

The
Pepysian Gospel Harmony

EDITED BY
MARGERY GOATES
M.A. ST. ANDREWS; CARNEGIE RESEARCH SCHOLAR

LONDON:
PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY
BY HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS
AMEN CORNER, E.C. 4.
1922.

§ 1 Of þe godhede of oure lorde suete Jesu
 Crist God almiȝth[y]. †

Ovre suete lord Jhesu Crist vpe his godhede he was
tofore all creatures, for whi he made alle creatures
þorouȝ his owen suete miȝth. For he is strongeful
and miȝtheful þorouȝ God þe fader. And he
5 withouten any chaunginge þorouȝ his godhede
bicom soþfast man, & ȝaf lyf & liȝth & grace to al
mankynde forto knowe God. And he þorouȝ þe
lawe and prophecie was bihoten to þe folk þat hij scholden
bileuen in God þe fader. Ac whan þat he com in to þis
10 werlde many þere weren þat nolden nouȝth hym resceyuen.
Ac þo þat hym resceiueden he ȝaf hem grace þat hij
were Goddes sones. For al þe fulle þai resceyued of
his grace þo þat in hym bileued ariȝth. Þere nas neuer
man þat seiȝ God bodilich, and þerfore bicom Goddes son
15 man forto techen al mankynde hou he miȝth be seiȝen
gostlich. And he bicom a man of þe kynred of seint
Dauid and seint Abraham, for þat he was bihoten
spe[c]iallich to hem.

§ 2 Of þe concepcioun of swete Jesu Crist.
 Hou he was conceyued.

In þe tyme of þe kyng Heroudes þat was paen and
helde Goddes folk in seruage and regned in Jeru-
20 salem, so was þere a goode man þat hiȝtli ȝakarie,
and his wyf hiȝth Elizabeth of þe kynde of Aaron.
And sche was barayne & passed age, and he was elde,
& þerfore hadde þai none children to geder. So it
25 bifel at a gret fest, also ȝakarie offred ensence at þe

† *almiȝth[y]*: stain and small hole after *almiȝth*.
8, 9. *scholden bileuen*] -den bi- almost obliterated. 16. *he*]
nis he. 18. *spe[c]iallich*] fourth letter defaced.

heize autere in þe temple and al þe folk weren wipoute in
 her orisounes and he was alone in þe temple & bisouzte
 God for þe sauacioun of þe poeple, an aungel alizth and
 stode at þe riȝth half of þe autere. & Zakarie was aferde
 & hadd gret drede. And þe aungel reconforted hym and 5
 seide þat þe bisechyng þat he had beden for þe folk was
 herd tofore God, and þat his wif schulde conceyuen &
 beren a son þat schulde hote John, of which burpe he
 & al þe folk schulde haue gret ioye. And he seide hym
 þat he schulde come toforne hym þat schulde saue þe 10
 poeple in þe Holy Gost and in þe vertu of Helye þe
 prophete. For he schulde be ful of þe Holy Gost in his
 moders wombe and *he schulde hym kepe fraim þe
 likynges of þis werld. And gret partie of þe folk he
 schulde turne to God and to þe riȝth bilene of patriarkes 15
 & of prophetes, and aparaile to God [a] folk þat was
 couenable. Þo asked Zakarie hou it miȝth be, for he
 was olde & his wyf ek and barayne. And þo [ange]l
 hym ansuered & seide þat he was þe angel [þat] was
 bifore God & was come hym to gretyn & to bringe þat 20
 gode tiping, and seid hym þat he schulde be dounbe
 vntil þat it were so bifallen, for also mychel as he ne hadd
 nouȝth bileued as he auȝtte forto done. & alle þe folke
 abiden Zakarie wipouten and hadde gret wonder þat he
 duelled so longe. And he com out & miȝth nouȝth speke 25
 to hem, þorouȝ wha[t] þai wisten we[l] þat he hadde
 seiȝen summe manere þing in þe t[e]mple. And he
 made hem toknes & signes and went hem to his jn.
 After þat conceyued Elizabeth and hudde hire fyue
 moneȝes on til þat sche were syker þat sche were wip 30
 childe and þat God had hir þat honour don. Þe sex
 moneȝ after þat sche had conceyued saint Jon so was þe
 aungel Gabriel sent in to þe cite of Galilee þat hizte

* [p.1, col.2.]

4. *half of þe autere*] touched up by a later hand. 7. *herd*]
-er nearly defaced. 8. *hote*] *e* and the first stroke of *h*
 nearly defaced. *he*] on brown stain. 11. *of*] *o* nearly defaced.
 13. *schulde*] *h* above the line. 14. *partie*] *ti* nearly defaced.
 16. [*a*] *folk*] & *folk*. 17. *miȝth*] *mi* nearly defaced. 17, 18. *for*
he was] -or *he was* nearly defaced. 22. *mychel*] *l* partly, and *e*
 wholly defaced. 26. *we[l]*: touched up by later hand to what
 looks like *west*. *þat*] *y'at*: *at* nearly defaced and *y'* touched up
 by later hand. 30. *on*] *o* very indistinct.

Nazareth, to a maiden þat was treupplizth to a man þ[at]
 hizth Joseph. & þe maidens name was Marie. And þe
 angel entred to hire and gret hyre & seide þat sch[e] was
 ful of grace & God wa[s] wipinn[e] hure, and þat sche
 5 was more blissed þan any oper womman. And whan
 sche herd þe aungels word sche was adrad and bepouth
 hir hou þes [heylsin]ge mizth come vn to hire. And
 þe angel hire confortede and seide þat sche hadd founden
 grace towardes God, and þat sche scholde conc[e]yuen and
 10 beren a son þat schulde hote Jesu, and he schulde be
 clepid Goddes son & he schulde regne i[n] þe regne of
 Israel wipouten ende. And he[n] andsered Marie and
 seide: 'Hou schold þat [b]e for thy [j] no þenke neuer to
 haue fleschlich felowered wip man?' And þe angel
 15 ansuered and seide þat 'þe Holy Gost schal alizth wipinne
 þe, and God hym self schal þe al biclosen. And þerfore
 he þat schal be borne of þe schal be cleped Goddes sone.
 And wite þou wel þat Elizabeth þ[i] cosyn hap conceiued
 a son in hur elde ag[e]—is suppe passed sex moneþes.
 20 [L]eue þan þat God may do what þat he wyl.' Þo
 ansuered Marie and seide: 'Lo me h[e]re Goddes honde
 mayde; so be it done to me as þou haste ysaide.' And
 also suithe sche hadd conc[e]yued Goddes son, parfette
 man in body and in soule, and soþfast *God. & þe angel *[p.2,col.1.
 25 þo parted fram hire. & also suiþe Marie went out of
 Galile in to Jude and entred in to Zakaries hous & gret
 Elizabeth. & also suiþe as Elizabeth herd her vois, also
 suiþe made þe childe gret ioie in here wombe. And scho
 was ful of þe Holy Gost, & bigan to crie and worschipe
 30 Marie ouer alle oper wymmen and hire childe, & tolde
 Marie hou it was bitidde. Þo ansuered Marie & þonked
 God and seide þe psalme of *Magnificat* al out. And
 sipen bileft Marie wip Elizabeth aboute þre moneþes.
 And after sche went azein to Nazareth. And als þat
 35 sche was comen azein, er þat Joseph hure had spoused, so
 aperceyued he þat sche was gret wip childe & þouth

7. [heylsin]ge: *estymge*? filled in by a later hand. The emenda-
 tion suggested by A. C. Paues, *A Fourteenth Century Eng. Biblical*
Version, Introd. lxx., Camb. 1902. 13. [b]e: *he*. 18. þ[ɪ]: *þo*.
 20. [L]eue: *A eue*. 21. h[e]re: *hire*.

priuelich to haue leten hire, for þat he was riȝthful &
 douted hym to haue part of þe synne. And also suiþe as
 he hadde þat yþouȝth, so com Goddes angel to hym in a
 vision & bad þat he ne dredd hym nouȝth, for sche hadd
 conceyued [by] þe Holy Gost & scholde haue a son þat 5
 scholde be cleped Jhesus, for þat he scholde saue his folk
 fram synne. And Joseph awoke and dude as þe angel
 hym comaunded. & whan þe tyme com þat Elizabeth
 traualled of childe, sche hadd a son. And all þat it
 herden so hadden gret ioye. & þe eizte day so com þe 10
 Jewes for to circuncise þe childe, & named þe childe
 ʒakarie after his fader. & his moder ansuered þat it
 scholde hote Jon. And hij ansuereden & seiden þat
 þere ne hiȝth noman so of his kynde, & maden signe to
 his fader ʒakarie what name he wolde þe childe hadde. 15
 And þai senten hym a lef of tables, & he wrot þere omne
 þat his name scholde be nempned Jon. & all þei hadden
 gret merueile. & also suiþe hym was ʒouen þat name.
 & he was fulfild of þe Holi Gost & bigan to þonke God
 al miȝtty & seide: '*Benedictus Dominus Deus Israel.*' 20
 And alle þat herden and seizen þat merueile þorouȝ out
 Jude þouȝtten þat þe childe scholde be merueillous &
 miȝthful tofore God wha[n] þat he com in to elde. & þe
 childe wex & þrof & was confortid of þe Holy Gost.
 And also suiþe as he com to age he went hym in to 25
 deserte & woned þere euere til þe Holy Gost comaunded
 hym forto gon and þreche þe comynge of Jesu Crist.

§ 3

Of þe byrþe of Jesu Crist.

• [p.2,col.2.]

In þat tyme comaunded Cesar Augustus, þe empe-
 roure of Rome, þat alle þe men of þe werlde schulde
 be writen in ilch a schire þere þay woned, & þat 30
 euery man scholde bringe a peny to þe stiward of þe
 *euntre, & þat he made knowlechyng þat he was
 sogette to þe Emperoure of Rome. & þorouȝ þat
 skyl went Joseph [&] Marie, his spouse þat was gret

23. wha[n]: what.

34. [et]: to.

30. þat] þat þat.

wip childe in Nazareth, vnto Bedleem, forto make re-
 conischaunce in his owen cite, for pat he was comen of þe
 kynde of þe kyng Dauid pat was of Bedleem, & his
 wif also. And so þar whiles pat þai duelleden þere, so
 5 com hire tyme forto habbe childe, & was deliuered of
 hire first childe a son. And hire self wonde hym in
 clopes & laide hym in a cracche þere an ox & an asso
 stoden: for þere nas stede in al pat hous pat was so
 auenaunt to leye hym jnne as pat was. And þo woken
 10 þe schepehirdes in þe cuntre, [pat] kepten her bestes, &
 þere com an angel fram heuene & stode biside hem.
 & hij weren so sore adradde pat hij stoden astoneide.
 & þe angel hem confortet & seide pat hem bihoued for
 to schewen pat Jesus Crist, pat schulde saue his folk,
 15 was borne in Bedleem, þorou3 wham hij & alle folk
 scholde haue gret ioye þerof. And he seide hem what
 tokne hij schulde fynden, pat is to wite, a litel childe in
 clopes wunden & laide in an asses cracche. And wip
 pat comen þe angels so dignelich fram heuene & schewden
 20 hem to þe scheperdes & þonkeden God & seiden: '*Gloria
 in excelsis Deo.*' And also suiþe as þe angels weren
 steizen in to heuene & hadden schewede hem [to] þe
 shepehirdes, þe schepehirdes speken to gider & wenten
 suiþe in to Bedleem & founden Marie & Joseph & þe
 25 childe laide in a cracche, & seizen wel pat it was he of
 wham þe angels hadd hem tolde. And hij tolden to
 oper folk þe auentures pat þai hadden herd and yseye
 pat nizth, & hij hadden all gret wonder. And Marie
 wiphelde alle þise þinges in hire hert. & þe schepehirdes
 30 retourneden hem, & þanked God pat he had schewed
 hem pat gret merueile. And þe eiztte day was pat
 childe circumcised, & his name nempned Jesus, as þe
 angel hadde seide tofore er he was conceyued. After,
 vpon þe twelfþe day, so comen þere þre kynges fram þe
 35 est in to Jerusalem & askeden where was þe kyng of Jewes
 pat was ybore, whas sterre þay hadden yseye in þe est.
 And hij seiden hij were ycomen hym to honoure. Þo þe
 kyng Heroudes herd pat, *he wex al amened, & all pat • [p.3,col.1

10. [pat]: &.

22. [to]: wip.

weren in *pat* cite. And so sone assembleden alle *pe* heigest prestes and maistres of *pe* lawe, and askeden where Crist scholde be borne. & hij ansuereden, 'In Bedleem Jude,' for whi God hadd so hiztte porou3 *pe* prophetes. Do cleped Heroudes *pe* pre kynges priuelich & asked hem 5 whan hij seizen first *pe* sterre, & sent hem in to Bedleem & bad hem *pat* hij schulde enquire ententifich of *pe* childe, and whan *pat* hij hadden hym founden *pat* hij scholde sende hym bode, & he wolde come & hym honure. And whan *pai* hadden herd *pe* kyng speke hij 10 wenten hem forþ toward Bedleem. And also suiþe *pe* sterre *pat* hij hadden er yseye in *pe* est schewed hym, & zede euer toforen hem til *pat* *pei* comen *þere* *pe* childe was borne, and ouer hym wipstode. And hij *pat* were so ledde wip *pe* sterre hadden gret ioie, and entred in to 15 *pe* hous & founden *pe* childe & his moder & fellen to *pe* erþe and honoured *pe* childe, and vndeden her tresoure and offred hym gold & ensense and mirre. And als hij pouzttten *tourne* azein to Heroudes, anizth so com *pe* angel to hem in a visioun & seide *pat* hij ne schulde nouzth 20 wende azein by hym. & hij by *oper* weye retourned in to her cuntre.

§ 4 Hou oure lorde Jesus was offred to
 pe autere.

And also Heroudes understode *pe* comynge of *pe* kynges, so com *pe* day *pat* Marie schulde hire purifie in *pe* temple after *pe* lawe of Moyses, and 25 offren her childe to God and biggen hym azein of *pe* prestes. Do com Marie wip Joseph in to Jerusalem, & brouzth her son & offreden als *pe* pouere scholden. And þo was a man in Jerusalem *pat* was righthful & meke and hizth Simeon, and he 30 desired muche *pe* comynge of Jesu Crist in his tyme. And *pe* Holy Gost *pat* was wipinne hym, bihizth hym *pat* he ne schulde deye er *pat* he hadde seizen Jesu Crist. And pilk tyme com *pe* Holy Gost in to *pe* temple, and also Josep & Marie comen forto offre Jesu in *pe* temple. 35

And þan com Symeon & name hym bitwixen his armes
 & þanked God and seide : ‘ *Nunc dimittis, domine, seruum*
tuum in pace. Now letestou þi seruaunt, Lorde, vpe þi
 worde ben in pays.’ Do was þere anoper elde widue þat
 5 hiȝth Anne, þat none houre ne passed fram þe temple,
 bot serued God in fastynges & in orisounes niȝth & day.
 And hij wisten wel þat he was Crist þilk tyme, & þonke-
 den God apertelich. Now hadde Joseph & Marie gret
 wonder of *þenges þat men seiden of þe childe. Symeon * [p. 3, col. 2.]
 10 blissed hem & seide to Marie : ‘ See ȝe, dame, þis childe
 is comen forto schewe þe wille of many of þis folk, &
 many schullen falle þorouȝ þenchesoun of hym, and
 many schollen risen þorouȝ him, and [b]e his baner,
 aȝeins whom men schullen hym countrepleden ; & his lif
 15 þat ȝe louen as ȝoure owen, schal suffre deþ & passioun.’
 And whan Joseph hadd don al þat hem fel to do in þe
 temple, hij retourneden aȝein to Nazareth.

§ 5

Hou þat suete Jesus was exiled.

20 **A**fterward so com þe angel & apered to Joseph in
 a visioun, & seide hym þat he schulde take þe
 childe & þe moder & þat he were in Egipte euere
 tyl þat he dude hym to wyte ; for whi Heroudes
 schoide seche þe childe for to slen hym. And he
 aros also suiþe by niȝth, and toke þe childe & þe
 moder & went to Egipt, and dwelled þere til þat
 25 Heroudes were ded. And whan Heroudes perceyued þat
 þe kynges were retourned in to her cuntre, and þat þai
 hadden so bigiled hym, þan wex he wel wroþ, and sent
 oueral his men & dude sle all þe children in Bedleem and
 of al þe cuntre aboute þat were of lesse age þan of twȝ
 30 ȝere vpe þe tyme þat he hadde enquired of þe kynges þat
 seiȝen þe sterre. Bot also suiþe as Heroudes was ded, so
 com þe angel to Joseph in Egipte and bad hym turne
 aȝein, and seide hym þat hij weren dede þat souȝtten þe
 chi[l]de to sle. And Joseph dradde hym to turne aȝein
 35 in to Bedleem, for Heroudes son þat regned in Jude. Ac
 for his fader & for þe amonestyng of þe angel, he ledde

13. [b]e : he.

15. schal] & schal.

þe childe & þe moder in to Galile and woned in Nazareth.
And þe childe wex & þrof & was ful of þe grace of
almiȝtty God.

§ 6 Of þe childehode of Jhesu Crist.

And whan þat Jesus Crist was tuelue ȝere olde, so
bifel at þe feste of esturne þat Joseph and Marie 5
wenten in to Jerusalem, as þai were woned to don
ilch ȝere, and Jesus ȝedo wiþ hem. And whan þai
schulden retourne fram þe feste aȝein to Nazareth,
þe childe hilefte bihynde in þe cite. Þat þai
nysten nouȝth, so þat hij wenten forþ a iourne & 10
wenden þat þe childe hadde ben in þe route amonge þe
folk, and souȝtten þe childe amonge her aqueyntes & hij
ne miȝth nouȝth fynden hym, and turned hem aȝein to
Jerusalem for to seche þe childe. And þe þridd day þai
founden hym among þe maistres of þe lawe, herande and 15
axande. And alle þat hym seizen & her[d]en weren
* [p. 4, col. 1.] abayst of his wytt & of his ansuere. *And þan spake his
moder to hym & seide: 'Son, whi hastou done vs þis?
We þe haue souȝth wiþ mychel sorouȝ.' And Jesus
ansuered: 'Wharfore souȝth ȝe me? Ne wite ȝe nouȝth 20
wel þat j moste be in my fader nedes?' An hij ne
vnderstode nouȝth what he seide, for he spake of his
fader of heuene. And hij comen doune of þe temple and
wenten wiþ hym to Nazareth. And his moder holde alle
þise þinges in hire hert. And fram þat tyme forþwardes 25
schewed Jesus his wisdam & his curteisie day by day,
and made hym to be loued of God & of þe folk.

§ 7 Hou þat Jhesus was baptized.

Whan seint John hym hadde baptized, he went in
to desert tyl he were of þritti winter elde. And
þe kyngedom of Jerusalem was þan parted 30
þorouȝ þe Romaines in foure parties. And þo
com þe Holy Gost & badde hym wende forto
preche to þe folk þat hij turnede hem forto
resceyuen Crist, for he was neiz. A[nd] seint

16. her[d]en] second e nearly defaced. 33. to] above the line.
34. A[nd]: As.

John went þo al aboute þe flum Jurdan and preched þat
 folk schulde knouelechen her synnes, and hij were baptized
 in his name þat scholde com after hym. And Jones
 mete nas bot ramesones and wilde-nepes, & his cloping
 5 of þe here of a camayle, and a þwonge aboute his myddel.
 Þo com þe folk of religioun in þat tyme, þat weren ycleped
 Phariseus, forto be baptized of hym. And seint Jon þem
 bad þat þai schulden be digne to penaunce, & þat hij
 schulden nouzth tristen hem vpe her kynrede þat weren
 10 sumtyme so wel wip God: for whi God miȝth make also
 gode men of hem þat noman hadde hope jnne. And no
 more nolde God delaye it þat he it ne wolde done ilch
 man after þat he it deserued. And þo askeden þe folk
 what hij schulden do, and hou hij miȝhten be saued.
 15 And seint John hem ansuered þat hij schulden ȝiue almes
 to þe pouere for Goddes loue. And also þai askeden hym,
 which weren þe heþene bayliues seruauntȝ þat weren
 yclepid publicanes, [what] þat hij schulde do. And he
 ansuered and seide þay ne schulde greue noman ne fynde
 20 nou enchesoun to [noman] wip wrong, ac vche man holde
 hym to his owen dedes. And þ[o] wenden al þe folk þat
 Jon hadde ben Crist, and senten þe Jewes fram Jerusa-
 lem & þe Phariseus and prestes and deknec to hym forto
 asken what þat he was. And he hem ansuered þat he
 25 nas nouzth Crist, ne Helie, ne no prophete. And þo hij
 bisouȝtten hym þat he schulde ȝiue hem sum ansuere þat
 hij miȝth seyen to hem þat hadden hem þider sent. And
 he seide hem þanne þat *it was he þat Ysaie þe prophete
 spak of þat schulde come tofore Crist forto make redy þe
 30 weie. And þo askened hij hym whi he baptized þe folk
 siben þat he nas nouzth Crist, ne Helie, ne no prophete.
 And he hem ansuered: 'Jeh,' he seide, 'lyfte ȝou of þe
 watere for penaunce. Ac anoper þing is in erþe amonges
 ȝou þat ȝe ne knowe nouzth, he þat ne haȝ no pere, & þat
 35 is digner & more worpi þan ich am, þat schal ȝou baptize
 in þe Holy Gost. And he schal iugge all men for suich
 as he findeþ hem, and he schal hem ȝelden mede after þat
 þai haue deserued it.' And in þat tyme com Jesus fram

18. [what] þat hij schulde do]. Cf. *infra*, l. 24. 21. þ[o]: þe.
 36. he] above the line.

Nazareth to þe flum Jurdan forto be baptized of Jon þe
 Baptyst. Ac seint Jon defended hym & seide þat it bifel
 bettere hym to be baptized of hym, þan Jesus of hym.
 And Jesus ansuered & badd hym done it, for also mychel
 as it bifel to hem to done, to ȝinen oper ensample of al 5
 manere þing, & namelich of lowenesse. And þo baptized
 John Jesus. And whan he was baptized, and was in
 praiere for hem þat resecyueden baptizinge in his name, so
 com þe brizthnesse of heuene & þe Holy Gost, & alizth
 wipinne hym. And þe vois com fram heuene of God his 10
 fader & seide to hym: 'Þou art my dere son, of wham
 ich am wel apayed.' And Jesus was þo entred in his
 prittide wyntere of elde, & ȝut wenden men þat he hadde
 ben Josephes son.

§ 8 Of þe fastyng of oure lorde Jesu Crist.

Also suiþe as Jesus had esceyued witnessse of al þe 15
 Trinite at his baptizinge, so ledd hym þe Holy
 Gost, þat he was fro þe folk in desert forto
 be tempted of þe deuel. And whan he hadde ybe
 wip þe wilde sauage bestes in fastyng fourty
 daies & fourty nizttes, þan bigan he forto haue 20
 hunger. And þo cam þe deuel to hym & seide:
 'ȝif þou art Goddes son, þan make bred of þe stones
 þorouȝ þine owen word.' And Jesus ansuered hym &
 seide þat man ne liueþ nouȝth onelich in bred of bodilich
 sustenaunce, ac God may þorouȝ his comaundement holē- 25
 lich susteine man. After þat toke þe fende hym & ledd
 hym to an heiȝ mountayne, and schewed hym wodes &
 feldes & tounes & alle þe feire þinges of þis werlde, &
 hizth hym þat he wolde ȝiue hym all þat he seiȝ wip þat
 he fel adoune & honoured hym. Þo ansuered Jesus & 30
 seide: 'Goo þou, Sathanas; for it is writen þat man
 schal honoure & serue God onelich.' Þo tok þe fende
 hym & brouȝth hym to Jerusalem, & sette hym þere vpon
 a pyler onheiȝ in þe temple, & seide to hym ȝif he were
 Goddes son þat he alizth adoune, for God hym hadde so 35

17. [þe]: to.

18. whan] in the margin.

29. þat] þat þat.

bihoten by Daud þe prophete þat his *aungel schulde •[p. 5, col. 1.]
hym bere ouer al, þat he ne hyrte hym nouȝth. And
Jesus ansuered hym and seide: 'God it defende þat man
schulde hym assaye forto helpen ȝif he wolde be saued, ac
5 helpe hym self.' Þo left þe fende hym þere, & þe aungels
comen doune fram heuene & serueden hym in al þinge.

§ 9 Of þe first disciples þat Jesus had wip hym.

Sippen þat suete Jesus was þus in desert he com
azein to seint Jon þe Baptist, & Jon also swipe
a[s] he saghȝ hym he seide: 'Loo, here Goddes
10 lombe, þat doþe away þe synne of þe werlde. Þis is
he þat ich spak of, þat a man schulde come after me
þat was tofore me. And forto schewen hym, so com
ich forto baptizen hym, as þe folk & ich seizen þe Holi
Gost alizth wipinne hym in liknesse of a white culuer; & þat
15 was tokne forto knowe Crist. And me he ȝaf þe Holy Gost
whan he sent me to baptizen. & þerfore ich segge þat þis
is Goddes son.' A noþer tyme stode John & two of hise
disciples & seizen whare Jesus ȝede, & he seide: 'Loo
whare geþ Goddes lombe!' And þe disciples ȝeden to
20 Jesu and asked hym where þat he woned. & Jesus ledde
þem hom to his jn & herberewed þem þat nizth; for it
was passed. ouer none. Þat on of þem two was Andrew,
Simondes broþer. And he went & souȝth Simonde, his
broþer, & tolde hym þat he had founden Crist, & brouȝth
25 hym to Jesu. And also swipe as he seiz hym, he seide
hym þat he was Simond, Johannes son, & þat he schulde
hote Peres. And on þe morne cleped Jesus Phelip, þat
was her cosyn of Bethsayda, & sippen fonde Philipp
Natanael & tolde hym þat he hadd founden Crist, & ladde
30 hym to Jesu. & whan Jesus hym seiz he seide: 'þou art
a rizthful Jew in whom no treccherie nys.' And þan spak
Natanael & asked Jesus hou þat he knewe hym. & Jesus
seide hou þat he hadde seizen hym vnder a fyge tree to-
fore þat Phelip cleped hym. And þan seide Natanael:
35 'Maister, þou art Goddes son, & þou art kyng of Jsrael.'

her bestes, & schadde her moneye & caste adoune her
boordes. And to hem þat selden þe culueren he badde
hem done hem away, and þat hij maden nomore his faders
hous an hous of marchaundise. And his deciples recorde-
5 den þo þat it was writen þat þe solace of þe hous scholde
hote Cristes flessch. And þe Jewes seizen hou þai demeden
hym, and þan asked hij hym what tokne þat he shewed
hem & where he lerned þat he hadde power forto do so.
And Jesus ansuered hem and seide þat þe[13] hij destrued
10 þe temple he wolde make it azein in þe þridde day. And
þe Jewes ansuereden hym azein & seiden þat þe temple
was in makyng sex & fourty zere, & þat hij miȝtten
nouȝth leuen þat he miȝth do so, ne so suiþe make it
azein. Ac hij vnderstoden of þe temple þat was made of
15 ston, ac he seide þat of þe temple of his owen bodi. And
also as he was þere at þe fest of pask many on leueden on
hym for his merueiles þat he dude. Ac he ne trusted
noþing in hem, for he wiste wel her hert and her pouȝth.
Now was þere þo a prince of Jewes, a Pharisewe, þat men
20 cleped Nichodemus. & he com by niȝth tyme to Jesu &
seide hym þat he wist wel þat he was a Goddes halue, for
whi noman miȝth do þe miracles þat he dude bot ȝif God
were wiþ hym. And Jesus hym seide þat he more moste
bileuen, for whi no man miȝth entren in to þe blis of
25 heuene bot ȝif he were ybaptized in water and þorouȝ þe
*Holy Gost ybore anoper tyme. And as Moyses arered þe
neddre in desert forto saue þe folk, also bihoued nedes þat
he were heized on cros þat alle þat leued on hym schulden
be saued. For so, he seide, loued God þe werlde þat he
30 ȝaf his son þat alle þat leued in hym schulden haue lyf
wiþ outen ende. For whi God ne sent nouȝth his son in
to þe werlde forto dampne it, bot he sent hym forto sauen
it. & who so leueþ in hym ne schal neuer be dampned.
And who so leueþ in hym nouȝth he schal sone ben
35 ydampned, for as mychel as he leueþ nouȝth in Goddes
son. And þis is þe skyl of the juggement, þat God hym
sent liȝth in to þe werlde & þe folk loued more derkenesse
þan liȝth, for her dedes weren wicked. & who so dop

* [p. 6, col. 1.]

slayn hym in haste bot þai dredden mychel þe folk.
And namelich *his wyf waited hym euere forto slee, ac
sche ne miȝth nouȝth com þerto for as mychel as þat
Heroudes hym kepte alway, for þat he dredde hym
5 mychel—for he wyste wel þat he was a goode holy man
& a soþ prophete. And as sone as Jesus herde þat John
was enprisoned & þat þe Pharisewes gruchcheden þat he
baptized so mychel folk, þo lefte Jesus Jude & wente in
to Galilee. Now bihoued hym passen þorouȝ a manere
10 of folk þat was cleped Samarithanes, þat in on half weren
Jewes & in anoper half hij weren payens: so þat he
com biside a cite þat hiȝth Sykar, and he sette hym
bisyde a welle. And as he satt biside þat welle, & his
deciples weren wente in to þe touȝ forto bugge her mete
15 —for it was neiȝ myd day of þe day—so com þere a
womman of þe Samarithanes forto fecche water, & Jesus
bisouȝt hire þat sche wolde ȝiue hym a drynk. & sche
ansuered hym & seide, hou miȝth sche ȝif hym to drynk
suppen þat he was a Jewe and sche a Samarithane?—
20 for þe Jewes ne eten nouȝth ne drynken nouȝth wiȝ
hem. And Jesus hire ansuered and seide ȝif þat sche
wyst what he were, sche wolde biseche hym þat he ȝeue
hir water quyk. And þe womman hym ansuered þat þe
welle was depe and sche nadde nouȝth whar wiȝ þat
25 sche miȝth drawe water. And sche asked hym where he
scholde haue water quyk, for he nas nouȝth more worȝi
þan was Jacob þe patriark þat made þat welle & miȝth
do wiȝ þat water what he wold, and lete his bestes
drinken. And Jesus hire ansuered & seide þat who þat
30 dronke of þat watere he scholde anoper tyme haue þrust;
ac who so dronke of þat water þat he wolde ȝiuen, he
ne schulde neuer haue þrust. And þe womman hym
ansuered on scorne & seide: 'Sir, ȝiue me of þat water.'
þo bad Jesus hire þat sche schuld fecche hire house-
35 bonde & comen aȝein. & sche seide þat sche nadde none
housebonde. & Jesus hire ansuered & seide þat sche seide
soþ, for sche had yhad fyue housebondes & he þat helde
hire nas nouȝth hire housebonde. And sche retourned
to oper wordes also suiȝe & seide: 'Sir, ich see wel þat
40 tou art a prophete. Nou telle me wheȝer it is bettere

forto honouren here, oiper vpon þe mount Garazim, as deden oure auncestres, oiper in Jerusalem?' And Jesus hire seide þat þe tyme was comen þat man þurte neuer recche noiper of þat on ne of þat oiper, bot þat men honoure God & þe Holy Gost in alle stedes. Þo answered 5 þe womman & seide sche wiste wel þat Crist scholde sone comen & scholde hem wissen & techen al þat hij scholden done. And Jesus seide þat it was hym self.

• [p.7, col.1.] Wip þat *comen his disciples fram þe citee, and hadden gret wonder þat he spak wip þe Samarithane; ac non of 10 hem ne asked what he asked of hir. And sche lefte þere hire boket & went hire to þe citee, & tolde to þe folk þat sche hadd founden a man þat hadde hire tolde of all hire dedes þat sche had don in pryete, & bisouzt[h] hem þat þei zeden forto witen zif it were Crist 15 oiper it nere. And þat whiles his deciples bisouztten hym forto eten. And he answered hem þat he hadde suich mete forto eten þat pay nyst nouzth of. And þan asked ilch oiper zif any man hadde brouzth hym any mete. And þan tolde he hem þat his mete was holelich 20 forto do þe wille of God þat hym sent in to erpe. And þo comen þe Samarithanes to hym and leueden many in hym þorou3 þe segginge of þe womman & bisouztten hym þat he wolde entren in to þe citee. And he entred and dwelled wip hem tuo dayes. & many leueden in hym 25 for his sarmoun & seiden to þe womman: 'Nou ne leue we it nouzth for þi word, for we it haue ysei3e oure self & herde þat he is soþfast prophete and saucour of þe werld.' And þe þridde day went Jesus out of þe cite and com in to Galilee, & seide þat euerych prophete is werst 30 honoured in his owene cuntre þan in oiper strange cuntrees. And for þan þat hij hadden sei3en þe myracles þat he þere hadde don & at þe paskes in Jerusalem, so was he resceyued of þe folk of þe cuntre. 35

14-15. *bisouzt[h]*: *bisouztten*. 32. *for þan*] *nouzth for þan*.
33. *at*] above the line.

§ 14

Hou þat Jesus heled þe prouostes son.

5 **A**fterwardes com Jesus in to Chana Galilee þere þat he had made of þe water wyn. And þe prouostes son was sek of Chapharnaym. And þilk prouost, þo he herd þat Jesus was comen in to Judee, he com to Jesu and bisouȝth hym to wende in to Chapharnaym to hele his son. And Jesus re-
proued hym and seide þat hij nolde nouȝth leuen in hym bot ȝif hij seiȝen hym do miracles. And þe prouost bisouȝth hym to haste hym suiþe & go forþ
10 wiþ hym er þat his son were ded. And Jesus hym ansuered and seide þat his son was hole and fere. And he loued þat Jesus hym told and ȝede hym forþ. And as þat he com to Chapharnaym his sergeauntȝ comen aȝeins hym and tolden hym þat his son was hole and warissched.
15 And he asked what day þat his son was warisched. & hij ansuered hym and seide þat atte houre of mydday had hym leten þe maladye. And þo vnderstode he wel þat it was þe selue houre þat Jesus seide he was warisched. And fram þat tyme forþwardes he bileued in Jesu, and al
20 his meynee.

§ 15 Hou þat Jesus preched in þe schippe to seint Peter þapostle.

* **S**þen com Jesus to þe see of Tyberye, and mychel • [p. 7, col. 2.] folk hym siwed forto here his sarmoun. And þo were þere tueye schippes houende biside on þe water, and þe fysshers weren went out forto
25 wasshe her nettes. And Jesus entred in to on of þe schippes, þat was Simondes faders, and bisouȝth liym þat he stired þe schip a litel fram þe londe. And so he sat in þe schipp and preched to þe folk. And whan þat he hadd fynyssched his sarmoun,
30 he bad hym styre þe schipp in to þe depe and leggen her nettes. And Simond hym ansuered and seide þat hij hadden al niȝth trauailed & ne hadden ytake riȝth nouȝth, ac vpon hise wordes hij wolden legge in her nettes. And

also suiþe as h[e] hadde yleide jn his nette, he toke so mychel fysch þat his nette to brake. And he clepid James & John, þat weren 3ebedees sones and weren Simondes felawes. And hij comen forto helpen hym, and fylleden boþe schippes so ful þat hij weren in poynt 5 forto drenchen. And whan Symond seiþ þat, he fel on knees to Jesu & hisouþth hym þat he zede out of þe bote for he it was þat was synful. And all hij weren agast of þe takynge of þat fysch. And Jesus ansuered to Simounde and seide: 'Haue no drede'; for he schulde 10 fysch after men fram þat tyme forþward. And hij also suiþe brouzttē he[r] schippes to þe londe and leften al þat þai hadden & foloweden Jesum awhile. And siþen hij retourneden hem azein to her myster, euer til Jesus hem cleped anoper tyme. 15

§ 16 Hou þat Jesus com in to Nazareth.

Siþen com Jesus in to Nazareth þere he was norissched. And he aros vp on a saterday in þe synagoge and redd a lessoun of Ysaye þe prophete, þat was of þe godenesse of Jesu Crist. And he tolde hem þat it was of hym self þat þe prophetes 20 hadden oft yspoken. And hij granteden wel and beren hym gode witnesse, and bihelden inderlich his fair berynge and hadden gret wonder of his suete wordes, and seiden amonges hem: 'What! Nys nouþth þis Josephes son?' And Jesus hem ansucred and seide 25 þat hij miþtten þan seggen þat he dude in þe cite þe deuels craft as he hadde don in opere stedes; bot þat, he seide, miþth he nouþth don: for whi no prophete is so mychel honoured in his owen cuntree as he is in straunge cuntrees. And for þi þe elde prophetes þan 30 maden hem straunges oiper wiser þan hij duden to her owen folk. For Elye þe prophete was nouþth sente to no widow of Jsrael whan þe hunger lasted þre zer & an

* [p.8,col.1.] * half, ac to a widewe þat woned amonge payenes in þe cuntre of Syches, þat sche miþth be releued by hym; ne 35

1. h[e] hadde] hij hadden.

12. he[r]: hes.

Elize þe prophete ne heled no mesel of Jsrael, bot Naaman þat was payene and Surryen. And whan þai herden þis, hij wexen all wroþe and stirten up & caccheden hym out of þe town, and ladden hym upon þe angled side of þe
5 heiz mounteyne and wolden haue done hym tumble adoune. And Jesus passed þorouȝ hem and zede forþe his waye fram hem.

§ 17 Hou þat Jesus cleped seint Peter and his felawes.

10 **H**o bilefte Jesus Nazareth and went hym in to Capharnaym & bigan baldelich for to prechen and to techen men to do penaunce for her synnes, & seide þat þe blis of God was neiz hem þat wolden leue stedfastlich of þe comynge of Jesu Crist. And sippe com Jesus goende by the see of Tyberye, and seiȝ Simondes fader and Andrew
15 his broþer fyschande in þe see. And Jesus hem cleped to hym and seide hem þat hij comen & foloweden hym, and he schulde make hem fysshers to fysshen after men. And hij also suiþe foloweden hym, and leften her botes and her nettes. And as Jesus zede a litel forþermore,
20 he seiȝ James & John his broþer wiþ þebede, her fader, dressande her nettes, & he cleped hem. And hij letten also suiþe her nettes and her fader wiþ her seruauntȝ, and foloweden Jesum.

§ 18 Hou þat Jesus kast a fende out of a man.

25 **A**fter þat entred Jesus wiþ hem in to Chapharnaym, & coin in to her temple vpon a saterday. And he bygan to prechen þat al þe folk had gret wonder þerof. Now was þere a man amonges hem þat hadde a fende wiþin hym. And þe fende bigan
30 to crie, & asked Jesu ȝif he were comen for to cacchen hym away and oþer fendes out of þe londe. er þat her tyme com, and seide þat he wyst wel þat he

30. *hym]* *hym out*; *out* deleted by a stroke.

was Crist. And Jesus comaunded hym þat he helde hym stille. And þe fende fleiz out of þat man also suiþe, & alle þo þat it seizen so weren abayst. And þis tiping went aboute al þe cuntree. And Jesus went hym þo out of þe synagoge and com hym to Petres hous wiþ seint 5 James and seint John. And Petres wyues moder was þere in a stronge feuer, & hij bisouztten alle for hire. And Jesus hire name by þe honden & made hire hole, & sche aros vp also suiþe & ȝede and serued hem. And also sone as þe sonne was gon to rest, so comen alle þe 10 seke & þe dombe & þe blynde & wode men þat were ybounden of þat citee to Jesus jn. And he touched þem and hij weren all hole. & þe fendes þat Jesus drof to-
 * [p. 8, col. 2.] forne hym * so criden & seiden, certes þat he was Goddes son. And Jesus hem comaunded to be stille and leten 15 her crynge, & þat hij ne maden it nouȝth coup. And al on þe morne Jesus went priuelich in to desert for to honouren and preye. And seint Petre went to sechen hym wiþ his oper felawes, and tolde hym þat al þe folk hym wayted. And þo com Jesus aȝein to þe folk. And 20 whan þe folk hym hadde yfounde, hij wolde haue holden hym wiþ strengþe þat he ne ȝede este fram hem. And Jesus hem seide þat hym bihoued to preche in oper citees as wel as þere, & went hym forþ prechyng & chascyng þe fendes toforne hym þorouȝ out al Galile. 25

§ 19 Hou þat Jesus enchasced sex þousande & sex hundreþ and sexti & sex fendes, and after passed hym ouer þe se.

Þo seiȝ Jesus þat so gret pres of folk folowed hym, he comaunded his disciples þat hij scholden wende & passen þe see of Tyberye toward þe cuntre of Galilee in Gerasa. And as he ȝede towardes þe schipp, a maister seide he schulde folowe hym 30 whider so he ȝede. And Jesus hym ansuered & seide þat he nadde no stede proprelich his owen forto wende to. 'For whi,' he seide, 'þe briddes habbeþ

16. nouȝth] nouȝth so; so deleted by dots.

her nestes & þe foxes han her holes, and ich ne hadde
nouȝth where onne þat j may reste myne hede.' And þo
to anoper maister Jesus spak & bad þat he schulde hym
folowen. And he ansuered & bisouȝth Jesum þat he
5 miȝth go fyrst and birizen his fader. And Jesus hym
ansuered & bad hym lete þe dede men buriȝe þe dede
bodies, and þat he ȝede forto preche þe blis of God.
Anoper maister þere was þat seide þat he wolde serue
10 ordeyne his þinges and his hous. And Jesus hym
ansuered and seide þat noman schulde legge hende on
plouȝ and loke byhynde hym; for þat ne were no couen-
able þing to þe blis of God. And whan Jesus com to
þe schipp wiþ his disciples it was neiȝ euensong tyme.
15 And Jesus schipp went forþ wiþ oper schippes by þat
water, and þere com a swiȝe stronge storme of weder þat
alle þe schippes weren neiȝ ful of water and in þe poynt
to adrenchen. And Jesus was þo a slepe bihinde in þe
schipp in an oriole. And his disciples comen to hym
20 and awoken hym, and bisouȝtten hym þat he saued hem
þat hij were nouȝth perissched. And Jesus hem axede
þan where was þan her bileue. And þo were þai alle
sore adradd. And also swiȝe Jesus comaunded þe wynde
and þe see forto be stille and *þat he ne blew nomore;
25 and also sone it was stille. And alle þe folk hadden gret
merueile þat þe wynde and þe see weren so stille and so
bowȝeande to his wille. And also swiȝe as he was ariued
to þe londe, so comen tweye fendes out of þe graues,
proude & wel stoute, so þat noman durste passen for hem,
30 ne no stede myȝth holden hem. And alway stoden þilk
tweie fendes in þe kreuesses of þe roche, criande and
ȝellande and betande hem self azayn þe harde roche. And
also swiȝe as þai seizen Jesu, hij lopen aȝeins hym and
fellen adoun & honoureden hym, and chargeden hym a
35 Goddes halue þat he ne drof hem nouȝth out of þe
cuntree. And also þe fendes bisouȝtten hym þat he ne
drof hem nouȝth in to helle—for he badd hem gon. And
þe fendes bisouȝtten hym þat he ne tourmented hem
nomore. And Jesus hem asked hou many þai weren.
40 And þe fendes answereden and seiden þat hij weren a

* [p. 9, col 1]

legioun. (pat amounted sex pousande and sex hundreþ
 and sexti and sex.) And hij bisouztten hym þat he
 wolde suffren hem to entren in to swyne þat hij miȝtten
 passen þe mountaynes. And Jesus graunted. And hij
 þo entreden wipinne swyne, and also swiþe þai lepen and 5
 ronnen and adrencheden hem seluen in þe see wel in to
 two pousande. And þo þe hirdes seizen þis hij flowen
 to þe citee and to þe touznes aboute, & tolden of þe
 aueynture þat was bitydde of þe fendes and of þe swyn.
 And þo comen þe folk alle leþande to Jesu and founden 10
 a fende sittande att Jesus feete, ycladde and al hole.
 And hij weren all abayscht þercof, and alle hij bisouztten
 hym þat he went his way fer out of þat cuntree, so mychel
 drede þai hadden of hym. And Jesus went hym in to
 þe schipp, and þo þat warissched weren and al hole of her 15
 yuel, bisouztten hym þat þai myȝtten hym folowe. And
 Jesus hadde hem dwelle and abide and tellen þe folk of
 þe cuntre hou þai weren delyuered of þe legioun of þe
 fendes. And hij wenten ouer al þe cuntree and tolden
 hou Jesus hem hadde warissched. And whan Jesus com 20
 in to Galilee alle þe folk comen to hym, for þat hij
 hadden gret longyng to his comyng.

§ 20 Hou Jesus saued a man þat was paralityk,
 and cleped to hym seint Mathew.

* [p.9, col.2.]

Ho com Jesus in to Capharnaum and *preched in an
 hous. And þere com so mychel folk and so many
 maistres and so many Phariseus and seten aboute 25
 hym þat noman myȝth come to hym. And wip
 þat comen foure men and brouztten a seeke man
 paralityk in a bedde, and wolden han brouȝth hym
 in and leiden hym tofore Jesu. And þo þai seizen
 þat þai miȝth haue none entre for þe folk and for þe pres 30
 þat þere was, hij cloumben on þat hous and vnpakkedden
 it and maden a gret gappe, and þorouȝ þe couples of þe
 hous hij leten þe paralityk adoune tofore Jesu. And
 Jesus, wan he sauze her bileue, he seide to þe paralityk

5. *lepen*] ? *lopen*.

13. *hym*] above the line.

pat his synnes were forziuen. And þe maisters seiden
 pat he misdede, for whi he dude pat God ne fel nouzth
 to do, and þat was to forziuen synne. And Jesus vnder-
 stode also swiþe what hij þouzten and asked hem whi
 5 hij þouzten yuel. For whi also lizthlich miþth he forziue
 his synnes as forto sauēn hym of his yuel. 'And þat 3e
 witen wel þis,' he seide, 'þat ich haue power in erþe to
 forziue synnes, Arise vp,' he seide to þe paralytyk, 'and
 take þi bedde and bere it hom wiþ þe.' And also swiþe
 10 he aros vp and tooke his bedde toforne hem alle and bare
 it hom. And he hym self and al þe folk þonkedēn God
 pat he hadde zouēn Jesu swich power. And þo went
 Jesus forþ by þe coste of þe see, a[n]d al þe folk hym
 folowed, and he hem þo bigan to preche. And as he
 15 com azein by þe touz he seiþ a man ioynen a fatte, þat
 liztte Mathie Leui. And Jesus hym badde þat he it
 vndedē. And he also swiþe bilefte alto gyder and 3ede
 wiþ Jesu, and made hym a gret gaderynge of folk in his
 hous. And many puplicanes and oþer synful men comen
 20 & eten wiþ Jesu and wiþ his deciples. And þe maisters
 and þe Phariseus comen and axeden of Jesus disciples
 whi þat he ete wiþ swich folk. And Jesus answered &
 seide þat he com forto clepe synful men to penaunce
 & none riþthful men. For whi þe hole man ne haþ no
 25 nede of leche ac þe seeke man haþ myster, and God haþ
 leuer pyte and mercy þan vengeaunce. Þo comen seint
 Jones disciples þe baptyst, and þe Ph[a]riseus, þat
 fasteden, and axeden whi Jesus disciples fasteden nouzth
 as þat hij duden. And Jesus answered hem and seide
 30 þat it ne bifel nouzth þat felawes þat weren at þe bride
 ale schulden fast þerwhile þat þe feste lasted, *ac it schulde
 come þe tyme þat þe bridale schulde reste & þan schulden
 hij fasten. And on oþer half he hem seide þat no wise
 man makeþ none olde cloyes of newe cloyes, for whi þe
 35 newe cloy wolde tere þe elde & þan were it wers. Ne no
 wise man doþe þe newe wyn to þe elde lyes, for boþe hij
 scholde perisschen. Ne noman þat haþ goode elde wyn
 nyl drynke of þe newe wyn, for þe elde likeþ hym bettre.

* [p. 10,
 col. 1.]

13. a[n]d: ad.
 rubbed surface.

21. axeden] axe- touched up over
 27. Ph[a]riseus: phariseus.

§ 21 Hou Jesus reised a man fram dep to lyue &
warissed a womman.

And þo Jesus hadde þem þus yseide so com þere a
prince þat hiȝth Jayrus, & fel on knees to Jesus
feete & honoured hym & bisouȝth hym þat he
scholde come & touche his douȝtter þat was þanne
[neiȝ dede]—& he ne hadde no childe bot on. 5
And Jesus aros vp also swiȝe and ȝede wiȝ hym,
& his deciples hym foloweden and gret pres of
oper folk wiȝ hem, and a womman þat hadde þe flux
bledande twelue ȝere (þat vpe þe elde lawȝe non swich ne
schulde come in no cite amonges no men). And so þan 10
hadd þat womman dispended in leches al þat sche hadd,
and hir nas nouȝth bot þe wers. So bitydd þat þis
womman com in þe prees among þe folk & touched þe
clopes of Jesu, for sche seide to hir self ȝif sche myȝth
touchen þe skirtes of Jesus mantel þat sche scholde ben 15
hole. And Jesus wiȝstode and asked who touched hym.
& none of alle wolde ben aknowe. & seint Peter ansuered
& seide þat it was gret wonder þat he wolde asken who
þat hym touched, for why al þe folk þan presed on hym
& aneȝed hym. And Jesus seide he wiste wel þat summe 20
hym hadden touched, for whi he hadd a vertu þat was
gon fram hym forto helen sum wiȝth. And Jesus stode
stille & bihelde who it was. And þe womman, whan
sche seiȝ þat sche ne myȝth nouȝth ascape, she com
quakeand & fel on knes to Jesus feet and criede hym 25
mercy & tolde tofor al þe folk hou hir was bitydd.
And Jesus badde hir wende in pays, for her trewe bileue
hadde hire saued. And whan Jesus hadd þus yseide, so
comen þe princes sergeauntes and tolden hym þat his
douȝtter was ded, and þat he ne trauailed Jesu nouȝth for 30
hire forþer. And Jesus, whan he herde þis, badde hym
þat he ne dredden hym nouȝth, bot þat he leued sted-
fastlich þat he miȝth hire helen, & he schulde hire sauen.
And whan Jesus com in to þe prynces hous, þan fonde he

5. [neiȝ dede]: cf. *Later Wycliffite Version*, Mk. v, 23, *neiȝ dede*.
24. *com*] *c* nearly defaced.

pe mayden ded, & pe folk wepeande & pleyneande for
hire dep. And Jesus badde pat hij ne schulde nouzth
wepen, for whi *sche nas nouzth ded. And po hij scorneden
hym alle. & Jesus drof hem alle out of pe hous, & took
5 pe fader & pe maydens moder & seint Peter & seint
Jame [&] his broper, & comen in pere sche lay, & name
hire by pe honde & seide aloude: 'Maiden, aryse vp.'
& sche aros vp also swipe & zede forþ. And Jesus
comaunded pat men schulden ziuen hire mete, for whi
10 sche was of tuelue zere olde. And Jesus defended hem
gretlich pat pai ne scholden tellen it noman. And nozth
for þan pe womman zede & telde al pe cuntre hou pat hir
was bitydde.

* [p. 10.
col. 2.]

§ 22

Hou pat Jhesus warissched two
blynde men.

15 **A**nd as Jesus went hym þennes ward, so com he
& mette tweie blynde men; & hij criden mercy to
Crist. And whan Jhesus com hom to his in, hij
comen toforne hym. And Jesus hem asked zif
pai leued pat he mizth warisschen hem: & hij
seiden, 'ze.' And Jesus hem ansuered & seide,
20 rizth as pai leueden so were it don. & hij seizen
also swipe. And Jesus po hem defended gretlich pat hij
zeden & tolden it noman: and hij zeden forþ & tolden
ouer al pe cuntre. And also swipe as hij weren ygon, so
was hym presented a doumbe man pat hadd a fende
25 wipinne hym. And pe folk hadden gret wonder, and
seiden pat pere nas neuere er yseizen non swich in Jsrael.
And pe Phariseus seiden pat he drof away pe fendes
porouþ pe power of Belzebug, her prince.

Hou þat Jhesus was despised in his
owen cuntree.

Sijppen went Jesus in to his owen cuntre, to Nazareth, wip hise deciples, and preched in þe tounnes aboute. And þe folk had gret wonder of his wytt and of his werkes, & bigunnen forto speken amonges hem & seiden: 'What! Nys 5 þis nouzth Josepes son, þe carpenter, & Maries? And þe men & þe wymmen of his kynde, ne sitten hij nouzth alle here amonges vs?' & alle þus hij seten & despiseden hym amonges hem. And Jesus hem ansuered & seide þat prophetes weren ouer al honoured saue in her 10 owen cuntre, & namelich [bi] þo þat scholde ben her frendes & her aqueyntes. And þus weren hij so mysbi-leuande þat he ne myzth nouzth helen þere bot wel fewe, & þat was þorouz touchyng of honden. And Jesus hym schewed so þat hij hadden alle merueile þere of. 15

Hou þat Jesus ches hym his
twelue apostles.

*[p. 11
co. 1.]

Afterward went Jesus precheande ouer al þe contre of Galilee. & so mychel folk hym folowed of alle þe londes abouten, * & so many seek weren brouzth, þat hij ne miȝtten nouzth alle comen to hym. And þo went Jesus vpe þe mount of 20 Thabor forto honouren, and al nyzth he dwelled þere in orisounes. And vpon þe morowe he cleped his deciples to hym & ches hym þere þe twelue apostles. And seint James & seint John he cleped his Boanerges (þat is also mychel as þe þonder sonnes). And whan he 25 hadde chosen þe tuelue apostles & hadde hem yne[mp]ned, he deliuered hem þe ten comaundementz of þe newe lawe— nouzth þorouz destresse, ac þorouz þe manere of biheste— & seide: 'Yblissed be þe gostful pouere: for þe blis of heuene so is hires. Yblissed be þe bonair: for hij schullen 30 haue þe londe. Yblissed ben [hij] þat wepen: for hij

25. *sones*] *sonnes*.

26. *yne[mp]ned*: *ynepmned*.

schullen be confortd. Yblissed ben hij þat desiren
 riȝthfulnesse as in mete & in drynk: for hij schullen be
 filde. Yblissed ben hij þat ben merciablen: for hij schullen
 haue mercy. Yblissed ben hij þat han clene hertes: for
 5 hij schullen seen God. Yblissod ben hij þat louen pes:
 for hij schullen ben cleped Goddes sones. Yblissed ben
 hij þat habben schame & anoyze for riȝth: for hiren is þe
 blis of heuene.' And whan he hadde þus yseide, he
 turned his wordes to þe apostles and gan hem teche, and
 10 seide what hij schulden be, & seide hem þat hij mosten
 be wel profiter and sikerer þan any of þe maisters oþer
 þe P[h]ariseus of þe elde lawze: for whi þei weren þe
 lizth of þe werld þat scholden techen alle oþer, & gouernen,
 & wissen. And whan Jesus hadd hem ytauzth þe werkes
 15 profitelich—what hij schulden do, & þe vnderstondyng
 þat hij scholden haue in her bileue, & hou hij schulden
 fleize þe fals prophetes þat wolden hem aspyen—þo went
 Jesus down wip hem to þe folk þat hem abiden in a faire
 pleyne.

§ 25 Hou þat Jesus warissched and heled alle
 þat comen towardes hym in þe pleyne.

20 **W**han Jesus com amonges hem in þe pleyn, þe folk
 proceden alle vpon hym forto heren hym speke,
 & forto ben yheled & warissched of hym: for
 whi o vertu so com from hym þat heled all þo
 þat hym toucheden. And þo bigan Jesus to
 25 rehercen þe ten comaundementz & þe sarmoun
 þat he hadd preched to his apostles schortlich,
 and seide hem þat hem byhoued to be of more stedfast
 bileue þan hij þat weren of þe elde lawze, and þat hij
 mosten louen her enemyes, and ben deboneire and suffrande
 30 in alle þinges, and done to eueryche man as hij wolden
 þat men duden to hem. And he seide * þat hij mosten ben
 swich in alle poyntz þat þe mysbileuande folk ne taken
 no wicked ensample of hem, & þat hij scheweden her
 Cristendom in dede, & nouȝth in woorde al one. And

*[p. 11,
 col. 2.]

sergeaunt. And hij seiden hym þat it were wel worþi
 þat he dude it hym, for whi he loued mychel þe folk, &
 þat he hadde made a synagoge. And Jesus hem answered
 and seide þat he wolde done it gladlich, & zede hym
 5 piderwardes. And whan Jesus com neiȝ þe hous þe
 conestable sent hise frendes to Jesu, and sent hym * bode
 þat he ne schulde trauailen hym pider, for whi [h]e was
 nouȝth worþi þat Jesus come in his hous. Ac þat Jesus
 wolde sigge þat he were hole, & þan wist he wel þat he
 10 schulde be warissched : for oper wiztte it had ytolde hym
 & his sergeaunt also, and he leued wel þat þe yuel schulde
 passen away and he schulde ben hole, ȝif Jesus it com-
 aunded. And whan Jesus herde þis, he turned hym
 and seide to þem þat hym foloweden : 'Jch ne haue
 15 nouȝth founden so mychel treuþe in a Jew als in þis
 payene. And ich ȝou sigge þat many paenes schullen
 comen from ferre to þe blisse of God & schullen ben wip
 þe patriarkes in rest, & þise wicked folk schullen be cast
 in to þe pyne wip outen ende.' And þo seide Jesus of þe
 20 conestable to hem þat weren sent to hym : , 'Riȝth also be
 it as he hap yleued.' & hij turneden hom & founden þe
 sergeaunt warissched.

*[p. 12,
col. 1.]

§ 28

Hou þat Jhesus sent his twelue
 apostles forto prechen.

25 **S**ijþpen went Jesus þorouȝ alle þe citees and þorouȝ
 alle þe castels, prechande and warisschande þe
 seek. And so mychel folk hym folowed þat hij
 comen as it weren wery schepe þat weren ouer-
 comen by þe weye. And þo cleped Jesus his
 twelue apostles, and ȝaf hem power & myȝth for to
 dryuen away þe fendes & for to warisschen alle þe
 30 seeke, and sent hem ouer al, and bad hem gon baldelich
 among þe Jewes and prechen þat Crist was neiȝ : and wip
 outen any mede þat hij heleden al þe folk. And he bad
 hem þat hij ne bere wip hem gold ne syluer ne oper godes
 by þe waye, ne þat pai ne bere neiper brede ne scrippe ne

7. [h]e: ne. 23. þe] above the line. 25. so] so so.
 32. and wipouten] and wip outen and wip outen.

kirtels tweye ne staf, bot onelich hem self vpon fete and a 3erde in her honde. And whan þai comen to cite oiper to castel, axen þan who ware worpi to reseceyuen hem, & þan gon & offre þere pardoun, and þere to duellen til pat hem liked to wende þennes. And þat hij eten and 5 dronken swich as men setten toforn hem. And 3if any man hem refused, þan badde he hem wende out of þe citee oiper out of þe castel, & þat [hij] schulden wypen þe dust vnder her feete vpon her lieueden in witnessynge pat hij ne hadden noþing of heren. And he seide hem pat 10 Sodom & Gomorie schulden haue softer juggement þan hij schulden haue pat reseceyued hem nou3th. And siþþen warned Jesus hem of þe peynes & of þe tourmentyng * þat hij schulden suffre for his loue. And he badde hem be wyse as seint Petre and symple as a douue. And at þe 15 ende he counforted hem and seide who so hadde stedfast bileue he schulde be saf, and hij þat hem reseceyueden schulden haue also goode mede as hij þat reseceyueden hym self[f], oiper God almy3tty, his fader. And þo he hadde hem ytau3th what hij schulden done, & þus swetlich 20 hadde hem ycounforted, hij wenten ouer al aboute þe cuntre, and precheden penaunce, and dryuen þe fendes away, and smereden alle þe seek and hem heleden.

* [p. 12,
col. 2.]

§ 29

Hou þat Jhesus reised þe wedewes
dou3tter from deþ to lyue.

Ho went Jesus in to a cite þat hi3th Naym, and his deciples 3eden wiþ hym and mychel folk also. & als 25 he neized þe 3ate of þe citee so com a ded body vpon a bere azeins hym, and þe folk of þe cite foloweden it. & it was a widewes dou3ttre, and sche ne hadde nomo þan hire. And sche 3ede wepeande and pleyvand her dou3ttre. And Jesus, 30 whan he sei3 hire wepe, hadde gret pyte of hire, & badd hire þat sche ne weped nou3th. And he 3ede and touched þe bere, & hij þat beren it stoden stille. & Jesus seide to þe ded, 'Aris.' And sche aros vp also swiþe and

8. wypen] wyrpen.

19. self[f]: schuen.

bigan to speke. And Jesus hire nom by þe honde and bitooke hir her moder. & al þe folk þo weren abayscht and þonkeden God. And þat dede went þorouȝ out al Jude; and al aboute þe rewme. And Jones deciples, þe
 5 Baptist, comen þere he was in prisoun, and seiden hym of þe merueile þat Jesus hadde done, forto witen of hym certeinlich ȝif þat he were Crist.

§ 30

Hou þat seint John þe Baptist
 sent to Jesu.

Seint John hem ansuerd & scide þat hij myȝtten
 seene hem seluen and heren þat he was Crist, and
 10 badd hem gon to Jesu on his halue & axe hym
 ȝif he schulde schewen hym self þat he was Crist,
 soiper vche man it schulde vnderstonde of oper.
 And whan hij comen to Jesu þai seiden hym as
 seint John hym sent bode. And Jesus þo waris-
 15 sched and heled many þat weren seek and ywounded, &
 he ȝaf speche & siȝth to many þat weren blynde & dombe,
 & he drof away fendes; & seide to Jones mesageres þat
 hij wenten aȝein to Jon & tellen hym þat þai hadden *herd
 & seene. 'Seggeþ to hym,' seide Jesus, 'þat þe blynde
 20 seen, þe croked gon, þe mesels ben clene, þe def heren, þe
 dede risen and lyuen, & þe pouere ben chosen for to
 preche Goddes woord, and hij ben yblissed þat ne ben
 nouȝth myspaide wiþ me.' And whan þat Jones mes-
 25 sagers beþ agoo, þan seide Jhesus to þe folk of seint John,
 þat he nas nouȝth like a rede þat stireþ and waweþ wiþ
 cuerych wynde, 'ne he is nouȝth norished wiþ deliouse
 metes and drynkes as oper men beþ in þis werld, ne he nys
 no prophete; ac he is more þan a prophete, for he is þe
 aungel þat God biliett þat schulde come & make þe weye
 30 tofore Crist.' And atte ende he seide þat þere nas neuer
 ȝut non heizer man ybore of womman. And al þe folk
 þat weren baptizid of hym, þo þai herden þat Jesus þus
 pra[i]sed hym, þan herizeden hij God & þonkeden hym.

*[p. 13.
 col. 1.]

17. *mesageres* written on erasure: -sa- almost defaced.

26. *wynde*] *wyn* written on erasure.

Ac þe maistres and þe Phariseus þat weren nouȝth baptized of hym, so hadden scorne of þat Jesus seide. & whan þat Jesus seiȝ þat, he seide it ferde also by hem as of þe children þat nolden noiþer lauȝen ne wepen wiþ her felawes. 'John þe baptist,' he seide, 'eteþ no bred 5 ne drynkeþ no wyn, and ȝe siggeþ þat he is wode: and ich ete and drink, and ȝe siggeþ þat ich am a glotoun and dronkelew, & þat ich am frende to þe publicanes and to þe synful men.'

§ 31 Hou Jhesus conuerted þe Maudeleyne.

Po bisouȝth a Phariseu Jesu þat he schulde ete wiþ 10 hym. And Jesus entred in to his hous & sette hym to þe mete. & a womman þat hadde seuene fendes wiþ innen hire, & was alosed for a synful womman in þat cite, herd telle þat Jesus ete þere. & sche nom a box of oynement & ȝede & stooðe byhynden 15 hym, & smered Jesus feete, and wette al his feete wiþ teres of her eizen, and wiped hem wiþ here her, & kissed his feete & smered hem. & þo þat þe Phariseu it seiȝ þat Jesus hir suffred þus for to touchen hym & forto smeren his fete, he þouȝth onon in his hert þat ȝif he 20 were verray prophete he schulde wite what womman sche were, & þat sche was synful, and nouȝth suffren hire forto touchen hym so also sche dude. And þo ansuered Jesus to þat Phariseu & seide, 'O þing j haue to telle þe.' & he bisouȝth hym & seide, 'Gode maister, telle onon.' 25 And þan seide Jesus, 'A creauncer hadd tweie dettours, & þat on auȝtte hym fyue hundreþ pens and þat oper auȝtte hym fyfty pens. Now ne hadde þai noiþer where of forto ȝelden * it, & he forȝaf þat dette to hem boþe. Now,' aske ich, 'Wheþer loued he most?' 'Jch leue,' 30 quop þe Phariseu, 'þat he forȝaf most.' And Jesus hym seide þat he hadde riȝth ingged. And þo Jesus biturned hym to þe womman & bigan to seggen: 'Simond, seestou pis womman? Jch entred in to pine hous and þou ne ȝeue no watere to my feete, & sche wette my feete wiþ 35

* [p. 13, col. 2.]

30. *he*] *hym* deleted, and *he* written above the line.

hire teres & wiped my fete wip hire here. And pou ne
 kissedest nou3th my mouþ, & sche ne letted nou3th suppe
 pat sche com in forto kisse my fete. And pou ne wessche
 nou3th myn heued ne myne eizen, and sche hap smered
 5 myne feete wip oynement—for which þing ich telle it þe
 pat many synnes ben hire forziuen. And þerfore ich
 loue hire mychel; for whi to wham pat most is forziuen,
 most is loued.' And þo seide Jesus to þe womman pat
 hire synnes were forziuen. And hij pat seten atte mete
 10 þou3tten: 'What is he þis pat may forziuen synnes?'
 And Jesus hire seide: 'Goo, womman, and be in pes.'—
 For hir bileue hadde hire saued. And sche 3ede and
 dude hire wip oper men pat Jesus hadde heled of her
 sekenesses & pat hem seweden and founden hem, spendynge
 15 of her owene propre goodes—Johan pat was Herodes
 stiward kokes wyf, & Susanne, & many oper—and sewe-
 den Jesu þorou3 þe citee & þe castels ouer al þerc he
 preched.

§ 32

Hou Jesus ches hym sixty and
twelue deciples.

20 **A**fter wardes þan ches Jesus hym sexti & twelue
 disciples, & sente hem toforne hym tweie & tweie
 to gyder ouer all þe cuntrees þere he wolde come.
 And he badde hem goo swiþe, & pat hij ne beren
 noiper bagge ne scrippe ne hosen ne schone: bot
 25 forto schewen & wytnesse pes ouer al where so hij
 comen, to eten oiper drynken what so men hem
 zeuen, and pat hij heleden þe seek ouere al where so þai
 founden hem, wip ouden any mede, and pat hij duden
 þe folk to vnderstoude pat Crist was neer honde hem.
 And 3if any cite forsooke hem, þan bad he hem pat hij
 30 schulden gederen þe dust vnder her feete, and seyen hem
 pat hij ne wolden nomore of her dust reseceyuen, sippen
 pat hij ne wolden nou3th knowlechen her synnes & heren
 her prechyng. And pat þai schulden tellen pat Crist was
 neiz honde, & pat þai wisten wel pat Sodom and Gomorre

schulden haue softer *iuggement at þe day of dome þan
 hij schulden haue. 'For who so resceyueþ 3ou, he
 resceyueþ me; and who so despiseþ 3ou, he despiseþ me.
 & who so despiseþ me, he ne despiseþ bot þe deciple of
 hym þat me sent hider.' And þo bigan Jesus to blame 5
 þe citeez þere he hadde preched and done many myracles,
 for þat hij wolden do no penaunce—Corazim, Bethsayda
 and Capharnaum; & seide 3if þat so many myracles
 hadden ben done among þe payenes hij wolden hau don
 penaunce, and þerfore hij schulden haue harder iuggement 10
 þan þe payenes.

§ 33 Hou þat Jesus resceyued his deciples
 whan hij comen agein to hym.

And also sone afterwardes retourneden Jesus
 deciples agein to hym wiþ mychel ioye and
 tolden hym þat þe fendes weren bow3eande to
 hem in his name. And Jesus hem seide þat hij 15
 schulden haue power for to enchacen þe serpentes
 and þe scorpions and al manere fendes in his
 name, and nou3th in her owene name: bot þat
 hij lokeden hem wel from veyn glorie. 'For whi,' he
 seide, 'ich sei3 Sathan als dust falle fram heuene for his 20
 pride. And 3if þat þe fendes ben sogettes to 3ou ne haue
 3e þerfore no pride ne ioye, ac þere of bep ful ioyous þat
 3e ben chosen to þe blis of heuene by name.' And in þat
 ilk tyme bigan Jesus to assaye þe Holy Gost and 3olde
 graces, & þanked God his fader þat he hadde chosen þe 25
 symple and þe lowe of hert to schewe hem so gret þinges,
 and nou3th þe wise ne þe heize men. And þan seide he
 & badde þat alle þo þat were trauailed & charged scholden
 come to hym & he scholde hem conforten. And after-
 wardes he seide to his deciples þat pai weren blissed þat 30
 my3tten seen hise werkes & heren his techynges. For
 whi many prophetes & kynges hadden desired it & nas it
 hem nou3th ygraunted.

§ 34 Hou Jesus answered hem þat hym askeden
which was þe gretteſt comaundement of
þe lawꝛe.

5 **P**ro aros vp a gret mayſter of þe lawe and asked of
Jesu what he ſchulde do þat he myȝth haue þe lyf
wip outen ende. And Jesus hym asked what
comaunded þe lawꝛe þat man ſchulde done. & he
10 anſuered and ſeide þat he[m] it comaunded þat man
ſchulde loue God ouer al þing in his hert and in his
ſoule and wip al his power and his þouȝth, and his
neiȝborȝe as hym ſelf. And Jesus hym badde ſo do * &
he ſchulde haue þe lyf wip outen ende. & he asked who
15 was his neiȝburȝ. And Jesus hym ſeide euerychman, &
tokde hym a tale of a man þat ȝede from Jerusalem to
Jerico and was taken wip þeues and deſpoiled and
wounded al to þe deth. And a preſt þat ſeiȝ hym lete
hym ligge, and a dekne þat com afterwardes alſo. Ac a
20 Samiritane, þat was paene alſo, þan badde pite of hym
and ſette hym on his beeſte and ledde hym hom & weſche
his woundes wip oyle & wyne & ſerued hym þat niȝth.
And vpon þe morne he took tweie pens to þe oſtler and
biſouȝth hym to take goode ȝeme to hym til þat he com
25 aȝein, and he ſchulde hym ȝelden al þat he hadde more
yſpended. And þan asked Jesus of þe maister which of
all þre was neiȝborȝ to hym þat was wounded. & he
anſuered þat he þat hadde pite of hym. And Jesus
badde hym gon & done alſo. Þat is to ſigge, þat he
ſchal done to euerych man as to his neiȝborȝ.

* [p. 14,
col. 2.]

10. *Jesus] hym* deleted between *Jesus* and *hym ſeide*.

18. *took] hym* deleted between *took* and *tweie pens*.

Afterwardes com Jesus in to a castel & entred in to
 Marthas hous (Maries suster Magdalene), and sche
 peyned hire to make Jesu wel att eise and for to
 seruen hym to paye als sche was woned to done.
 Ac Marie lete hir al done hir will and zede hire 5
 & satt att Jesus feete forto here his wordes. And
 þan com Martha and stooede tofore Jesu and seide :
 ‘Sir, ne nyme ze no zeme hou þat my suster letet me
 seruen by my self al one? Biddeþ hire þat sche helpe
 me.’ And Jesus hire ansuered & seide : ‘Martha, Martha, 10
 þou art wel besy aboute many þinges & now nys myster
 bot of o þing. Marie hir haþ chosen þe better part which
 ne schal nouzth hir be yrest.’

§ 36 Hou Jesus tauzttte his deciples to prayen.

Sipen bifel þat Jesus was in a orisoun, and whan he
 hadde don on of his deciples bisouzth hym þat he 15
 schulde techen hem forto bisechen, as John þe
 baptist hadde tauztt hise deciples. And Jesus hem
 badde seggen her *Pater noster* ententiflich & wip
 goode wille. ‘And ri3th wip þat com on of his
 goode frendes and bisouzth hym of a lof for þe 20
 comynge of sum gest and betet at þe dore and criet,
 and he ne wolde nouzth lete hem haue rest ne hise
 children slepe. 3if al ne dude he it nouzth for loue bot
 forto deliueren hym [he wil] arise vp and 3if hym more
 þa[n] he asked.’ Also *seide Jesus : ‘Who so bisechet 25
 ententiflich wip open hert his prayer schal ben herd
 toforne God. For whi þilk men þat han children, þei3
 þat þai ben wicked hem self, 3iue hem of her goode and
 contrarie hem nouzth : and 3utt wel more schal þe fader
 of heuene 3iuen to hem þat hym bisechen wip goode hert 30
 wille.’

* [p. 15,
col. 1.]

24. [he wil]: and.

§ 37

Hou Jesus excused his deciples of þat
hij tooken þe spices vpon þe sabat.

In þat tyme bifel þat Jesus went vpon a day þorouþ
þe corne. And his deciples weren afyngred and
zeden tofore Jesu and tooken hem spyces and frote-
den þe kynels bitwixen her hondes and eten. And
5 þan comen þe Jewes and þe Phariseus and nomen hem
and biwryeden hem to Jesu þat hij hadden so done
vpon her sabat. And Jesus hem axed 3if þai hadden
[n]ouþth redde in book hou þat Dauid ete þe haly brede
þat noman schulde ete bot þe preest whan he ne hadd non
10 oper mete. And on anoper half he seide þat prestes þat
seruen in þe temple and honouren [nouþth] þe sabat ben
e[x]cused þorouþ þe dignite of þe temple. 'And here
ben summe þat ben digneor & more worpi þan þe temple.
And 3if þat 3e vnderstoden what þe scripture seip, þat
15 God loueþ more mercy þan vengeaunce, 3e ne hadden
nouþth dampned þe jnnocent3. For whi þe sabat is made
for man, and man nouþth for þe sabat: and ich am lord
of þe sabat.'

§ 38

Hou þat Jhesus heled þe paralitikes
honde.

Upon a noþer sabat Jhesus preched in a synagoge,
20 & so was þere a man toforne hym þat his riþth
honde was paralityk. And þe maistres and þe
Phariseus so aspieden 3if he wolde helen any man
vpon þe sabat, for þai wolden bywryen hym. And
oper þere weren þat axeden 3if any man schulde
25 helen oper on þe sabat. And Jesus comaunded þe
man þat he 3ede and stode amyddes þe flore. And he 3ede
and dude so. And Jesus hem axed 3if me[n] scholden do
goode oiper yuel vpon þe sabat. & hij helden hem stille &
ne ansuereden nouþth. And Jesus þo to hem seide which
30 of hem it were þat nolde noþth wasche his schepe vpon þe
sabat 3if it were fallen in a foule dicke. And 3utt we

11. [nouþth] Cf. *Mt.* xii, 5. *ben]* and *ben.*

12. e[x]cused: *encused.* Cf. heading of § 37.

* [p. 15,
col. 2.]

raper scholde a man helen anoper þan he scholde done a schoep. And þan seide Jesus: 'Jch rede wel þat men done good dedes vpon þe sabat.' And he bigan to *loken on hem riȝth wropelich for þat he was atened of hem þat hij weren so blinde. And þo he seide to þat man þat he stretched forþ his honde. And he putte forþ his honde and was as swiþe hole. 5

§ 39 Hou þat Jesus warissched hem alle þat hym foloweden.

Ho went þe Phariseus and þe publicanes and bispeken hou þai miȝten destruen and ouercomen Jesu. And Jesus went hym þo wiþ his deciples 10 toward þe see, as he hadd fledd hem. And gret poeple of folk folowede hym on ylch a syde. And þere he heled alle þe seek þat toforne hym weren.

And þo went Jesus in to schipp and sette hym þere jnne for þe pres of folk. And hij seten abouen on 15 þe brynk. And Jesus bigan to prechen, and bisouȝtt hem þat hij ne schulde nouȝt tellen where þat he were. & þe fendes þer þey seizen hym comen, fellen on knees toforne hym and seiden þat he was Goddes son. And Jesus hem defended þat hij ne schulden nouȝth it schewen 20 & preted hem gretlich ȝif hij it duden.

§ 40 Hou þat Jesus warissched þe wode blynde man þat had a fende wiþinne hym and drof † hym out of hym.

Sijppen com Jesus in to an hous, and þe folk hym folowede and precede so mychel aboute hym þat he ne his deciples miȝten nouȝth eten. And his deciples helden hem yuel bigiled & nouȝth ypaied þat Jesus 25 was so besy & so peynyble aboute þe folk for to helen hem. And hij ȝeden out forto fecchen hym jn. And Jesus nolde nouȝth lette þerfore, ac name

6. putte] pulte.

22. hym] hyym.

† drof] dro- smeared.

a woode blynde man to hym, þat was also doumbe, and
 drof a fende out of hym. And also swipe he bigan to
 speke. And alle þe folk seiden þo þat it semed wel þat
 he was Crist. And þe maistres & þe Phariseus þat weren
 5 of Jerusalem seiden þat he drof þe smale fendes away
 þorou3 þe power of Belzebug her prince. And he cleped
 hem alle þo to gydre and ouercome hem wip fyue resouns
 þat hij seiden þat mi3th nou3th be sop. And þan baddeñ
 hij hym þat he schewede hem sum tokne vpe þe fir-
 10 mament and þorou3 þat schewen hem his power. And
 whan Jesus sei3 þe folk hem wrappen, Jesus hem ansuered
 & seide þat hij ne schulden haue non oper tokne þan of
 Jonas þe prophete. For whi, ri3th as Jonas was þre
 ni3ttes & þre *dayes in þe whales wombe and sipen was
 15 [cast vpon þe lond], in tokne þat þe folk of Nynyue scholde
 ben ysaued 3if þat hij wolden leuen in hym; and als
 schulde Jesus hym self be grauen in erþe and afterwardes
 arise fram deþ to lyue, in tokenyng þat alle þo þat
 leueden in hym schulden arise fram deþ to lyue. And
 20 þo seide Jhesus þat þe folk of Nynyue schulden hem
 dampnen atte day of iuggement for þat hij leueden Jonas
 prechyng þat ne schewede none merueiles, and hij nolden
 nou3th leuen hem þat dude so many myracles: and [also]
 schulde þe quene of Saba done, þat was paen, for þat
 25 sche com fram so fer forto heren þe wisdom of Salomon;
 and hij ne wolden nou3th leuen in hym þat tau3tte hem
 þe law3e of God in her owen cuntre wel bettere þan dude
 Salamon. And he tolde hem þat also schulde bitide hem
 as bitidd þat man þat hadde a fende wipinne hym and
 30 was dryuen out of hym, and he ne wolde hym nou3th
 amenden. And þan com þat fende a3ein to þat man and
 brou3th wip hym seuen wers fendes þan he was, and
 entreden in to þat man wip al þat foule felaw3schipp. And
 whan he hadde seide þise wordes so swetelich and so
 35 wyselich, so com a womman in a kyrtel and al þe folk,
 cryeande wip hei3e voice: 'Yblissed be þe wombe þat þe
 bare, and þe tetes þat þou soukedest.' And Jesus hir
 ansuered: 'Ac certes, blissed ben hij þat heren Goddes

* [p. 16,
col. 1.]

6. *he*] *hij* with *ij* deleted & *e* written above.

15. [cast vpon þe lond] cf. *Jonas*, ii, 11.

worde and kepen it.' And as Jesus spak þus peyniblelich to þe folk, so com his modere wiþ his cosynes and sente hym bode þat he schulde come and speke wiþ hir. And Jesus ansuered to hem þat hym clepeden, þat alle þo þat herden his worde and deden it, he loued also wel as his 5 [moder] oiper his kynred.

§ 41 Hou Jesus ansuered to þe Pharisew þat hym blamed.

Po bisou3th a Pharisew Jesu þat he com and ete wiþ hym. And he graunted. And als he was ysette to þe mete, þe Phariseu pou3th in his hert þat Jesus trespassed, for as mychel as Jesus ne 10 aros nou3th tofore þat he ete, after þe vsage of her law3e, als hij hem seluen duden. And Jesus hym vndernam of his wicked pou3th & of h[is] ypocrisie, and þe maisters of her wicked ensamples. And he seide hem þat wel harder iuggement and vengeaunce þan 15 euere zutt was taken sipeu Abel was sleyn, schulde þan God take on hem for her mysbileue.

§ 42 Hou þat Jesus tau3tte his deciples to fleizen auarice by ensauple of tweie freres.

* [p. 16,
col. 2.]

* **A**fterwardes so bifel þat þere was to mychel pres aboute Jesu of folk. And þan bigan he apertelich forto warnen his deciples of ypocrisie, þat hij 20 kepten hem wel perfram. And he warned hem, and badde hem be bolde of þe persecuciouns and tourmentyng þat þe Phariseus schulden hem done for his loue. And so com on of þe folk and bisou3th Jesu þat he wolde sugge to his broþer þat he 25 zeue hym haluendel þe heritage of his fader. And Jesus hym ansuered and seide þe man: '[Who] makeþ me juge and partener ouer 3ou?' Jesus seide to hys deciples þat hij keped hem wel fram auarice. 'For whi,' he seide, 'no plente ne may holde þe lyf of þe riche man.' And 30

13. h[is]: her.

27. [Who]: þat.

28. seide] hym seide,

pan he seide hem a fair ensample of a man þat hadde
 richesse and mychel corne vpon a 3ere. And he biþou3th
 hym þat he wolde breke his berne and make it more, and
 pereinne wolde he leggen his corne alto-gedre and alle his
 5 goodes. And perejune he wolde resten hym and eten
 and drynken and maken fest many 3eres. And [God]
 hym seide þat ilk tyme: 'Fole, þis ilch ny3th schullen
 fendes fechchen þi soule in to helle. And who schal
 hadde þan þat þou hast al y-ordeined?' And al þus schal
 10 bifalle, seide Jesus, to hym þat makeþ hoorde to hym self
 and nys nou3th riche in God. And þan bigan Jesus to
 techen his deciples þat hij weren nou3th to besy abouten
 her sustenaunce, ne abouten her mete, ne abouten her
 drynk, ne abouten her cloþing: ac þat þai weren almesful
 15 and turneden hem a3ein þe iuggement. And afterwardes
 he turned towardes þe folk and amonested hem þat hij
 schulden jugge þe tyme of þe comyng of Crist als as þai
 juggeden þe tyme þat was forto comen by þe walken and
 by þe skyes. 'For 3if þat 3e seene a cloude risen fram
 20 þe west, 3e siggeþ þat it schal reynen: and so it bitideþ.
 And 3if 3e seene þe wynde turnen toward þe souþ, 3e
 siggen þat it is hete: and so it is. And whi ne jugge 3e
 nou3th þe merueiles þat 3e see nouþe?—for swiche ne
 comen neuere 3ut er nouþe. Nou leueþ þan þat Crist is
 25 comen, oiper vengeance schal be taken on 3ou.'

§ 43 Hou þat Jhesus amonested þe folk forto done
 penaunce for enchesoun of þe Galilens
 þat [Pilate] † dude slen.

30 **P**ilk selue tyme so comen folk to Jesu and tolden
 hym þat Pilate hadde done slee a gret noumbre of
 folk of þe Galilees þat hadden gon wiþ a fals
 prophete vpon þe mount of Garzim and offreden
 to Jesu her offrandes. And Jesus hem bihi3th
 þat he schulde steize to heuene þat hij schulden it
 alle seene. And þo com Pilate and slou3 hem

22. *ne*] repeated.

† [Pilate]: *Heroudes*. Cf. two lines below; also *Lc. xiii, 1*.

*[p. 17,
col. 1.]

alle. & pan seide Jesus *pat pilk men of Galilee weren
nouzth þe werst men of pat cuntre þeiz pat þai hadden
pat dep: ac God it hadde suffred of hem forto warne
opere wip al pat hij amenden hem. And bot 3if hij
duden hij schulden alle rotien to gedre; and nouzth hij 5
al onelich, ac al þe folk of Jerusalem. For whi, also hem
forto warny, God suffred sextene men to ben ouerfallen in
Syloa in Jerusalem of a tourett, for to amenden alle þe
oper. And pan toke Jesus hem an ensample of a man
pat hadde a fygeer among his vynes pat ne bare no fruyt. 10
And he, comaunded to þe vynour pat he hewe it vp.
And he bisouzth hym pat he lete it stonde stille pat 3ere
& he schulde it schrede wel ententyflich. And 3if it bere
fruytt, wel were: and 3i[f] it bare non, he schulde done
it away þe nexte 3ere. 15

§ 44 Hou Jhesus heled a womman pat was
bocched.

Afterwardes it bifel vpon a saterday pat Jesus
preched in a synagoge, and heled a womman pat
was bocched, pat hadd bene eizttene wynter
croked pat sche ne myzth nouzth dresen hire to
syttten vp. And þe maisters of þe synagoge hadden 20
scorne pat Jesus hadde hir yheled vpon hire sabat.
And hij comaundeden þe folk þorou3 out pat hij
comen þe sex dayes forto ben yheld of Jesu, and nouzth
vpon her sabat. And þo ansuered Jesus & seide to hem:
'Ypocrites! Which of 3ou nys it pat ne wil vnbynde his 25
bestes & lete hem go drynk vpon þe sabat? And nere it
nozt gretter myster forto vnbynde þis gentil womman
vpon þe sabat pat þe fende haþ bounden all þise eizttene
wyntere?' And whan he hadd þus wel yseide, alle his
aduersaries so hadden gret schame, and all þe oper folk so 30
hadden gret ioye of alle þinges pat he dude so dignelich.

8. pat] pate: e deleted.
14. 3i[f]: 3it.

11. pat] repeated.
22. þe] in þe.

§ 45 Hou Jhesus preched þorouȝ ensaumples
in þe schippe.

Sipen com Jesus to þe cee. And þere com so gret
pres of folk abouten hym þat he ȝede and sette
hym in a schipp and bygan to preche by ensample,
and seide hem þat it was of hym as it was of a
5 man þat sew his sedes. Þat o partie fel bisides in
þe waye, oþer vpon þe stones, oþer in þe þornes;
and þat oþer partie fel vpon þe goode londe. And
sipen he seide it ferd by hym as by a man þat sewe goode
whete in þe felde. And þerwhiles þat folk slepen, so
10 com his enemy and siwe abouen darnel. And sipen he
seide it ferde of hem þat it duden, als of þe corne þat
wexep niȝth and day and alway til þe heruest and ne
may nouȝth come to no profytt. And afterwardes he
seide it ferd of hem as of a greyne þat growep wonderlich
15 heiȝe, þeiȝ it be litel whan it is a kyrnel. And sipen he
seide þat als it ferd by hem as of þe *leueyn þat makep
þe doghȝe soure and forto rise, þeiȝ þat it be litel. Þo
com[e]n Jesus deciples and bisouȝtten hym þat he schulde
vndo hem þise ensamples. And Jesus hem vndede, and
20 seide þat hij weren blisped þat hij hadden grace to vnder-
stonde his techyng, [and] þat þe folk were nouȝth worpi
to vnderstonden it. And suppen he seide hem anoþer
ensample of tresore þat was hudde in a felde, and a noþer
ensample of a preciouise margarite. & he asked hem ȝif
25 hij it vnderstoden ouȝth. And hij ansuerden, 'ȝe.' 'And
þerfore,' he seide, 'euerych wys maister bitoknep þe
weiȝtt þat berep out olde þinges & newe, after þe
sesoun forȝiuep.'

*[p. 17,
col. 2.]

16. *als*] above the line.

18. *com[e]n*: *comon*.

20. *þat*] *and þat*. Probably *and* belongs to the following *þat*
which in MS. is immediately below.

§ 46 Hou þat Jhesus com in anoper tyme in
to his owen cuntre.

Sþen went Jesus in to his owen cuntre, and
preched in a synagoge so þat hij hadden alle gret
wonder and seiden amonges hem: 'What! Nys
he þis nou3th Joseps son, þe carpentere? What!
& is nou3th Marie his moder? Þanne ne bep 5
nou3th James & Jon and Simond & Jude his
breþeren? & his sustren, ne bep hij nou3th here
wip vs? Where is it hym ycome þat he is þus wyse and
þus my3tty?' And Jesus hem ansuered & seide þat no
prophete is so mychel leten of in his owene cuntre as he 10
is in straunge cunt[r]ees. And fewe myracles he dæde
þere for her mysbileue.

§ 47 Hou þe Jewes folowenden Jesu for þat he
hadde heled a man of þe palesie vpon
þe sabat.

Afterwardes went Jesus to a feste in Jerusalem.
And so [bifel] þat þere was in Jerusalem a cisterne
þat hadde fyue porches þere alle þe seek men 15
leyen of alle manere yuels, and vnderstoden þat
þe aungel schulde comen & stire þat water, as he
was ywoned to dōne oft sipes. And who so
my3th first come to þe water, after þat þe aungel
hadde stirred it, he schulde be warissched of what manere 20
yue[1] so he hadde. Now was þere a man þat hadde
yleie scæk eiztte and þritty wynter. And Jhesus com
vpon þe sabat & sagh3e þat he hadde longe yleie scæk, &
he asked hym 3if he wolde be warissched of his sekenesse.
And he ansuered þat he ne hadde nōman þat my3th beren 25
hym to þe watere whan it were stired: for whi euerych
day er he my3th come to þe water so comen þere oper
toforh hym. And þo badd Jesus hym arise vp and bere

27. er he] er it with he (almost defaced) above the line between
er and it.

hom his bedde wiþ hym. And also suiþe he was hole
 and stronge, and ros vp and bare his bedde homwardes.
 And þo seiden þe Jewes þat hij wenden þat he hadde ben
 warisshed at þe watre, & þat he ne schulde noȝt *beren
 5 his bedde vpon þe sabat. And he ansuerede hem and
 seide þat he þat hadde warisshed hym, badde þat he bare
 hom wiþ hym his bedd. And hij askeden hym who þat
 was. And he ne couþe nouȝth saie who it was. And
 afterward Jesus fonde hym in þe temple, and badde hym
 10 þat he ne synned nomore, so þat hym bitydde non vnþes
 & þat hym bitidde no wers. And þo ȝede he forþ & tolde
 þe Jewes þat it was Jesus þat hym warissched. And þo
 pursiweden þe Jewes Jesu, for þat he hadd warisshed &
 heled þe seek man vpon þe sabat. And þan made Jesus
 15 a longe sarmon, and schewed hem openlich þat he myȝth
 done alle þinges wel vpon þe sabat.

* [p. 18,
 col. 1.]

§ 48 Hou þat Jhesus went hym pryuelich in to
 desert whan þat he herd telle þat seint
 John þe Baptist was biheueded of
 Heroudes.

20 **S**þþen bifel þat Herodes helde a feste of his owene
 birþe wiþ alle þe grete lordynges of þe cuntre of
 Galilee. And Heroudes wyues douȝtter so tumbed
 tofore þe kyng amonges al þe folk, and paied so
 wel þe kyng, þat he swore þat sche scholde haue
 what þing þat sche hym bisouȝth, þeiȝ þat sche
 hym asked þe haluendel hys kyngdom. And her
 moder hire comaunded þat sche ne scholde noþing ask þe
 25 kyng bot seint Jones heued, þe baptist. And sche also
 swiþe asked seint Jones heued in a dische. And þe
 kyng bicom al sorouȝful; ac nouȝth for þanne for his
 oþ & for þe heiȝe men of þe londe, so lete he sorouȝ
 passen and ne wolde make no doel, bot comaunded to
 30 bryngen hire seint Jones heued in a dische. And sche
 it name and ȝaf it hire moder. And þo comen seint
 Jones deciples and burieden his body, and afterward

comen to Jesu and tolden hym hou seint John was ymartired. And þe apostles hemseluen comen and tolden Jesu hou þat hij hadden wrou3th and ypreched. And Jesus badd hem þo alle þat hij schulde hym folowen priuelich in to desert, and þat þai restedez hem a litel while—for þat hij weren gretlich ytrauailed, and hij ne my3tten nou3th hebben non space forto eten for þe pres of folk. And Jesus hem tooke alle wip hym and duden hem in a schippe, and passeden ouer þe watere in to a pryue stede in desert, and went hym vpon a mountayne and satte hym þere wip his deciples. 5 10

§ 49 Hou þat Jhesus, whan he was went in to desert, fedde fyue þousande men wip fyue loues.

* [p. 18,
col. 2.]

And whan Jesus was went in to þe desert wip his deciples, þe folk aspieden hym in euerych a-side, in which halue þat hij weren ygon. And alle þe folk of pat cuntre *so lopen aboute, and brou3tten alle þe seeke men and þe blynde and þe croked wip hem. And he went hym doune of pat mountayne for þat he hadde gret pite of hem, for hij leyen als it weren scheep by þe waye. And Jhesus hem bigan to conforten wip his swete wordes, and he warissched alle þe seek of her maladie. And whan it was euensong tyme, his deciples comen to hym and beden hym þat he schulde lete men fechen hym mete for pat day. And Jesus baddo his deciples to 3iue þe pouere inen mete, and hij ansuereden and seiden þat hij hadden nou3th forto 3iuen hem. And þo whan Jesus seiz þat þere were comen mo, þan seide he to seint Phelip: 'Where mow3e we biggen mete forto fede wip al þis folk?'—And þat he seide to prouen hym, for whi he wist wel what he schulde done. And Philipp ansuered & seide þat two hundrep penys worp of brede ne schulden nou3th suffisen forto parten it amonges hem, vchon of hem a schyuer of bred. And Jesus hym asked hou many loues hij hadden. And seint Andrew 15 20 25 30

seide pat pere was a childe pat hadde fyne barly loues
 and two fissesches, ac pat nys bot a litel worp among so
 mychel folk. And po comaunded Jesus pat hij schulden
 brynge forp pe fyue loues and pe tweie fissesches, and pat
 5 hij duden it parten among pe folk by hundreþes & by
 fyftyes, and done hem sytten adoune on pe gresse. And
 so hij duden. And Jesus loked towardes pe heuene and
 3alde graces to his fader, and blissed pe loues and pe
 fyssches and brake hem & deliuered hem to his deciples,
 10 and hij 3euen it to pe folk. And whan hij hadden eten
 as mychel as þai wolden, þan comaunded Jesus pat hij
 schulden gader pe relef to gider. And hij 3eden and
 gedereden it, and filden twelue lepes ful of relef. And
 po comaunded Jesus his deciples pat þai 3eden alle a3ein
 15 in to pe schippe, and pat hij returneden a3ein to Beth-
 sayda til pat he hadde deliuered hym of pe-folk. And
 hij po wenten hem forp as Jesus hem comaunded. And
 alle pe folk, whan hij seizen pat Jesus hem hadde fedde
 so plenty[u]ouslich wip so litel ping, hij seiden certeynlich
 20 pat he was verray prophete. For whi þei seizen wel pat
 pere were fyue þousande men, wip outen children & wip
 outen wymmen. And po þai speken aminges hem pat
 hij wolden alle maken hym her kyng wip strenkþe. &
 per whiles was Jesus vpon pe mounstayne for to honouren.
 25 And so bifel pat his deciples weren so bistadde wip
 tempest *pat hij my3tten nou3th passen in none manere.
 And whan it com towardes pe day vpon þat ny[3t]h, so
 com Jesus towardes hem vpon pe wawes. And he made
 semblaunt as he wolde haue passed hem. And po hij
 30 seizen hym hij hadden alle so gret dredde pat lij
 quakeden and seiden pat it nas nou3th bot fanteme. And
 Jesus spak to hem also swipe, and badde hem haue no
 drede, for it was hymself. And þan ansuered seint
 Peter and seide: 'Sir, 3if it be 3e, comaundeþ pat ich
 35 com to 3ou vpon pe water.' And Jesus hym badde he
 schulde come. And seint Peter styrte out of pe schippe,
 and 3ede vpon pe water to Jesu. And so com a gret
 wyndes blast, & seint Peter was sore adradde & bigan to

* [p. 19,
col. 1.]

19. plenty[u]ouslich : plentynouslich. 26. none] nonone.
27. ny[3t]h : ny3h, with the 3 deleted.

synke adoun. And he bigan to crie aloude to Jesu þat
 he schulde hym sauē. And Jesus also swiþe bede hym
 take his honde & helde hym þerby, & asked hym why
 þat he was so sore adradd: & he ledde hym wiþ hym
 to þe schippe. And þe tempeste bigan also suiþe forto 5
 sesen, & þe schippe was also suiþe þere hij wolden ben.
 And vpon þe morowþe þe folk þat Jesus had yfedde
 biþouþtten hem þat þere nas no schippe bot þat schippe
 þat Jesus hadde brouþt, and þat he nas nouþt entred
 wiþ his deciples. And [hij] entreden in to anoþer 10
 schippe þat com from Thybery so forþ, and come to
 Capharnaum forto seche Jesu. And whan hij hym
 hadden yfounden, hij askeden Jesu hou it ferde of hym
 & hou hym was bitydde. And Jesus hem ansuered &
 seide þat hij ne souþtten hym nouþt for his sarmoun- 15
 nyngē, bot for he schulde hem ʒiue mete. And he badde
 hem þo þat hij schulden sechen suich mete þat neuer-
 more schulde roten. And [hij] ansuereden and seiden
 þat her auncetres hadden yeten manna in desert whan
 Moyses hadde ledde hem out of Egypte. And Jesus 20
 hem seide þat Moyses ne ʒaf hem nouþt manna, ac
 God his fader ʒaf it hem. And he wolde more ʒiuen
 hem ʒif hij wolden bileeuen in hym, for he wolde ʒiuen
 hem his owen body and his owene bloode. And ʒif hij
 it eten & drunken hij schulden haue lyf wiþouten ende: 25
 and with outen þat, hij ne schulden neuere haue þe lyf
 with outen ende. And whan Jesus hadde þus yspeke
 mykel þere of, hij bigunnen forto grucchen and for to
 speken, and askeden amonges hem hou it so myþt be þat
 he myþt ʒiue his flesche & his bloode to eten and to 30
 drinken. And many of his deciples hym leften and
 wenten fram [hym]. And þo seide Jesus to his twelue
 apostles: *' Wil ʒo go from me?' And sein Peter hym
 ansuered: 'Sir, to which oþer schulde we gon? Þou
 haste so riþtful techyngē and so swete woord, and þou 35
 bihotest vs þe lyf wiþ outen ende. And þei ʒ alle ne
 vnderstonde we nouþt þat þou seist, wel we witen
 þat þou art Crist, Goddes son.' And þo seide Jesus
 þat on of hem twelue was a fende. And þat he seide
 of Judas, þat hym bitraied.

* [p. 19,
 col. 2.]

§ 50 Hou þat Jhesus heled alle þo þat comen to
 hym in Genesareth.

5 **I**n þat tyme went Jesus in Genezareth. And also
 suiþe he was knowen of þe folk of þe cuntree; &
 hij lepen suiþe ouer al þe cuntre and brouzttē alle
 þe seek to Jesu, & bisouztten hym, syttande on
 knees, nouzth elles bot forto touchen þe hemme of
 his mantel. & he hem graunted. And all þo þat
 toucheden hym weren warisshed.

§ 51 Hou þat Jhesus ansuered to þe maisters þat
 reproueden his deciples for þat hij ne
 wesshen nouzth her hondes er þat hij
 eten bred.

10 **S**þpen com Jesus in to Galile. & comen þe
 maistres fram Jerusalem and seizen his deciples
 eten er þat hij hadden wasschen her hondes, vpe
 þe vsage þat Jewes hadden þat weschen er þat
 hij eten. And hij askeden Jesu wharfore his
 deciples ne kepeden nouzth þe lawze and þe
 vsages þat her auncestres helden. And Jesus
15 hem asked whi þat hij ne kepeden nouzth Goddes
 comaundement; for whi God comaunded þat man
 schulde helpe fader & moder. And þe Jewes ansuerden
 & seiden þat it were better to ziuen her chateux in to
 þe temple þan forto ziuen it fader oþer moder. And
20 many oþer þinges hij duden azains Goddes lawze þorou3
 her owene ordinaunces & þorou3 her settinge. And þo
 cleped Jesus þe folk vn to hy[m] and seide þat þe mete
 þat entred in to her mouþes ne filed nouzth man, ne
 nouzth hym schent. And sipen whan Jesus com hom
25 to his jn þan seiden his deciples þat þe Phariseus weren
 schent of his wordes. And Jesus hem badde 'Ne ziue
 ze no tale,' for hij weren alle blynde. And seint Peter
 hym bisouzth wij goode wille of hert þat he wolde
 apertelich siggen hem his entent. And Jesus ansuered

& seide þat þing þa[t] entreþ in to þe mouþ ne entreþ
 nouȝth wiþ jnne þe hert, & þerfore ne fileþ it nouȝth þe
 soule. Bot fram þe herte þorouȝ þe mouþ comen many
 wicked wordes, & þouȝttes, manslauȝttres, avoutries,
 fornicacions, fals wytnesses, sclaudres, envie, pryde, & 5
 folie: & alle þise þinges soylen þe soule. Bot mete to
 eten wiþ vnwasschen honden ne fileþ nouȝth þe soule.

§ 52 * Hou Jhesus heled þe Chananens douȝtter.

* [p. 20,
 col. 1.]

Sippen went Jesus toward Surrye and toward
 Gades. & com an heþen womman of þat
 cuntree and bisouȝth Jesu þat he wolde cacchen 10
 out a fende þat was in her douȝtter. And Jesus
 ne ansuered hir no worde. And his deciples
 bisouȝtten hym þat he wolde dryuen þe fende
 fram hir, for sche hadde cried to hem and
 bisouȝth hem to bidde for hire. And Jhesus hem 15
 ansuered & seide þat he nas nouȝth sent bot to Jewes.
 And Jhesus þo went hym forþ al pryuelich and entred
 in to an hous. And þe womman com & fel at his feete
 and bisouȝth hym mercy. And Jesus hire seide þat it
 nas nouȝth goode to take þe bred þat children schulde 20
 haue & ȝiuen it þe houndes. And sche ansuered and
 seide þat þe houndes eten þe crommes þat fellen of her
 lappes. And þo seide Jesus to þe womman: 'Mikel is
 þi treuþ; & riȝth as þou wilt so be it done, & for þi
 trewe woorde is þe fend went out of þi douȝtter.' And 25
 whan sche com hom to hire in, sche fonde hire douȝtter
 liggen vpon hir bedde and þe fende out of hire.

1. þa[t]: þan.

7. soule] below the line.

15. and] repeated.

§ 53 Hou Jesus warisshed þe doumbe & þe def,
& went hym hom in to Galilee.

Sijþþe[n] com Jesus by þe coste of þe cee of Galile.
And a man brouzth anopere man þat was deaf &
dombe, & bisouzth Jesu þat he schulde hym
touche. And Jhesus hym name & ledde hym
5 away from þe folk, and sette his honde in his eren
and touched his tunge wip his spatel and biheelde
towardses heuene and kuelede adoun and seide:
'Vndo and here.' And also suiþe þe man bigan forto
speken and forto heren. And Jesus hym comaunded
10 þat he ne schulde telle noman. And so mychel
he tolde it, þe more [hij puplissed it forþ] and hadden
þe more merueile. And Jesus went hym vp on a moun-
tayne and satte hym þare. And alle folk hym folowed,
and brouzth wip hem þe dombe & þe deaf & þe blynde &
15 þe coked and þe feble and alle þe seek, and casten hem
doun at Jhesus fecte, & he heled hem vchone.

§ 54 Hou Jhesus fedde foure þousande men.

In þilk tyme þat þe folk duelled so wip Jesu and ne
hadden nouzth to eten, so cleped Jesus [his] deciples
and seide hem þat he hadd pyte of þe folk, for whi
20 hij hadden ben wip hym þre dayes & ne hadden
nouzth what þat þai miȝtten eten; and fastande nolde
he nouzth le[te]n hem wende from hym, þat hij
perissheden nouzth by þe waye—for summe þat þere
weren were comen from fer. And þo seiden his deciples
25 þat hij ne hadden nouzth *wharwip to feden hem, ne so
mychel bred as hem byhoued ne myȝtten hij hebben in
desert. And Jesus hem asked hou many loues þai hadden.
And hij ansuereden, 'Nouzth bot seuene.' And Jesus
comaunded þe folk to sytten adoune vpon þe erþe, and
30 name þe bred & ȝalde graces & þonkynges to his fader
God, & blissed it & brake it & ȝaf it to his deciples to

*[p. 20,
col. 2.]

1. *Sjþþe[n]*: *SJþþem*.
cf. *infra*, 100, 18.

11. [*hij puplissed it forþ*]
22. *le[te]n*: third and fourth letters blotted.

§ 57 Hou Jhesus spytted in a blynde mannes
eizen and heled hym.

5 **S**ijppen com Jhesus to Bethsayda. & hij brouzotten
a blynde man tofore Jesu, & bisouzotten hym þo
alle forto hele þat blynde man. And Jesus name
hym by þe honde & ledde hym out of þe toun, and
spatte in his eizen and touched hym wiþ his honden
& asked hym 3if he seiþ ouzth. And þe man seide
'3e,' þat he seiþ men gon and ferden as treen.
And Jesus touched anoper tyme his eizen, & þan he seiþ
alle manere þinges clerelich. And Jesus badde hym gon
10 hom to his owen hous, & þat he seide to noman any þing.

§ 58 * Hou þat Heroudes douted hym of Jesu.

* [p. 21,
col. 1.

15 **I**n a tyme herde Heroudes tellen of Jesus werkes þat
he dude. & he dredde hym, for þat he herde telle
þat John þe baptist was risen fram deþ to lyue, and
hym self þouzth it also. And summe oper seiden
þat it was summe oper of þe olde prophetes þat was
risen from deþ to lyue. And þerfore he desired
mychel for to see Jesu.

§ 59 Hou Jesus bare hym at þe fest [of] loges †
þere he deliuered þe womman & heled a
blynde man.

20 **A**fter þat so neizhed þe feste of loges and Jesus was
in Galilee. And his cosynes baden hym þat 3if
he dude þe merueiles a Goddes halue þat he 3ede
þan to þe feste to Jerusalem, þat his deciples
miztten seene his werkes. For whi his owen
cosynes ne leueden nouzth in hym. And þo seide
Jesus þat he nolde þan goo to þe feste, for þe
25 tyme of hym ne schewed nouzth zutt, ne nouzth was zutt
ycomen. Bot he badde hem wende vn to þat feste, for
her tyme was euermore : for þe werlde hem loued & hated

† loges] longes.

hym, for he spake yuel of hym. And þo wenten his
 cosynes to þe feste: and Jesus bilefte forto þat hij were
 gon, and supen he ȝede after pryuelich. & þe folk þat
 was comen to þat feste askeden gretlich after Jesu. And
 summe seiden þat he was goode, & summe seiden þat he 5
 was wicked and bitraied þe folk. And whan þe feste
 was plenoer, þan com Jesus in to þe temple and preched
 to þe folk. And hij hadden gret merueile hou he coupe
 þe lawȝe & neuere hadde lerned lettre. And þo seide
 Jesus þat his techynge was nouȝth of hym self, bot of 10
 God his fader þat hym ȝider sent. And he reproued hem
 þat hij wolden hym slee, and schewed hem þat hij hadden
 wrong. For whi, ne hadden hij no circumcisioun vpon
 þe sabat? And hij ansuereden and seiden þat he mysdude,
 þat warissched and heled men vpon þe sabat. And þo 15
 seiden summe þat it was Crist. And summe seiden þat
 it was wonder þat þe princes tooken hym nouȝth, suppe
 þat hij souȝtten hym forto slee & he was þere in presence.
 And whan Jesus hadde mykel spoken to þe folk, þe
 princes & þe Phariseus herden and seizen þat þe folk was 20
 gretlich ameued of Jhesus prechyng, and gedreden to
 gider men and setten sergeauntȝ forto take Jesu. Bot
 also suiþe as þai hadden herde his worde hij ne myȝtten
 hadde no wille to done hym none yuel ne non harme, ac
 retourneden hem aȝein to her lordes. And hij hem 25
 askeden whi þat þai ne brouȝth hym nouȝth wiþ hem.
 *And þe sergeauntȝ ansuereden and seiden þat neuor ȝutt
 spake man as Jesus dude. And hij askeden: 'Hou!
 What! Aren ȝe bigiled? Ne þencheþ nouȝth þat neuere
 none Phariseus ne leueden neuer ȝutt in hym, bot þis 30
 lewed folk þat ben acursed.' And þan spake Nichodemus
 & seide—who was it þat com tofore Jesu, þat was a god
 [man]—þat þe lawȝe dampned noman wiþ outen iugge-
 ment. And hij hym askeden wiþ wrappe ȝif he were of
 Galilee, and seiden þat no prophete myȝth be ne come 35
 from þennes. & þus hij wenten hem hom to her jnnes.
 And vpon þe morowe Jesus entred in to þe temple &
 preched to þe folk. And þan comen þe maistres and þe

*[p. 21,
 col. 2.]

8. to] above the line. 13. *ne hadden hij] hij ne hadden.* Cf.
 Job. vii, 23.

Phariseus, and brouzten a womman amonge al þe folk
pat was þo taken for avoutrie. And hij tolden it Jesu
and askeden hym what hij schulden done wip hire—for
Moyses comaunded þat men schulden stene swich a
5 womman to deþe. And þat duden hij þat 3if he hadde
seide 'Stoneþ hire,' hij wolden alle haue destried hym &
han seide þat he hadde ben to hastyf & to cruel. And þe
folk pat helden hym so ful of pyte and of mercy wolden
þe lesse haue loued hym. And 3if he hadde yseide 'Lete
10 hire go quyte,' hij wolden þan haue taken hym and holden
hym als he þat ydone azeins þe lawe of God. & þo whan
Jhesus sei3 hem come he bigan to stoupen adoune, and
purtrayed in þe erþe þat þe womman hadde no schame ne
were yschent. And hij stoden toforne hym and askeden
15 hym felonlich what þai scholden done wip þat womman.
And Jesus redressed hym, & byhelde hem ri3th harde, and
seide hem þat whiche of hem were wip outhen synne caste
to hir þe first ston. And also swiþe he stouped anoper
tyme adoune and purtraied eft in þe erþe. And þe Jewes
20 also swiþe wenten hem out of þe temple, euer þe eldest
fyrst, als sone as þei mi3tten gon. And whan Jesus sei3
þat hij weren alle agon, þan turned he hym towards þe
womman wel suetelich and seide: 'Womman, where ben
hij þat biwryeden þe? Ne dampned noman þe?' 'No
25 sir,' sche seide, 'noman.' And Jhesus hire ansuered and
seide: 'Ne ich ne schal dampne þe. Goo, & synne
nomore.' And þo bigan Jesus to proue þat he was Goddes
son, and þat hij weren þe deuels children, and nou3t
Abraham sones. And so longe he tened hem þat hij
30 wolden haue stoned hym. And Jesus hidde hym and
went out of þe temple. And als he 3ede out, he sei3 a
blynde man sytten þere þat was of his age. And Jhesus
deciples askeden wheþere þat it were for his *synnes þat
he was blynde, oiper for þe synnes of his auncetres þat he
35 was blynde borne. And Jesus hem seide þat for neuere
noiper, bot forto schewe þe power of God in hym. And
þo spytted Jesus in to þe erþe & made a litel clay wip his
spatel and smered þe blynde monnes eizen, and badde
hym gon and wasschen hem at þe water of Syloy. And
40 he 3ede, & com azein to Jesu seande. Nou his nei3burs

* [p. 22,
col. 1.]

And þan bigan Jesus to schewe to his deciples þat hym byhoued to wende to Jerusalem forto be dampned of men þa[t] weren *ybore, and of þe maistres & of þe princes and of þe folk, and for to ben yslawze: and þe þridde day he
 5 schulde arise from deþ to lyue. And þo bigan seint Peter forto wipsegge hym þat he hadde yseide so, for whi þat schulde neuer bitide. And Jesus hym seide: 'þou aduersaie, fleiþe fro me, for þou me greuest; for whi þou ne takest no zeme of God bot of þe folk.' And þo cleped
 10 Jesus al þe folk to hym and to his deciples and seide to hem þat who so wolde folowen hym he moste forsake hym self and nyme eueriche day his crouche vpon his bak and folowen hym. And he seide hem þat þere were suich in þe place þat ne scholden neuer dyen forto þat hij
 15 seiþen hym comen azein and wenden þere he wolde in to blis wiþ his fader to be glorified.

* [p. 22,
col. 2.]

§ 61 Hou Jhesus was transfigured, and heled
 a man þat was lunatyk.

20 **D**ijtte dayes afterwardes Jhesus took seint Peter & seint James and seint John and wente hym vn to an heiþe mountayne pryuelich forto preyen. And þerwhiles þat Jesus prayed his face bicom schyne-
 ande so þe sonne, and his cloþing bicom white als þe snow & riþth briþth. And þo comen Moyses and Elias and tolden hou he scholde be pyned in
 25 Jerusalem. And þo seide seint Petre to Jesu: 'Sir, it is goode þat we duellen here. 3if it be þoure wille, do we so, sir, þre dayes felle: on to þou, anopere to Moyses, and þe þridde day to Hely.' And þus he seide for drede, for he nuste neuere what he myþth sugge. And wiþ þat hij seiþen a briþth cloude of þe firmament amonges hem, and
 30 a voice out of þat cloude spekande to hem & seide: 'þis is my dere son of wham j am wel apayed. Now hereþ hym.' & hij fellen alle to þe erþe for gret drede. And Jesus name hem vp & seide: 'Ne habbeþ no drede.' And hij lokeden, & nouþth hij ne seiþen bot Jesu al one.

3. þa[t]: the third letter has been defaced.

And als hij zeden adoun, Jesus hem defended þat hij ne
 tolden it noman þat þai hadden herde and seen til þat
 he were arisen fram deþ to lyue. And þan askeden hij
 hym zif Helye schulde come tofore þe day of juggement.
 And Jesus hem ansuered and seide: '3is. He schal come 5
 and apparaile þe state of þe folk,' bot also þai schulden
 done of hym as þai duden of John þe Baptist or of hym
 self. And vpon þat oþer day, whan Jesus com doun of
 þe mountayne, so com þere mychel folk abouten hym.
 And Jesus com and fonde þe maisters disputyng wip his 10
 deciples tofore þe folk. And also suiþe as hij seizen hym
 hij runnen *alle azeins hym and salueden hym wip mychel
 drede. And Jesus hem asked of what þing hij desputeden.
 And þere com a man and seide þat he hadde ledde his
 son þat was lunatyk to his deciples, & his deciples ne 15
 myzotten nouzth warisshen hym. And Jesus hym badde
 þat he schulde brynge his son toforne hym. & he asked
 hym hou longe he hadde yhad þat yuel. And he ansuered
 & seide, suppen þat he was childe litel; and ofte sipes so
 hadde þe wicked fende kaste hym in þe fyre & in watre 20
 forto haue slayn hym. 'Ac zif þou myzth ouzth do
 perto, suete sir, helpe me.' And Jhesus hym ansuered
 and seide: 'Jeh may wel done it zif þat [þou] bileueest it.'
 And he cried al wepande and seide: 'Sir, ich bileue wel,
 ac helpeþ me mysbileuande.' And also suiþe as þe childe 25
 com towards Jesu, he fel adoun as he was woned to
 done, and griselich demeyned, þat many seiden þat he
 was ded. And Jesus comaunded þe fende to wende out
 of hym suiþe, and he fleiz out in haste. And Jesus took
 þe childe als suiþe and bitauzte hym þe fader. And 30
 whan Jesus com hom to his jn, þan asked his deciples
 hym whi þat þai ne myzth nouzth dryue so out þe fende.
 And Jhesus hem ansuered and seide, for her lytel bileue-
 nesse þat hij hadden. And also he seide hem þat zif hij
 hadden stedfast bileue hij myzotten þan done alle þinges, 35
 ac þis manere fende was nouzth dryuen out bot þorouz
 orisoun & þorouz me.

* [p. 23,
col. 1.]

§ 62 Hou Jhesus anoper tyme warned his deciples
of his passioun.

5 **S**ijpen went Jesus pryuelich in to Galilee. And
anoper tyme he warned his deciples of his pas-
sioun and of his resurreccioun. And he badde
hem pat hij schulden penche þere on, whan tyme
come, what he hadde hem seide toforne hande.
And hij bicomē alle wel sorouzful & wel drery,
for whi hij nysten neuer wheþer he seide forsøþe,
oiper by ensample he seide. Ne non of hem ne durst
asken his entent ne his wille.

§ 63 Hou Jesus zalde trewage, and tauztte his
deciples to be alway debonair and mylde
& lowe of herte by þe waye.

10 **A**fter þat com Jesus in to Capharnaum. And comen
hij pat gadreden þe trewage to þe emperoure of
Rome and askeden seint Petre 3if Jesus zalde no
tr[e]wage. And he sede, '3is.' And whan seint
15 Petre com hom, Jesus hym asked also swiþe
wheþer þe kynges token trewage of her sones
oiper of straunge men. And seint Petre seide
'Of straunge men.' 'þan ben þe sones free,' seide
Jesus. 'Ac þat we ne wrappe hem nouzth, goo *to þe
see,' he seide, '& legge þine hooke, and in þe mouþ of
20 þe first fysche þat þou takest þou schalt fynde a peny
þat schal be worþ two treweages. 3iue it for me and
for þe.' And in þilk tyme Jesus asked his deciples what
þai hadden seide by þe waye. And hij helden hem all
stille. Now hadden his deciples disputed by þe waye
25 which of hem was most worþi. And hij comen and
askeden þus of Jcsu. And Jesus seiþ þe wrappe of hem,
and cleped a childe to hym and dude hym stonde by his
o syde and leide his arme abouten hym, and seide to his
deciples þat bot hij weren als mylde of hert as þat childe
30 was, hij ne schulden nouzth entren in to þe blis of

*[p. 23
col. 2.]

heuene. 'For whi,' he seide, 'who so loweþ hym als
þis childe doþe, he is mest worþi. And who so resceyueþ
schuich a childe in my name, he resceyueþ [me]. And
þe meste of þou alle, he is lest.' And þan answered seint
John and seide þat he hadde seene a man dryuen away 5
fendes in þe name of Jesu þat ne hadde nouþth folowed
hym. And hij it hadden þat man defended it þat he ne
dude it nomore. And Jesus hem comaunded þat hij ne
schulden defenden hym nouþth; for noman, he seide,
þat dude myracles in his name ne myþth no tyme 10
myssiggen of hym. And who so were azeins hym he were
azeins hym self. And who so sclaudred a childe þat
leeued in hym, hym were better nouþth ben yborne.
And þo tauþtte Jesus hem þat hij schulden bynymen
hem pryuelich þat mysdeden, and forziuen hem 3if 15
hij bisouþtten forziuenesse; and bot hij wolden amenden
her trespas, þat hij schulden þan schewen it to her
prelate, and bot 3if hij weren obeisschaunt to her
prelate, leten hem passen out of her compaynye. 'And
al þat holy chirche wil juggen schal be stable and con- 20
fermed toforne me. For whi,' he seide, 'þere two oiper
pre beþ to gedre in my name, þere am ich amonges hem.'
And þan asked seint Peter hou ofte sipes he schulde
forziue, 3if men hym asked forziuenesse, & 3if he
schulde forziue seuen sipes. And þo hym seide Jesus 25
a ta[l]e of a kyng þat repeled þe dette vpon his sergeaunt,
for þat he ne hadde nouþth done to hem als he hadde
done to hym self: and als schulde his fader to hem bot
3if hij forjouen wiþ goode hert alle her neiþbors.

20. *schal*] *sc* nearly defaced.

26. *ta[l]e*: *take*.

Hou þat þe Samarithane werned Jesu
herberowze.

Shippen went Jesus in to Galilee, and afterwardes
in to Jerusalem forto suffren his passioun. And
whan he com by Samarye he sent *messagers forto
bisechen hem þat hij wolden hym resceuen. And
5 **S**hij ne wolden nouzth resceyuen hem for þat he
þede to Jerusalem. And þan seiden James &
John: 'Sir, wil ze þat we sigge þat fyre falle
from heuene and brenne hem?' And Jesus hym wip-
turned & wipname hem & seide: 'Ne witen ze nouzth
10 hou ze scholden bere zou swetelich & soft?' For whi
he nas nouzth comen forto take vengeance of þe folk,
bot for to sauene hem. And þo went Jesus in to anoper
toun. And als he þede by þe weie, so asked a man hym
zif litel folk schulde be saued. And Jesus ansuered þat
15 mychel of pat folk schulden be perished, and many
Sarazenes on euerych syde of þe werlde schulden ben
saued: & þe fyrst schulden ben þe last, & þe last
schulden ben first. And comen þe Phariseus to Jesu
and beden [hym] gon away, for Heroudes hym wolde
20 slen. And Jesus ansuered & seide: 'Goþ to pat ilk
folk and seiþ hem þat ich schal dryue away fendes
to day, & to morne, & þe þridde day. And þan
schal it be ended.' For hij hadden nouzth herd
which prophete schuld die wipoute Jerusalem.

*[p. 24.
col. 1.]

§ 65 Hou Jhesus warished þe ydropyk & preched
to þe folk of lowenesse.

25 **H**o bifel vpon a day, vpon a sabat, þat Jesus entred
in to a princes hous of þe Phariseus forto eten.
And a man þat hadde þe dropesye stode tofore
Jesu. And þe Jewes aspieden zif he heled any
man vpon þe sabat. And Jesus asked of þe
30 **P**maisters & of þe Phariseus zif men schulden do
godenesse vpon þe sabat. And hii helden hem

11. *take*] *t* is partly defaced owing to a brown stain. 21. *folk*] Read *fox*. 24. *which prophete*] repeated.

stille, & ne ansuereden nouzth. And Jesus touched þe
 man, & heled hym als swiþe. And Jesus hem asked
 which of hem it were þat ne wolde nouzth drawn vp
 his ox oþer his asse vpon þe sabat, 3if it were fallen in
 a foule dyche. And hij ne zouen hym non ansuere. 5
 And þo tauzth Jesus his hostes þat whan hij weren
 ybeden to festes, þat hij ne schulden nouzth chesen þe
 heizest seetes. And also he tauzt his hoste þat whan he
 made feste 3at he schulde clepe þe meseise & þe pouer,
 þat ne myzttten nouzth rewardeþ hym, and God it schulde 10
 zelde in þat oþer werlde. And þan seide on of his
 hostes þat [he] was wel blissed who may ete in þe blisse
 of heuene. And Jesus ansuered and seide þat many mo
 myzth eten þere jnne þan þat wolden come þere. And
 þan seide Jesus a tale of a man þat made a gret feste. 15
 & whan it was al redy, þan forsoken al þe folk hym,
 & nolden nouzth comen þerto: somme for þat *he wolde
 seen his touz, summe for þat he wolde prouen his oxen,
 summe for þat he hadde taken wyf. And þe heize men
 of þe cuntrec forsoken it, & maden hem wroþ, and seiden 20
 þat non of hem schulden ete wiþ hym. And he dude
 þan clepe þe pouer and þe seek in her stedes, and filled
 ful his hous, and fested hem.

* [p. 21,
col. 2.]

§ 66 Hou Jhesus spak by þe waye azeins †
fleschlich lustes.

Sþþen went Jesus forþ toward Jerusalem, and
 mychel folk hym folowed. And he biturned hym, 25
 and seide þat who so wolde come to hym he moste
 leue all fleschlich likynges and loues, and take his
 croice vpon his bak and comen after hym, 3if he
 wolde ben his deciple. And also he seide hem, þat
 3if as who so makeþ and setteþ an heize, toure wil 30
 bipenken hym first 3if he it may enden, and also as a
 kyng þat ne hap bot ten þousande men bipencheþ hym
 hou he myzth holden azein anoþer kyng þat comeþ
 azeins hym wiþ twenty þousande men; also, he seide,

† azeins] a azeins.

'he þat wil be my deciple, hym bihoueþ to biþenchen hym wel Streitlich forto leten al þing þat destourbleþ my loue.'

§ 67 Hou Jhesus ansuered hem þat gruccheden for þe synful men.

5 **A**fter þat comen þe publicanes & þe synful men, and neiþeden Jesu forto heren hym. And þe Phariseus & þe maistres gruccheden, and seiden þat he disceyued þe folk, and 3ut neuere þe latter hij eten wiþ hym. And Jesus þo tokle hem þre tales, and tolde hem hou hij schulden done.

10 'Forwhi,' he seide, 'þe schepehirde haþ more ioye of a beste þat he haþ forlorn, whan he it haþ yfounde, þan of an hundreþ oper bestes. And more ioye haþ a woman of a peny þat sche haþ forlorne, whan sche it haþ yfounde, þan of ten opere pens þat sche haþ in hire

15 cofre. And also,' he seide, 'haþ þe fader more ioye of his son þat haþ trespassed & mys done, þou3 he al bare fote & naked come hom and wil come to amendement, þan he haþ of alle hise oper sones þat neuere duden þing azeins her fader comaundement. And also,' seide Jesus,

20 'more joyful ben þe angels of a synful man þat repentet hym by an hundreþ part, þan of a þousande oper ri3th þat ne habben no nede to done penaunce.'

§ 68 Hou Jhesus tau3t his deciples for to be ful of pyte, & vndername þe Phariseus of her felonye & of her envie.

25 **P**ro tau3t Jesus his deciples forto be pitouse, and tolde hem ensample of a sergeaunt of which his lorde wolde bynymen hym *þe kepyng of a touz
* [p. 25, col. 1.]
þat he hadde taken hym to kepe, for þat he herd telle þat he hadde destreyed his goodes. And þe sergeant purchaced hym many frendes, and quyted his lordes dette wel and faire. And whan
30 his lorde it herd tellen, he þonked God & praised hym

for þat he had done so wiselich. 'For þe folk of þe werlde,' seide Jesus, 'beþ wiser in her manere þan oþer men ben towardes hem.' Now herden þe Phariseus tellen, þat weren coueitouse, hou Jesus tæzt his deciples forto done almes and forto despise þis werlde; and þerfore lowzen hij hym to scorne, for þat God bihett help & honoure to hem þat kepen þe lawze. And þan vndernam hem Jesus of her ypocrisie, and tolde hem þat þe tyme of þe werldes goodes ne schulde nouzth lasten bot in to þe tyme of John þe baptist, for fram þat tyme forþwardes God bihiȝth to his sergeauntz þe blisse of heuen: and who so wil it haue he moste conquere it wiþ strengþe. And þan schewed hem Jesus þat in þe elde lawze God hated auarice and loued penaunce, and tolde hem ensauple. 'Jt was a riche man,' he seide, 'þat lyued so eiselich and also faire as he myȝth, and ete ilch day deliciouse metes. & so þere was a mesel þat com to his gate and was ful of sores & of vermyne, and he desired þe crummes þat layen on þe riche mannes boorde. And noman ne gaf hym nouzth, but token þe houndes and bayted hym from þe gate. And þe hou[n]des comen and likkeden his fete. And onon þe mesel dyed, and [his] soule was taken & borne wiþ aungels and leide in Abrahames barme. And afterwardes dyed þe riche man, and his soule was taken and borne wiþ fendes in to helle. And in as mychel as her state was diuers her in þis werlde, by als mychel is it dyuers in þat oþer werlde.'

§ 69 Hou Jesus tauȝtte his deciples hou hij schulden fleizen sclauder.

Sijþen a noþer tyme tauȝtte Jesus his deciples þat hij schulden fleize sclandre; and þat hij wiþnomen hem þat mysdeden, or þat hij seizen mysdo; and þat hij forȝouen hem þat askeden forȝiuenesse, to hem þat bisouȝtten forȝiuenesse, as ofte siþes as þai repenteden hem. þan bysouȝtten þe apostles Jesu þat he schulde strenkpen

her bileue. And Jesus hem ansuered þat 3if hij bileueden
 stedfastly, hij schulden mow3e done al þat hij wolden
 done. And he bisou3th hem ouer al þing þat hij ne
 schulde nou3th chiden of her dedes. 'For who is it,' he
 5 seide, 'þat saip to his seruauit as swipe as he comeþ
 fram his werk: "Go and ete"?' First he seiþ hym þat
 he greiþe his lordes mete; and whan *he hap serued his
 lord, þan goþ he & sitteþ and eteþ. And noman þankeþ
 hym of al þat he hap done. And also ich telle 3ou,'
 10 quop Jesus, 'whan 3e habbeþ al þis done þat 3ou is
 comaunded, siggeþ þan: "We beþ vndigne and none
 sotile seruauit3. We habbeþ done þat we oweþ to
 done þorou3 dette."'

* [p. 25,
 col. 2.]

§ 70

Hou Jesus heled ten mesels.

15 **A**fter þat com Jesus entrande in to a town. And
 comen ten mesels metande hym, and crieden hym
 mercy from fer. And Jesus badde hem gon and
 schewen hem to þe prestes, þat hij my3tten wyt-
 nessen it. And als hij 3eden alle forþ hij bicomen
 alle clene. & on of hem, þat was a Samaritane,
 20 also swipe as he sei3 þat he was clene, he re-
 toured hym a3ein and þanked God, and com and fel
 to Jesus feete and cried hym mercy. And þan seide
 Jesus: 'What! Ne aren nou3th alle þe ten clene?
 Where þan beþ þe nyne? þere nys non of hem alle
 25 þat returned and þankeþ God bot þis aliene.' And
 Jesus hym bad arise and go forþ, for 'þi bileue þe hap
 saued.'

1. *bileueden*] second stroke of *n* defaced.

§ 71 Hou Jhesus answered to þe Phariseus þat
askeden hym whan Crist schulde come.

Sippen comen þe Phariseus, and askeden of Jhesu
whan Crist schulde comen. And Jesus hem an-
suered & seide þat þe regne of Crist ne schulde
nouzt come þorouȝ spyes; for whi al þe werlde
schulde wel wite whan he come. 'And nouzt 5
for þi,' he seide, 'Crist is amonges ȝou.' Þo seide
Jesus to his deciples þat þe tyme scholde come
þat hij wolden desiren o day forto seen hym in erþe, and
ȝut ne scholden hij nouȝth seen hym: bot er þat com he
moste be forsaken of þe folk, and suffren diuers peynes. 10
And þan seide he hem hou it schulde be at his comyng.
And he tauȝt hem hou hij schulden aȝeins þat comyng,
þat schal be so dredeful, ordeynen hem & amenden hem
þorouȝ orisoun and lowenesse. And he seide hem þat
hem bihoued alle to praien: and ȝaf hem alle ensauple 15
of a wikked nigger þat was in a cite, þat wiphelde þe
riȝttes of a widewe riȝth longe, & nouȝth forþan so mychel
sche bisouȝth hym of mercy þat at þe last he dude hir
riȝth forto deliueren hym of hir. 'And wel more,' he
seide, 'schal God do for hem þat ben ychosen, ȝif hij 20
bisechen hym niȝth & day.' And siþen he tolde hem on
ensauple of a folk þat affieden hem in her godes & her
richesses, & despised oþer men. He seide: 'It was a
Pharisew & a publicane, & hij ȝeden in to þe temple
*forto prayen. And þe Phariseu stode and þanked God 25
þat he nas nouȝth liche þe synful man, and namelich þat
he nas nouȝth suich as þe publicanes weren: and he
recorded alle his goode dedes. And þe publicane stode
a fer & nolde nouȝth loke vp towardes þe heuene, bot
knocked pryuelich vpon his breest and cried God mercy 30
als þat he was synful. And wel wite ȝe,' quod Jesus,
'þat þe publicane was herd tofore God, and þe Phariseu
was refused. For whi who so heizeþ hym, he schal be
lowed; & who so loweþ hym, he schal be heized.'

* [p. 26,
col. 1.]

§ 72 Hou Jesus answered to þe Phariseus þat
askeden hym 3if a man miȝt leten his
wyf in any manere.

5 **P**o comen þe Phariseus to Jesu & askeden hym
3if man miȝth leten his wyf in any manere. And
Jesus hem asked: 'Wha[t] seide Moyses 3ou?'
& hij tolden þat Moyses seide þat who so wolde
leten his wyf, he moste write þenchesoun, & þan
leten hir. And Jesus hem answered & seide þat
it was for egeresse and for felonye þat Moyses
it hem suffred, þat hij ne slowȝen hym nouȝth. Bot
from þe tyme þat God fourmed womman of man, he
10 defended þat man ne scholde nouȝth leten his wyf,
neiper for fader ne for moder. And anoþer tyme askeden
his deciples hym att home, at her jn, of þis þing. And
Jesus hem seide þat man ne miȝth nouȝth leten his wyf
in none manere, bot it were for horedom, and elles nouȝth
15 ne womman hir housbonde: 'and in oþer manere ne
mowen hij nymen non oþer.' And þo answereden his
deciples and seiden þat 3if it were so, it were nouȝth
goode to taken wyf. And Jesus hem answered & seide
þat summe men beþ chaste of nature, and summe þorouȝ
20 strengþe, and summe þorouȝ her goode wille for Goddes
loue; and þat myȝtten nouȝt alle so be; ac who so
miȝtth be, be.

§ 73 Hou Jesus blissed þe children and
biclippede hem.

25 **P**o com a man to Jesu and offrede hym children,
þat he schulde touchen hem and blissen hem.
And Jesus deciples recu[s]eden hem þat hem
offreden. And whan Jesus seiȝ þat, he remoued
hym, and cleped hem to hym & badde hem þat
hij schulden leten þe children comen to hym;
'for to swich,' he seide, 'is þe blis of heuene.

3. *Wha[t]*: *whad*.

25. *recu[s]eden*: *recubeden*, perhaps miswritten for *rebukeden*.

And who so nys nouȝth swich as child is, he ne schal nouȝth come þere jnne.' And þan biclept Jesus. þe children and blisshed hem, and ȝede hym forþ.

§ 74
* [p. 26,
col. 2.]

Hou Jhesus ansuered to þe *prynce þat asked hym hou he miȝth be saued.

As Jesus went bi þe waye, so com þere a prince þat was riche and ȝonge, & kneled tofore Jesu and 5 asked hym what he schulde done forto haue lyf wip outhen ende. And Jesus hym seide: 'Who so wil haue þe lyf wip outhen ende, loke þat he kepe þe comaundementȝ of God.' And he asked which it were. And Jesus reherced hym þe 10 comaundementȝ of þe elde lawȝe. And he seide he hadde hem kepte al his lyue: and he asked what þere failede ȝett. And Jesus bihelde hym amyablelich, and seide hym þat ȝif he wolde be riȝth profyt and siker, þat he ȝede & selde alle his godes and ȝaue it to pouer men 15 & com and folowȝed hym, & he schulde haue it al in tresore toforne hym in heuene. And whan þe riche man had herde þis he went hym forþ al sorouȝful and mournende, for þat he hadde many riches. And þo seide Jesus to his deciples þat vnneþes schulde any riche man 20 entren in to þe blisse of heuene. And his deciples alle abayschten of his word. And þo seide Jesus to hem þat who so hym affieþ in his richesse ne may nomore entren wip inne þe blisse of heuene þan a camel may þorouȝ a nedel hole. And þan hadden his deciples wel more 25 merueile, and seiden: 'Who may þan be saued?' & þan ansuered Jesus and seide, a nemptes man myȝth it nouȝth be, ac God hym myȝth chastisen. And þo asked seint Petre of Jesu: 'What schal be oure mede, þat habbeþ forsaken al þing & habbeþ ysewed þe?' And Jesus 30 ansuered and seide þat hij schulden be wip hym & juggen þe folk of Jsrael at þe day of dome. And also he seide: 'Alle þo þat leten her fader & moder & her kynred & her frendes & her goodes for my loue, an hundreþ so mychel hij schullen reseceyuen in þat opere werlt, and 35

pe lyf wipouten ende. Bot many schullen be first pat weren last, and pe last schullen be first.' And panne tolde Jesus hem an ensauple of a man pat brouzth werk men in to his vyner. And he paied hem pat
5 comen late raper, & als mykel zaf hem as hem pat comen first.

§ 75 Hou Jesus warned his deciples pe pridde tyme of his passioun.

10 **A**fter pat, whan Jesus zede forþ towardses Jerusalem, alle pat hym siwenden so weren gretlich abayscht & afrayde, for pat hij weren pere aspyed. And Jesus went þo tofore, and name pe twelue apostles wip hym; & he tolde hem pat a's sone as pai comen in to Jerusalem schulde pe holy scripture be fulfild, & al pe prophecie pat was of his
15 passioun & of his *resurreccioun. And he seide hem al pe manere. Ac hij ne vnderstoden it nouzth, for pat he nolde nouzth make hem to sorouzful. And pau com seint James moder & seint Jones [wip hir sones] and bisouzth hym pat hij myzttten sitten wip hym, pat on on pe rizth honde and pat oþer on pe left honde, nerrer
20 hym þan any oþer in his regne. And Jesus hem ansuered pat hij nysten nere what hij bisouzttten. And þo asked he hem zif hij myzttten drynke of his drynk, & forto be baped in his bape. And hij seiden, 'ze.' And þan seide Jesus pat of his drynk pai schulden drynk, and in
25 his bap ben ybaped; bot forto sytten on his rizth syde oþer on his left syde, pat ne wolde he nouzth graunten hem for no cosynage, bot to hem pat his fader hadde destined it. And onon rizttes pe ten apostles hadden envie pat þo tweie breperen hadden ymade pat bisechyng.
30 And Jesus cleped hem to hym, and seide hem pat it ne schulde nouzth be so amonges [hem] als amonge pe seculer men: for who so wolde be moste maister of hem he schulde be sugett of alle, als hym self hadde ben amonges hem rizth als her seruauant, and forto ziuen his
35 lyf for to bigge alle synful from pyne.

* [p. 27,
col. 1.]

§ 76 Hou Jhesus warished a blynde man as he entred *in* to Jericho.

A non ríttles as Jesus com in to Jerico, a pouere blynde man, pat was bisides þe waye, asked þe folk pat was þere neiȝ, who þat was pat passed þere forby. And þe folk seiden þat it was Jesus of Nazareth pat went þere forþ. And he bigan 5 to crye als swiþe to Jesu pat he schulde haue mercy on hym. And hij pat ȝeden tofore beden hym pat he schulde hebben his pes. And he cried þo wel ludder. And Jesus þo wipstode and asked þo what he wolde. And he seide he wolde hebben his siȝth, 10 And Jesus seide, 'Haue þi siȝth.' And he seiȝ also swiþe, and ȝede forþ wip Jesu. And alle þe folk þan þanked God.

§ 77 Hou Jhesus turned þe heued to ȝacheus, & tolde hym an ensample of X besauntȝ.

Po entred Jesus in to Jerico. And a ricche man pat hiȝth ȝacheus, pat was chief bailyf of þat 15 cuntree, desired gretlich to seen Jesu: and he ne myȝth nouȝth seen hym for þe pres of folk, for he was schort & litel. And he ran tofore and clombe vp in to a sikamoure, forto seen Jesu ar he went out of þat cuntree. And Jesus, whan he com 20 þere aȝeins, he wipstode and bihelde hym vpwardes, and avised hym and badde hym come doun of þat tree hastilich and herberouȝe hym. And he alȝth adoun as swiþe, and resceined hym wip gret ioȝe. And alle þat it seiȝen *gruccheden, and seiden þat Jesus was turned 25 towardes a synful man. And þo com ȝacheus and stode tofore Jesu, and seide þat he schulde ȝeue þe haluendel of his chateus to þe pouer; and þat opere half he schulde ȝiue in foure parties, ȝif it so were þat he hadde ytaken of any mannes wip wrong. & þan answered Jesus & 30 seide þat alle his meynee weren ysaued þat day, for þat

* [p. 27, col. 2.]

he hadde chastised hem & was ri3thful. And þis he seide
þat he was comen forto fecchen and to sauē alle þo þat
weren forlorne. And afterwardes tolde Jesus a tale of
ten besaunt3, þat a gret lordynge took to his *sergeant3*
5 and bad þat hij schulden marchaunden *þere* wiþ als þai
wenten in to vnkouþ cuntrees forto wynnē hym a
reaume. And þat vnderstoden hij þat he hadde yseide
forto ben a kyng als suiþe as he com to *Jerusalem*. Ac
he dude hem wel to vnderstonde þat þe Jewes schulde
10 nou3th resceyuen þat kyngdom, for þat ne wolden hym
resceyuen; and *þerfore* hij schulden *ben* destrued: and
þat he schulde come at þe day of dome to schewen hym
þat he were kyng, and he schulde 3elde vche man *after*
þat he haþ deserued.

§ 78 Hou Jhesus warisshed tweie blynde men as
he went out of Jherico.

15 **S**ijþpen went Jesus out of Jherico; and two blynde
men seten by þe waye and herden telle þat Jesus
passed *þere*, and hij bigunnen to crien a loude to
Jesu, 'Merci!' And þe folk beden hem to be
20 stille, and ben in pes. And hij bigunnen to cryen
wel heizer and þe more. And Jesus wiþstode, and
asked hem what hij wolden. And hij ansuereden
þat hij myz3ten nou3th seen. & Jesus touched her eizen,
and hij seizen als suiþe, and 3eden forþ wiþ hym. And
þat on of hem tweie hiz3th Bartholomew.

§ 79 Hou Jhesus ansuered to þe Jewes at þe feste
of þe dedicacioun of þe temple, & þan he
3ede hym forþ.

25 **S**o bifel at þe fest of þe dedicacioun of þe temple,
þat was in wynter, þat Jesus com in to þe temple
of *Jerusalem*. And *þere* comen þe Jewes and
askeden hym felou3lich þat he schulde hem telle
3if he were Crist. And Jesus hem ansuered þat
30 by his werkes and his dedes hij myz3ten wel seen
þat he it was. 'Bot 3e,' he seide, 'ne leuen nou3th

*[p. 28,
col. 1.]

in me, for 3e ne beþ none of myne schein. Myne schein
abow3en to me, and folowen me, and ich 3iue hem lyf wiþ
outen ende. And noman ne may byreue hem my fader,
to whom ich hem schal bitake; for my fader & ich aren
al on.' And þo noman þe *Jewes forto haue stoned 5
hym. And Jesus hem ansuered, 'Many goode dedes ich
habbe 3ou done. Whi wil 3e me stonen?' And hij
seiden, 'For no goode dede doynge, bot for þat he mys
seide azeins God. For whi, þou seist þat God þi fader &
þou aren al on.' And þo schewed Jesus hem apertelich 10
þat God þan clepeþ his chosen [goddes] in holy wrytt.
& þo leten þe Jewes forto stonen hym, and wolden haue
nomen hym. And he passed out of her honden, and
went hym forþ ouere þe flum Jordan, þere seint John þe
Baptist was ywoned to dwelle wiþ his deciples. And 15
many men and wymmen comen to hym, and leueden in
hym.

§ 80 Hou Jhesus reised Lazar † fram deþ to lyue,
& hou þe bisshopes & þe Phariseus token
her conseil to ben alle azeins hym.

And als Jesus was ouere þe flum Jordan yhidd, so
bifel þat on of his frendes þat hi3th Lazar, þat
was Marthas broþer and Marie Magdaleyns, þat 20
Jesus loued speciaelich, lay in his sekenesse and
langoured in Bethanye, a mile from Jerusalem.
And Lazar's sustren senten to Jesu, and bisou3tten
hym þat he wolde come to conforten his frende.
And he ansuered þat it was forto þanken God, nou3th for 25
þat he schulde dyen for euer. And siþen afterwardes,
whan Jesus hadde dwelled þere tweie dayes, he seide to
his deciples þat he wolde gon in to Judee. And his
deciples seiden þat it was wonder þat he wolde wende
among þe Jewes, siþþe þat hij wolden toforne hande haue 30
ystoned hym. And þo seide Jesus þat it ne bihoued hem
nou3th þat hij hadden drede forto folowen hym, for whi
he my3th euermore sauen hym: for he was, he seide, als

† *Lazar*] þe *lazar*; with þe deleted.
11. [goddes] Cf. *Joh.* x, 34.

þe sunne þorouȝ which briȝthnesse man myȝth euermore
 al tyme of þe day kepen hym, þat he ne hyrte hym
 nouȝth. And þan he seide hem þat Lazar her frende
 slepeþ, and þat he wolde go and awaken hym. And hij
 5 seiden, ȝif þat he slepe þat it was token of warisshyng.
 And þan seide Jesus hem apertelich þat he was ded : and
 tolde hem þat he was fairer þan he was tofore, so þat hij
 ne weren attempted ne adrad of þe byleue, n[o] more þan
 hij hadden yseiȝen his frende dyen in his presence. ‘Bot
 10 goo we now to hym,’ he seide. And þo seide seint Thomas
 to his felawes : ‘Goo we now and dye wiþ oure maister :
 for why, he were his frende þat ȝede wiþ hym wiþ his
 owene good wille aȝein his enemyes.’ And þo com Jesus
 þe fierþe day to Bethanye, þere Lazar was ygrauen. And
 15 Jesus abode wiþouten þe toun, and sent after Martha.
 And sche com and fel to his feete and seide : ‘Sir, ȝif
 þou haddest ben here, my broþer had nouȝt *ben ded. Bot
 j wot wel,’ sche seide, ‘þat God schal ȝiue þe al þat þou
 wilt aske hym.’ And þan seide Jesus hir þat he schulde
 20 arise. And sche seide þat sche wyst it wel þat he schulde
 arisen at þe juggement. And þo asked Jesus ȝif þat sche
 leued it þat he was vprising and lyf. And sche ansuered
 ‘ȝe,’ and seide þat sche wyst wel þat he was Crist, Goddes
 son. And þo bad Jesus hir þat sche schulde gon and
 25 fecchen hir suster. And sche ȝede, and seide priuelich to
 hire sustér þat Jesus was comen, and hadde hire of sent,
 þat sche come to hym. And þan ȝede Marie to Jesu als
 swiþe. And mykel folk of þe Jewes, þat weren comen
 forto conforten hem of her broþers deþ, so ȝeden wiþ hem,
 30 and wenden þat sche wolde haue gon [&] weped at þe
 tombe. And whan Marie com to Jesu, als suiþe sche fel
 adoun to his feete wepeande and cryeande hym mercy,
 and seide : ‘Sir, ȝif þou haddest ben here, my broþer ne
 hadde nouȝt ben ded.’ And Jhesus, whan he seiȝ hire
 35 wepen and þe Jewes þat weren ycomen wiþ hire, he bigan
 to quaken & to wepen, and asked hem where þai hadden
 hym yburyed. And hij ladden hym þider. And þan
 seiden summe þat it semed wel þat Jesus hym hadde

* [p. 23,
col. 2.]

7. *tolde*] *l* above the line.

8. *n[o]*: *ne*.

mychel loued. And oper þat þere weren, seiden þat it
 was wonder þat he ne myȝth nouȝth helden his frendes
 lyf, als wel as he myȝth ȝiuen an vncouþ man his sizth
 of eize. And Jesus þo al tremblyng com to þe monument.
 Nou was Lazar leide in a graue, and a ston abouen hym. 5
 And þo comaunded Jesus þat men schulden remue þe
 ston. And Martha seide þat þe body stank, for he hadde
 leyen foure dayes in þe erþe. And Jesus hire ansuered
 þat bot hire trewþe failed hir, sche schulde se merueile.
 And þo lyften hij vp þe ston. & Jesus loked towardes 10
 þe heuene and þanked his fader þat he hadde herde his
 bisechyng; and þan he cried aloude: 'Lazar, arise, &
 come out hider.' And he aros vp als swiþe, his honden
 and his feete ybounden wiþ bondes, and his visage was
 bounden wiþ a su[d]arie. And þo comanded Jesus þat 15
 hij schulden vnbynden hym, and þat hij schulden leten
 hym gon. And þo many þat seizen it leueden in Jesu.
 And þe oper ȝeden to þe Phariseus, and tolden hem hou
 Jesus hadde done. And þo assembleden to geder þe
 bisschopp & þe Phariseus, and seiden þat ȝif hij suffreden 20
 Jesu so frelich done his merueiles, al þe folk schulde
 leuen in hym, and þe Romaynes schulden comen and
 destruen hem alle; for þat hij hadden ychosen a newe
 lorde wiþ outen her assent. And þanne on of hem þat
 hiȝth Cayphas, *and was bisschop þat ȝere, seide þat þai 25
 coupe no goode, for hij ne þouȝth nouȝth þat it were
 bettere þat o man were slayn forto saue þe folk, þan þat
 all þe folk were yslawȝe for one mannes sake. & he
 comaunded ȝif þat any man wyst where þat Jhesus were,
 þat men schulden swiþe done hem to witen, þat hij 30
 myȝtten hym taken. And þo wente Jesus hym hydande
 in to a cite þat hiȝth Effren, þat was als it were in
 desert.

* [p. 29,
 col. 1.]

15. su[d]arie: suarie.

§ 81 Here bigynneþ þe secounde meditacioun by
þe þursday. Hou þat Jesus com in to
Jerusalem þorouþ Bethanye, & was re-
sceyued wiþ ful faire processiou[n].

Po neiþed þe feste of ester. And þe folk of alle þe
londes aboute comen te Jerusalem forto atyren
hem azeins þe fest. And als þai stoden in þe
temple, þan askeden hij þo, hou it was þat Jesus
5 nas nouþth comen þider to þat fest. And Jesus
þo, þe sexte day tofore þe pask, com in to
Bethanye, þere he hadd arcised Lazar. And hij
maden a sopeer, and duden Jesu soupen : and Martha
serued. And Lazar was on of hem þat etc. And Marie,
10 hir suster, took a pounde of gret preciousse oignement,
and smered Jesus heued and his fete als he satte atte
mete : and al þe hous was ful of þe swetenesse. And
þan seide Judas Skaryott : ' Wharfore was þis [loss of]
oynement ymade? Jt myþth haue ben solde for þre
15 hundreþ pans, and ben þouen to þe pouer.' & he bigan
to lawþe vpon þe womman wiþ scorne and wiþ disdeyne.
And þat ne seide he nouþth for non almesful dede, bot for
þat he was þef, and stale and bare away þat men setten
forþ to forne hym. And þo ansuered Jesus and seide,
20 þat sche hadde done þat dede in þe honoura[n]ce of his
buryinge. And he seide þat sche hadde ful wel done :
and pouer miþtten þai alway habben, ac his body ne
schulde hij nouþth alway habben. ' Sche haþ done,' he
seide, ' þat sche miþth. And for þi schal hir dede be
25 spoken of in þe ewandelye ouere al þe werlde, in reme[m]-
braunce of me.' And þo herden mychel folk tellen þat
Jesus was þere. And hij comen, nouþth forto seen Jesu,
ac for to seen Lazar þat was reised fram deþ to lyue.
And þo biþouþth þe bisschop hym, þat hij wolden slen
30 Lazar ; for þorouþ þe enchesoun of hym, mychel folk

13. [loss of] Cf. *Earlier Wycliffite Version*, *Mk.* xiv, 4. 20. *done*
þat] above the line. 22. *miþtten þai*] *miþtten þai*
myþtten. 25, 26. *reme[m]braunce* : *remenbraunce.*
26. *me*] Read *hir*.

* [p. 29,
col. 2.]

bileueden in Jesu. And vpon þe morne, as Jesus went
towards Jerusalem and com to Bethfage, he hadde two
of his deciples gon to þe toun þat stode toforne hem,
and þat *hij brouzitten hym an asse and hire fole, þat
neuere man hadde riden onne. And 3if any man it hem 5
werned, þat hij schulden seggen þat her lorde hadde to
done wip all; and men it hem schulden leten. And his
deciples wenten forþ, and founden ri3th as Jesus hem
hadde yseide. And men hem askeden what hij wolden
do wip þo bestes. And hij ansuereden as Jesus hem 10
hadd comaunded: and hij leten hem passen. And hij
comen to Jesu wip þe asses, and leiden her clopes vpon
þe asses fole, and setten Jesum abouen þere on. And
summe leiden her clopes in þe way þere þe asses schulden
gon. And summe striweden floures, and braunches of 15
olyue. And whan Jesus com doun from þe mount of
Olyuete, alle þe folk þankeden God for þe grete miracles
þat hij hadden yseene, þat Jesus hadde ydone. And hij
bigonnen forto crien, and forto syngen, and forto maken
gret ioye þat he was Crist, her ri3thful kyng, þat God 20
hem had bihoten of þe kynrede of Dauid. And þo þe
gret folk þat were comen to þe feste herden telle þat
Jesus was comen to Jerusalem, hij wenten out azeins
hym, and tooken braunches in her hondes of olyue, and
3eden syngynge and þankyng God, als hij duden þat 25
siweden Jesu. And þo þe Phariseus seizen þat men hym
dude so gret honour, and þat he suffred it, hij comen to
hym & baden hym þat he schulde destourblen it. And
Jesus hem ansuered, bot 3if pai helden hem stille, þe wers
pai schulden crien. And whan Jesus com nei3 þe cite of 30
Jerusalem, he wipstode, and bigan to wepen, and seide
hem, 3if pai wisten þing þat pai nysten, hij wolden also
wepen; for hij schulden be aseged & destrued, for hij
nolden nouzt knowen þe tyme þat God hadde hem
yvisited. And als Jesus entred in to þe cite wip þat 35
gret processiou, alle þe folk weren abaischt, and askeden
who it was. And þe folk seide hem þat it was Jesus, þe
prophete of Nazareth. And þan seiden pai þat hadden

seen hou he reiscl Lazar, pat he was wel digne to haue gret honour. And þe Phariseus ansuereden bitwixen hem þorou3 enuic, pat al for nou3th þai hadden þat worde yseide: for whi, hij ne hadden noþing yspedde. 'Ne see 5 3e,' hij seiden, 'hou alle þe seke men hym folowen, & he ne doþe hem nou3th [recusen]?'

§ 82 Hou Jesus hym bare vpon þe palme sonen-
day & hou he ansuered hem þat oppose-
den hym of þe children.

10 **A**nd Jesus þo rode þorou3 þe cite in to þe temple. And þere he fonde marchaundes wiþ her ware, sittande þere & sellande. & he drof hem out vchone, & ouer prewe her boordes þat stoden *forto chaungen þe moneye, and her chaiers also he cast adoune þat seten and solden culueren; & seide hem, þat God seide þat his hous scholde ben hous of prayers and of orisouues, and hij hadden it made 15 recette of þeues: and he wolde nomore suffre it þat men bare her vessel þorou3 þe temple, bot 3if it were yhalewed. And þe princes, and þe maistres of þe folk, and þe bisschopes, whan hij seizen þat, bipou3tten hem hou þai mi3tten hym take and dampne hym to þe deþ. Bot hij ne dursten nou3th for 20 þe folk, þat hym loueden so mychel, and so gladlich hym worschipeden and þankeden. And wiþ þat so comen þe halte, and þe blynde, and þe deaf, and þe doumbe, in to þe temple: and Jesus hem warissshed þo vchone. And þe children of þe cite 3eden and sungen tofore her kyng: 25 'Ri3thful verray Jesus Crist, of þe kynrede of Daudid.' And þo comen þe bisschopes and þe maistres of þe law3e, and askeden hym 3if he herde ou3t what þe children seiden. For hem pou3tten pat he ne schulde suffre no veyn glorie. And Jesus hem ansuered, þat Daudid þe 30 prophete, als hij wel soþe wisten, hadde yseide pat God schulde make þankyng to his Crist of þe moupes of children, to confounden his enemyes. And so bilefte Jesus fastand in þe temple tyl it was euene. And þo lokeden alle, 3if any man wolde bidden hym to her-

*[p. 30,
col. 1.]

berewe: and whan noman wolde hym bidden, þa returned he aȝein wiþ his apostles to Bethanye, vnto Lazares hous. And þere he duelled al þat nyȝth, and tauȝtte hem þe riȝth bileue of cristendom.

§ 83 Hou Jhesus acursed þe fygeer whan he went aȝein to Jerusalem, for þat it bare no fruyt.

Vpon þe morowe went Jesus erlich aȝein to Jerusa- 5
lem. And als he com by þe waye he was asyngred,
and went hym to a fygeer, ȝif he miȝth fynde any
fruytt. And þo he com þere ate, he ne fonde no
fruytt, bot leues on þe tree. And he acursed it
als swiþe, and seide þat it ne scholde neuere bere 10
fruzt. And onon riȝttes þe fyger bigan to for-
worþe, and to dryen al in to þe roote. And his deciples
hadden gret merueile þere of. And seint Peter vpon þe
morowȝe schewed it hem anoper tyme, als he went
towards Jerusalem, þat þe figere was al dried. And 15
Jesus hym ansuered & seide, ȝif þai hadden stedfast
bileue and charite, hij scholden mowȝe done also, nouȝth
onelich of a tree, bot forto remuen a gret mountayne at
her owen wille.

§ 84 Hou þat Jesus biheeld þe temple, and †
ansuered to hem þat opposeden hym of his
powere."

*[p. 30;
col. 2.]

Iesus, þo he com to Jerusalem, satte & biheld þe 20
temple of markandises and of al oper *erþelich
þing, and satt and preched to þe folk. And
comen þan þe ercheprestes, and þe maisters, &
þe elde men to hym, and askeden hym who had
ȝouen hym þe power to do swich þinges als þat 25
he dude in þe temple. And Jesus hem ansuered
& seide, ȝif þat hij wolden ansueren hym of one

† and] repeated.

askynge, he wolde tellen hem þan who hadde 3ouen hym
þe power. 'Seieþ me,' he seide, 'wheþer John þe
Baptist was a Goddes halue, oþer he nas.' And þe
Jewes þou3tten: '3if þat we seien þat he was a Goddes
5 halue, he schal vs asken whi þat we ne leeued hym
nou3th; and 3if þat we sayen þat he nas nou3th a Goddes
halue, þe folk schal þan stone vs to deþe.' And hij
ansuereden þan to Jesu, þat hij nysten neuere. And
Jesus ansuered and seide, he ne wolde nomore tellen
10 hem who hadd 3ouen hym þat powere, þan hij wolden
ansuere to his askyng.

§ 85

Hou Jesus ouercom þe maistres.

Sipen seide Jesus þe maistres þre wordes, and
schewed hem þat hij were dampnable þorou3 her
owen ansuere. Þe first word was of a man þat
15 hadde tweie sones. Þat on seide þat he wolde
done his faders comaundement, and he ne dude it
nou3th; and þat oþer seide he nolde nou3th done
it, & 3utt he dude it. A noþer tale tolde Jesus
hem, of a man þat planted a vyne: and redde þe folk þat
20 hij schulden slen alle þo þat comen to fecchen of þe
fruytt, 3e, and his owene sone. And sipen he tolde hem
þat he was figured to a ston, þat alle þe masons þat
maden þe temple Salomon, casten til þat it were ny3th.
And þe last ston hij leyden it heizest vpon a corner, forto
25 covplen tweie walles: and þere it was so auenaunt þat
hij hadden alle gret merueile. And sipen tolde hem
Jesus þe pridde tale of a kyng þat helde his sones fest.
And þo þat he hadde boden to þe fest, chidden and
slow3en his seruauutz whan hij comen after hem. And
30 whan þe maistres, and þe preestes, & þe Phariseus, seizen
þat þise tales toucheden hem, hij wolden haue nomen
Jesu: ac hij ne dursten nou3th for þe folk. For al þe
folk hym helden verray prophete, and from morow3e til
eue þai herden hym wiþ goode wille.

§ 86 Hou þat Jesus ansuered to þe Phariseus
and to þe Herodians for þe trewage.

Po wenten þe Phariseus, and conseileden wiþ
kniçttes þat weren wiþ Heroudes, þat hij schulden
nyme Jesu as a þeef and for feloun & tretour, 3if he
seide þat he nolde 3iue no trewage to þe Romaynes.
And 3if he seide þat men schulde 3iuen it, hij 5
schulden cryen it, & openen it to þe folk. And
*þan hij comen & senten her deciples, þe which
were nou3th yknowen wiþ þe bailyues. & hij bigunnen
first to glosen hym, & seiden þat hij wisten wel þat he
tauçtte sopenesse to alle men; and hij bisouçtten hym þat 10
he schulde hem tellen 3if men schulden 3iuen any trewage
to Cesar, þe emperoure of Rome, or men ne schulden.
And Jesus knewe wel her willes, and badde hem þat hij
schulden schewen hym þe moneye. And also swipe þe
Phariseus scheweden hym a peny. And Jesus hem 15
asked, whas was þat ymage, and þe writing þat was þere
aboute. And hij seiden þat it was Cesars. And Jesus
hem badde þat hij 3olden Cesar þat is was, and to God
þat is was. And hij wenten forþ, & helden [hem] alle
yschent and confounded. 20

* [p. 31,
col. 1.]

§ 87 Hou Jhesus ansuered to þe Saducens of a
womman þat haued hadd seuen breperen
to housbandes.

Pat day self so comen þe Saducens & seiden þat
þere schulde no rysynge be of þe body. And hij
askeden hym of a womman þat had yhadde seuen
breperen to housbondes. Vpe þe vsage of þe elde
law3e, whas womman sche schulde ben, whan þe 25
commune risynge schulde be? And Jesus hem
seide þat hij erreden, for as mychel as þat hij
vnderstoden nou3th þe scripture of þe law3e. 'For whi,'
he seide, 'in þe oþer werlde ne schulden men hebben none

17. *Cesars]* e faint and written on erasure.
18 and 19. *is]* s has been touched up.

wyues, als men hebben in pis werlde: ac hij schulden
ben as Goddes aungels.' And þo schewed he hem, þorou3
þe law3e self, þat þe commune risyng fram deþ to lyue
schulde be. 'For God seide þat he is God Abraham &
5 God Ysaik & God Jacob; & þan semep it wel þat hij ben
zutt: for whi tweie of þise þat in none manere weren, ne
miztten in none manere ben.'

§ 88 Hou Jhesus ansuered to þe maisters of þe
heizest comaundement of þe law3e.

10 **W**han Jesus hadde seide & þus wel ansuered to þe
Saducens, þat hij ne coupen nomore asken hym,
& asked which was þeheizest comaundement of
the lau3e. And Jesus ansuered and seide, to
louen God wiþ al his hert, *with* al his lyf, wiþ al
his þou3th, wiþ al his strengþe, and to louen hiis
15 nei3bore als hymself. Þus bihouep it nedes to be, for þe
secounde of þise two comaundement3 so falleþ to al þe
law3e and to al þe prophecie. And þan sent þe Phariseus
to look 3if he hadde wel yseide. And Jesus hem ansuered
þat he nas nou3th fer fram þe regne of God, þere what
20 he hadde assented to soþefulnesse.

§ 89 Hou Jesus asked *þe Phariseus whas son þat
Crist schulde be, & who was his f[ader].

25 **H**o asked Jesus to alle þe Phariseus þere, þat weren
alle to gedre ygadred in þe temple, of what
þynagē schulde Crist come. And hij ansuereden,
þat of Dauid kynrede. And þan asked Jesus
hou þat Dauid cleped hym his lorde in þe sautere,
bot 3if he hadde ben toforne hym. And wiþ þat
none of hem durst ansueren, ne noping hym asken
from þat day forþwardes.

* [p. 81,
col. 2.]

21. weren] hij weren.

§ 90 Hou þat Jesus preched to þe folk & to his
deciples of þe ypocrisie of þe Phariseus.

Po seide Jesus to þe poeple and to his deciples, þat
hij schulde done þat þe maistres and þe Phariseus
seiden, bot þat hij wisten first her dedes. And
he seide hem þat hij weren ypocrites in many
manere; for hij weren hard & coueitouse of oper 5
mennes [goodes], and softe and tender to hem
self, and hij desireden forto ben honoured, &
porou; her gyle hij drawzen 3iftes of wydewes, and eke
of þe folk þat bep symple. And he seide þat hij weren
liche þe graues þat ben daubed and made faire wipouten, 10
and stunken wipinne. And also he seide, þat hij weren
proude & felle als þe kynde is of þe neddre; for whi her
auncetres slowzen Goddes prophetes, and als schullen hij
done þe prophetes & þe maistres þat ich schulde senden:
and þerfore, he seide, þat al þe vengeaunce of al þe 15
bloode þat hij hadden yschadde supþe þe tyme of Abel,
schulde be taken of hem self from þat tyme forþwardes.
And þan seide Jesus, pleynaude þe cite of Jerusalem:
'Jerusalem, Jerusalem, þat sleest þe prophetes, and stonest
hem þat aren sent to þe, nichel haue j willed to haue 20
gedred þi folk, als þe henne doþe her chckens vnder her
wenges, and þou wilt nou3th. Nou from þis tyme forþ-
wardes be þou in desert, for ich telle þe þat þou ne
schalt neuere see me after þis esterne, er þat þou leue
in me.'

25

§ 91 Hou þat Jhesus praised þe offrynge of þe
pouer womman.

And als Jesus satt and bihelde hou þe folk offreden,
so comen many riche men and offreden mychel,
and þere com a pouer womman, a widewe, and
offrede a ferþing. And Jesus cleped his deciples,
and seide hem þat þilk pouere widewe hadde 30
offred more þan þai vchone hadden done. For
alle þe oper hadden mychel yoffred, for þat hij

hadden mychel; and sche hadd offred more, for sche hadde offred al pat sche hadde to libben by.

§ 92 Hou Jesus ansuered to þe payens pat wolden speke to hym.

* **W**ijþ pat comen þe payens, þat weren at þe fest, [to] seint Phelip, and seiden þat hij wolden
5 gladlich seen Jesu. And Phelipp it tolde to seint Andrew, and þan hij zeden to gedre and tolden it Jesu. And Jesus hem seide pat þe tyme was comen þat he schulde be wip þe payens. For also, he seide, it ferde of hym als
10 it ferde by þe whete, þat siþen pat it is sowen it ne multipliþ nouzth til þat it be al rype; and 3if it be rype & moyst in þe erþe, þan multipliþ it wel & bereþ mychel fruytt. 'And also it is of me. & so is it of my meynee, þat who so loueþ his lyf in þis werlde azeins me,
15 he schal forlesen his lyf; and who so hateþ it for me, he schal it fynden. And who so serueþ me, folowe me: and where þat ich am, þere is my seruaunt. And who so serueþ me, my fader schal him honoure.' And siþen seide Jesus þat he was mychel tourmented, and bisouzth
20 his fader þat he schulde hym sauen from þat tyme forþwardes. 'Fader,' he seide, 'honoure þi name.' And þo com a voice from heuene and seide: 'Jeh honoure it, and schal honoure it anoper tyme.' And þan seiden summe pat it was þonder: and summe seiden þat þe angel hadde
25 yspoken to hym. And þo seide Jesus, þat þilk voice nas nouzth comen for hym, ac it was comen for hem. And he seide, 3if he were done vpon [þ]e roode, he schulde drawe al þe werlde to hym. And þan ansuereden þe folk & seiden, þat þe lawze seide þat Crist schulde libben
30 euermore wip ouden ende: and askeden hym what he seide þat he schulde be crucified, 3if he were Crist. And þan seide Jesus hem, þat hij hadden hym deliuered to hem, and hij zeden forþ also longe als þai hadden lizth. And þan leueden many of þe princes in Jesu, ac hij ne

* [p. 32, col. 1.]

dursten nouzth schewen it for þe Phariseus, leste hij ne weren done out of her synagoge—for þat hij loueden more þe blisse of þe folk þan of God. And þan seide Jesus: 'Who so leueþ on me, he leueþ in hym þat me sent; and who so despiseþ me, j ne schal nouzth dampne 5 hym now, bot my techyng schal juggen hym at þe dome.' And whan Jesus hadd þus yseide, þan went he fram hem and hidde hym, þat hij ne wisten where he bicom.

§ 93 Hou Jhesus warned his deciples priuelich of þe dest[r]uccioun of þe temple, & tauztte hem hou pai schulden atiren hem azeins þe juggement with foure wise wordes.

And als he went out of þe temple, so comen his deciples and scheweden hym how he was riche & 10 goode & strong. And Jesus hem ansuered and seide þat [þ]e tyme schulde come þat hij schulden so be destrued þat o ston schulde nouzth ligge on anoper. And siþe als he satt vpon þe mount of Oliuete, azeins þe temple, þan askeden seint Petre 15 and *seint James and seint John & seint Andrew, whan it schulde be, and what tokens schulden comen tofore þat destruccioun, and tofore þe juggement. & þo ansuered Jesus þem and seide, þat many fals prophetes schulden come, and hunger, and erþe dyne, and tempestes, & 20 werres; þat hij schulden be bitraisted, & nomen, & slayn, and þe Jewes alle destrued, and þe cristendom preched ouer al þe werld. And siþen he tolde hem of þe toknes þat schulden come tofore þe day of iuggement: and seide hem þat þe sonne schulde bicom rizth derk, 25 and þe mone schulde wiþdrawen his lizth, & þe sterres schulden falle fram heuene, and þe vertues of heuene schulden be stired, and þe folk in erþe schulden falle adoun for drede of þe gretnesse of þe see and of þe floode. 'And þan schal þe croice aperen in þe firmament, 30 & þan schullen hij seen me comen wiþ mychel drede and

* [p. 82,
col. 2.]

12. [þ]e: re.
21. nomen] noomen.

15. þan] and þan.
31. me] men.

wiþ gret blisse, and þan j schal sende myne aungels wiþ
gret sounne and gret cry, and hij schullen gedre alle þat
beþ ychosen þorouȝ out all þe werlde. And whan ȝe
schulleþ se all þise werkes bigynnen, beþ þan bolde, for
5 þan schal come ȝoure saluacioun : bot þe day ne þe tyme
ne wott none aungel. Arst schullen þe folk be nomen, als
hij weren in Noes tyme. And for þi ne chargeþ nouȝth
ȝoure hertes wiþ glotonye, ne wiþ dronkenness, ne wiþ
coueitise of þe werlde : bot wakeþ & honoureþ alway,
10 þat [ȝe] ben digne toforne me.' And siþen seide Jesus
hem foure wordes. Þe first worde was [of] alle þe
seruauntȝ þat abiden her lorde and waken, ne come he
neuere so late. Þat oþer worde was þ[at] of a man þat
dredd hym of a þef, hou þat he schulde wake and keepe
15 hym fram þe þef. Þe þridde worde was of ten maydens
þat ȝeden aȝeins a bryde & a bridegoome : and þe fyue
maydens were forclosed, for þat hij neren nouȝth redy
aȝeines þe brides þat weren yspoused. Þe fierþe worde
was of a man þat went fer in pilgrymage, and bitooke
20 alle his goodes to his seruauntȝ : to on of hem fyue
besautes, and to þat oþer tveye besautes, and to þe
þridde holelich a besaunt. And at his comynge aȝein he
rewarded hem heizelich, þe tweie þat hadden his goodes
he dubbed it hem ; and þe þridde he dude done in
25 prisoun, for þat he ne had noþing ywonnen hym. And
siþen tolde Jesus to hem þe fourme and þe manere of þe
juggement. And whan it come of þe juggement of þe
mageste, þan schulden al þe folk ben assembled to gedre
*toforne hym, & he schulde disseueren hem a sundre, as
30 þe scheperd doþe his scheep fram þe gott. And his
scheep he schulde done hem to stonde on his riȝth half,
[&] for þe werkes of pyte þat hij duden for hise, he
schulde hem clepen in to his faders blisse ; and þo on þe
left half, for þai ne duden no werkes of pyte to hise, he
35 schold hem dryue wiþ þe fendes in to pyne wiþ outen
ende.

*[p. 88,
col. 1.]

4. se] sep.

10. [ȝe] Cf. *Lc.* xxi, 36.

§ 94 Hou þat Judas bispake þe tresoun vpon
þe † wedenysday tofore.

Whan Jesus hadde seide alle þise þinges to his
deciples, þan tolde he hem þat he scholde þe
þridde day after þan, azeins þe feste of ester, be
deliuered to be done on roode. And þo gedreden
þe princes, & þe maistres, þe preestes, & þe 5
elde men of þe lawze, in þe bisschopes court,
þat was ycleped Cayphas; for þat Jesus hadde
seide þe tiwesday nexste toforne, þat hij ne schuld seen
hym nomore er þat hij leueden in hym. And þus hij
zeden and conseileden hem hou þat hij myzttten bitrayen 10
Jesu, and sleen hym. And þo seiden hij, þat it were
nouzth goode forto done þerwhiles þat þe feste lasted, þat
þe folk ne grucched it nouzth, ne defended. And þo
herde Judas tellen þat hij weren assembled to gedre, and
went hym to hem, & asked hem what hij wolden zinen 15
hym, & he schulde bitaken hem Jesu pryuelich þat þe
folk ne wisten it nouzth. And hij weren þo alle gladde,
& biheten hym þritty pens: and he bihett þem hym.
And fram þat tyme forþwardes he aspied hou he
myzth bitraye Jesu, and bitaken hym to hem priuelich, 20
þat þe folk ne wisten it nouzth. For whi, alle þe þre
dayes toforne hadde Jesus ytauзth þe folk in þe temple
fram morowe til eue, & fram eue til morowe. And vpon
þe nyзth he went hym vpon þe mount of Olyuete, & þe
folk vpon þe morowe comen in to þe temple forto heren 25
hym. And þer passed Jesus forþ þe wednesday & þe
þursday.

. † þe] þee.

§ 95 Here bigynnep þe sexte meditacioun vpon þe
friday. Hou þat Jesus hym bare in his
passioun fram þe tyme of complyn tyl þat
it were morowe.

Pe þursday at euen bigan þe feste of ester, &
euerilch man schulde sacrificise hym self a lombe.
And þo comen Jesus deciples to hym, & askeden
hym where þat he wolde his pask holden, &
5 where þat hij schulden greipen þe lombe. And
Jesus seide to seint Petre & to seint John þat hij
schulden wende in to þe citee, & folowen a man
þat hij schulden meeten, berande a pott ful of watre:
and þere *hij seizen hym entren, hij schulden asken to
10 hym & to his deciples, and it schulde be to hem ygraunted
also swiþe. And hij wenten forþ & founden riȝth als
Jesus hem hadde yseide, & greiþeden þe lombe in a gret
soleer, þat þe hostesse hem hadde deliuered al redy diȝth.
And þo whan enensonge tyme com, so com Jesus wiþ his
15 deciples, and sette hym to þe sopere wiþ hem, and helde
þat pask forþ [er þat] he was peyned. And sipen, als he
satt & ete, he name þe coupe wiþ wyne and blisshed it,
& ȝalde graces to his fader, and drank, and heete hem,
& badde parten it amonges hem. And sipen he seide
20 þat on of hem schulde bitrayen hym. And hij bygonnen
euerilchone, & ilche man for hym self, to aske which it
were. And Jesus hem ansuered and seide, þat it was on
of hem þat ete of his dische. And he seide þat hym
were bettere þat he hadde neuere ben borne. And sipen
25 houseled Jesus hem wiþ his flesche and wiþ his bloode,
and badde hem þat hij schulden sacrificien brede [&] wyne,
in remembraunce of his passioun. And þo bigonnen hij
forto stryuen amonges hem, which schulde be moist maister
and heizest. And Jesus seide þat it ne schulde nouȝth
30 be amonges hem as among þe lewed folk: for þe eldest
schulde be als þe ȝongest, and þe most of hem als þe
loweest of hem. & als hij hadden ydwelled wiþ hym in

* [p. 33,
col. 2.]

16. [er þat]: als. Cf. *Lc.* xxii, 16.

26. [&]: in.

his temptaciouns, also, he seide, hij schulden be wiþ hym
 in þe blisse, and regne wiþ his fader. And þo seide
 Jesus to seint Peter, þat þe fende hadde asked God, his
 fader; þat he myȝth tempten hem & clensen hem as whete
 whan men wynewep it. And he hadde bisouȝth for hym, 5
 þat his treuþe ne fayled nouȝth. 'And þou,' he seide,
 'sum tyme turne aȝein, and conforte þi breþeren.' And
 þan seide seint Petre, þat he was redy to go wiþ hym in
 his passioun, and to be wiþ hym in prisoun, and forto
 suffre deþ. And Jesus hym ansuered and seide þat þe 10
 cok ne schulde nouȝth crowen ones, er þat he hadde for-
 saken hym þries. And þo asked Jesus hem ȝif any þing
 hem hadde yfailed þo þat he sent hem wiþ outhen sachel,
 wiþ outhen scrippe, wiþ outhen schoyng. And hij seiden
 all, Nay, hem ne failed noþing. And þo bad Jesus hem 15
 þat who so hadde sachel oþer scrippe, þat he schulde it
 selle, and biggen hem swerdes; and who so hadde none,
 selle his kirtel, and bugge hym a sweerd þere wiþ. For
 þe scripture of his passioun, he seide, bihoue nedes be
 fulfilled. And his deciples ansuereden þat hij hadden 20
 tweie swerdes. And Jesus seide þat þere were *ynowe.
 And þo arose Jesus vp and dude of his cloþes, and gyrde
 hym wiþ a towayle, and dude watere in a bacyne, and
 sette hym on knees, & bigan to wasschen her feete &
 forto wipen hem. And whan he com to seint Petre, he 25
 seide þat he ne schulde nouȝth wasschen his feete. And
 Jesus hym seide, bot he dude, he ne schulde haue no part
 in heuene wiþ hym. And þo ansuered Petre & seide;
 'Lorde, nouȝth onelich wasche my feete, bot al þe body
 and þe heued.' And Jesus hym seide: 'Who þat is 30
 baped, ne hap no myster for to be waschen, bot onelich
 his feete. And ȝe beþ now clene,' he seide, 'bot nouȝth
 alle: and þat schal be seene.' And þo whan Jesus hadd
 wasschen her feete, he name his cloþes, and ȝede and
 sette hym efte to þe sopeer, and tolde hem þat he it 35
 hadde done to ȝiuen hem ensample, þat iþhone so schulde
 done to oþer. And þo bicom Jesus sorouȝful, and seide
 þat on of hem schulde bitrayen hym. And vchone so

* [p. 34,
 col. 1.]

4. *hem]* *hen hem.*

25, 26. *he seide]* above the line.

looked on oþer, and askeden & þouȝtten w[h]o [i]t myȝth be.
 And wiþ þat seint J[ohn] ewangeliste þilk tyme lened hym
 to Jesu, and leide his heued in his barme. And seint
 Petre made a signe to J[ohn], þat he schulde tellen who
 5 it were. And [he] bigan to bowȝe doune to Jesus
 breest, and asked hym who it was. And Jesus hym
 ansuered and seide, þat it was he þat he schulde ȝiue a
 soppe of brede: and tooke a soppe of brede & ȝaf it to
 Judas. And als swiþe þe fende entred wiþ inne hym.
 10 And Jesus badde hym do swiþe þat he schulde done.
 And þere nyste noman whi þat he seide so: ac summe of
 hem wenden for þat he hadde pens, that Jesus heet hym
 þat he schulde biggen hem þat hij hadden myster of to
 þat feste; oþer þat he schulde ȝiue sum þing to þe pouer.
 15 And as suiþe as he hadde resceyued þat morsel, he went
 hym out. And þan seide Jesus þat he was mychel
 honoured & schulde departen. And also he seide: 'Ich
 ȝou telle, þe Jewes schullen me seek, and hij schullen
 nouȝth mowe comen to me. And als to myne sones, j
 20 saie to ȝou. Ac ich schal ȝou ȝiue a newe comaundement,
 þat euerlich loue oþer of ȝou, als j haue ȝou loued:
 and so schullen men knowen ȝou þat ȝe beþ myne
 deciples, ȝif vchone of ȝou loue oþer.' And þan asked
 hym seint Petre, whider he schulde gon? And Jesus
 25 hym ansuered, þat he ne myȝth nouȝth þan folowen
 hym, ac he schulde hym folowe anoþer tyme. And þan
 asked he hym whi þat he myȝth nouȝth folowe hym, and
 seide þat he wolde ȝiue his lyf for hym. And Jesus hym
 seide þat he schulde forsake hym þries er *þe cok krew.
 30 And þan bigan Jesus to conforten hem, and ansuered
 hem of al þat hij wolden hym asken. And he bigan
 to warnen hem of þe paynes & þe persecuciouns þat þai
 schulden suffren for hym. And he badde hem þat hij
 schulden comen eftsones to hym; and bihett hem þe
 35 Holy Gost, þat schulde he[m] ȝiue power & wytt, and
 counforte hem in al manere þing þat hij hadden of
 myster. And siþen seide Jesus hem, þat þe tyme was

* [p. 34,
col. 2.]

1. w[h]o [i]t: wott.
23-24.

4. J[ohn]: Jesu. Cf. Joh. xiii,
17. And] In MS. there is a blank of nine-tenths of
an inch between departen and And.

19. als] als as.

comen þat hij schulden hym forsaken and fleizen a way,
& leten hym al one. And siben he lyfted vp his eizen
toward þe heuene, and bitauzte þem God his fader, and
bisouzth for hem, & for alle þo þat leueden in hym
þorouþ her prechyng, þat hij weren alle one in hym, and 5
þat his fader loued hem als hym self, and þat he brouzth
hem to his blisse þere he schulde ben hym self, and þat
hij myzttten hym seen & knowen wip outen ende.

§ 96 Hou þat Jesus hym bare fram euensong
tyme til it were on þe morowe.

And whan hij hadden yseide her graces, hij
arisen and wenten hem forþ out of þe citee 10
vn to þe mounste of Olyuete. And Jesus hem
tolde þat in þilk selue nyzth hij schulden hym
alle forsaken, for it was so write toforne hande
in þe prophecy. Ac after, he seide, þat he
were risen fram deþ to lyue, he schulde apere 15
to hem, & hij schulden hym seen in Galilee. And
þo ansuered seint Petre hym, þat he ne schulde neuer
hym forsaken, þeiþ alle þe oper hym forsoken. And
Jesus hym ansuered and seide, þat he schulde hym for-
saken þries þat ilk nyzth, er þe cok hadde ycrowe twies. 20
And seint Petre seide, it ne schulde nouzth so be, þeiþ al
schulde he deye wip hym. And so þan seiden alle þe
opere. And þo went Jesus wip his deciples ouer þe
water of Cedron in to a toune þat hizth Gessemany, and
entred þere in to a 3erde þere, as he was ywoned to 25
assemblen his deciples. And Judas wyst wel þe stede
and þe vsage. And þan badde Jesus his deciples þat hij
schulde abiden hym þere, forto þat he hadde honoured his
fader. And he name seint Petre & seint James & seint
John, and went hym forþ, & bicom dredeful and sory. 30
And he tolde hem þat he was sorouzful rizth al to þe deþ,
& badde hem þat hij schulden [abiden] hym þere and
waken wip hym, & praien þat hij ne fellen nouzth in
fondyng of þe fende. And Jesus went hym hastilich
fram hem a stones cast, and fel on knees to þe erþe, and 35

bisou3th to his fader 3if þat it were his wille, þat he
 schulde hym bynyne þat passioun. *And wip þat com an
 aungel from heuene forto conforten hym. And Jesus in
 þilk angusch honourede wel þe lenger: and þe swet ran
 5 a doune to þe erpe of his body als dropes of blode. And
 whan he com azein to his deciples, he fonde þem alle
 slepeande for-weryed. And Jesus hem seide: 'Awakeþ,
 & praieþ' þat hij ne entred nou3th in to temptacioun, ne
 fondynge of þe fende. And sipeñ he turned azein, &
 10 bisou3th his fader þat he dude his wille. And þo eft
 sonen, whan he com azein to hem, he fonde hem slepeande.
 And hij nysten non of hem what hij my3tten hym
 ansueren. And he left hem þo, and went azein als he
 hadde ydo tofore hande. And sipeñ he com azein to hem,
 15 & seide hem þat hij hadden ysleped ynou3, and þat hij
 arisen & 3eden forþ wip hym. And he tolde hem þat his
 tretour was nei3 honde. And wip þat com Judas wip an
 hepp of kny3ttes paens, and wip *sergeauntz*, & wip princes,
 & þe Phariseus & þe maisters hadden ytaken wip hem
 20 men wip armes and wip launces and wip torches, forto
 taken Jesu. And Judas hem badde þat hij schulden
 taken hym þat he kissed. And Jesus þo went azeins
 hem, and asked hem wham hij sou3tten. And hij
 ansuereden: 'Jesu of Nazareth.' And Jesus hem seide
 25 þat it was hym self. And hij þo wenten azein, and fellen
 adoun to þe erpe. And Jesus went hym eft sonen to
 hem, and asked hem wham hij sou3tten. And hij seiden:
 'Jesu of Nazareth.' And he seide hem: 'Ne tolde ich
 3ou, þat ich it was? And 3if 3e secheþ me, leteþ þe oper
 30 gon quyt of harme.' Now was Judas wip hem þo, and
 com to Jesu, and gan hym kyssen. And Jesus hym
 seide: 'Frende, wharto artow comen me forto bitraye,
 Judas, wip þi kyssynge?' And þo com þe conestable,
 and þe kny3ttes, and þe *sergeauntz* of þe Jewes, and
 35 tooken Jesu and heelden hym. And his deciples askeden
 hym 3if hij schulden smyten wip swerdes. And seint
 Petre drou3 his swerd, and smott a *sergeaunt* þat was wip
 þe bisschopp, þat hizth Malchus, his rizth ere of. And

* [p. 35,
col. 1.]

1. þat] above the line. 21. Judas] *uda* written on erasure.

Jesus þo badde hem abide, and bad seint Petre pat he
dude his swerde jn: for who so smott more wip sweerd,
wip sweerd schulde dye. 'Ne leue 3e nou3th,' he seide,
'pat ich my3th bidde my fader of help, and he wolde sende
me more þan twelue legions of angels? Bot it bihouep 5
pat þe scripture be fulfilled.' And þo touched Jesus þe
sergeaunt3 ere, and it was al hole. And þo bounden þe
kni3ttes Jesu, and hise deciples fledden alle away saue a
3onge man hym folowed, ywounde onelich in a lynnem
cloþ. & þe Jewes hym gonnen *to holden, and he leste þe 10
cloþ, & fledde away al naked. And þo vpbraided Jesus
hem pat hij weren ycomen wip armes by ny3ttes tyme, for
to taken hym als þei3 he were a þeef. And þo ladden hij
Jesu to Annas hous, pat hadde þe bisschopes dou3tter
Cayphas pat ilk 3ere ywedded. And seint Petre & seint 15
John 3eden fer bihynde, forto seen þe ende þere of. And
þo hij comen to Annas house, seint John entred jn as a
man pat was knowen of þe meynee, and seint Petre
stode wip outhen. And seint John bisou3th þe portere
forto leten jn seint Petre. And þe porter lete hym. And 20
þe sergeaunt3 al ny3th maden a gret fyre a mydde þe
floore, and seten abouten and warmeden hem, for it was
gret colde. And fel so pat seint Peter and hij stoden
aboute þe fyre, & þere com þe portere to hym, and seide
pat he hadde yben wip Jesu. And Petre seide 'Nay,' 25
toforne hem alle, and seide pat he ne knewe hym nou3th,
and wolde haue gon away. And þe cok bigan to crowe.
And þo com a womman and avised hir of seint Petre,
and seide to hem pat stoden aboute pat he hadde ben wip
Jesu. And after pat com a sergeaunt, & seide pat he 30
was on of Jesus deciples. And þe oþere seiden pat it was
soþ. And seint Petre bigan to swere pat he was non of
hem. And siþen afterwardes so com an oþer sergeaunt &
seide pat he was on of þe deciples of Jesu; and pat semed
wel for he was man of Galilee. And þe oþer seiden pat 35
word my3th wel be soþ. And þan seide his cosyn whas
ere he had smyten of, pat he hadde seen hym in þe
gardyne wip Jesu, þere he was nomen. And þo bigan
Petre to sweren, & to cursen alle þo pat euer wip Jesu
weren, and all pat hym euere knewen. And wip pat, als 40

* [p. 35,
col. 2.]

pe worde was in his mouþ, þe cok bigan to crowen. And
 Jesus hym wipturned & biheld Petre. And þo biþouȝth
 Petre hym of þe wordes þat Jesus hadde hym yseide
 tofore hande. And þe oper leten hym go: and Petre
 5 went hym out, and bigan to wepe wel sore and tenderlich.
 And þo als Jesus stooðe tofore Annas, hij askeden hym
 of his deciples and of his techynge. And he ansuered &
 seide þat his techynge was nouȝth of felonye in priuete,
 bot al a loude tofore þe folk þere he preched in þe temple.
 10 And on of hem ȝaf hym a buffet vnder þe ere, and asked
 hym ȝif he schulde so answere þe bisshopp. And Jesus
 hym ansuered and badde ȝif he hadde ouȝth mysseide, þat
 he schulde telle hym where of; and ȝif he ne *couþe telle
 whereof, þat he smott hym nomore. And þo souȝtten hij
 15 fals witnesse vpe Jesu, forto done hym to þe deþ. And
 þo comen summe and saiden vpon hym, þat he hadde
 seide þat he wolde destruen Goddes temple and maken it
 hole aȝein wiþinne þre dayes; and summe of hem seiden
 oper wyse, and ne acordeden nouȝt. And many opere
 20 fals witnesses hij beren vpon hym, ac hij ne myȝtten
 noþing acorden. And þo aros vp þe bisschopp, and asked
 Jesus wharfore þat he ne ansuered nouȝth to hem þat
 beren witnesse aȝeins hym. And Jesus stooðe & ne
 ansuered nouȝth. And þo coniured he hym þat he
 25 schulde hem tellen ȝif he were Crist, Goddes son. And
 Jesus hem seide þat he it was, and þat hij schulden seen
 hym come in þe blisse of God at þe juggement of al þe
 werlde. And þo bigan þe bisschop to renden his cloþes;
 and seide þat Jesus hadde mysseid, and þat hij ne hadden
 30 no myster nomore of wytnessynge, for whi hij it hadden
 alle yherd. And he asked hem what hem þouȝth best to
 done. And hij ansuereden alle þat he was worþi þe deþ.
 And þo bigonnen hij [þ]at helden Jesu forto cracchen
 hym, and forto scornen hym, and hidden his eizen, and
 35 smyten hym vnder þe ere and in þe nekke, and beden
 hym ȝif þat he were Crist þat he schulde a-rede who it
 was þat hym smott. And many oper schames hij seiden
 hym.

* [p. 34,
col. 1.]

16. *hadde*] above the line.

26. *it*] above the line.

Hou Jesus bare hym fram morouze tyl
pat it was vnderne.

Afterwardes sent Annas Jesu to Cayphas þe bisschopp. And as swiþe atte morowe assembleden alle þe maistres, and þe preestes, and þe eldeste of þe lawze in þe cuntree, and token her conseil hou hij myzttten bryngen hym to þe deþ. And hij 5
brouzttten Jesu amonges hem to þe conseil, and baden hym sayen hem zif he were Crist. And Jesus ansuered & seide: 'Zif ich zou telle, ze ne leue me nouzth; and zif ich aske zou ouzth, ze ne ansuere me nouzth, ne ze ne schullen leten me gon. Ac ich schal be 10
fram þis tyme forþwarde on þe rizth half God my fader.' 'Pan seistou,' hij seiden, 'þat þou arte Crist, Goddes son?' 'So seggeþ ze,' seide Jesus. 'Wharto,' seiden hij, 'desiren we wytnesse? We it habben yherdd of his owene mouþ.' And þo arisen hij vp euerilchone, and bonden Jesu, and 15
ladden hym to Pylate, þat was maister & baily of þe poeple and justise vnder Cesar. And weren payens. & hij bitauzttten hym Jesu, ac hij ne entreden nouzth in to Pilates hous, for hij wolden ben clene, þat hij myzttten at euene eten of þe lombe paschal. And þo went Pilate out 20
to hem, & asked hem of what ping þat hij biwrieden Jesu. & hij seiden þat hij hadden founden hym techande & defendende þe *folk, þat hij ne zeue no trewage to Cesar: and he seiþ þat he is God & kyng. And þo comaunded Pylate þat hij schulden juggen hym hem seluen, vpe þe 25
vsage of her lawze. And hij ansuereden þat hem ne fel nouzth to do noman to þe deþ. And þo entred Pylate in to an hous þere he zaf juggement, and dude clepe forþ Jesu. And Judas, whan he seiþe þat þe Jewes hadden jugged Jesu to þe deþ, he zede & brouzth þe pritti pens 30
þe which þe preestes hadden hym zouen, and profred it hem vp, and seide þat he hadde ysynned in þat þat he hadde bitrayed þat goode man. And hij ansuereden þat he seiþe wel his owene dede, for it ne was nozt to hem. And Judas hem cast þe syluer in þe temple, and went hym 35

* [p. 36,
col. 2.]

forþ, and henge hym self on a nelren tree : and his wombe
al toclef, and alle hise guttes fellen down at his feete.
And þo nomen þe preestes þe pens, & seiden þat hij ne
weren nouzth worpi forto done wiþ þe opere offrendes ;
5 bot þorou3 her commune conseil hij wolden biggen þerwiþ
a potters londe, forto buryen june vincoupe bodies þat
weren dede. And sipen forþwardes it was þus profecied.

§ 98 Hou Jesus bare hym fram vnderne tyl it
was tyme of midday.

10 **P**o stooðe Jesus toforo Pylate, and he asked hym
þif he were kyng of Jewes. And Jesus hym
ansuered and seide þat his kyngdom nas nouzth
in þis werlde. 'Ac ich com,' he seide, 'forto
bere witnessyng of soþenesse.' And þo asked
Pylate hym what was soþenesse. And as swiþe
Pylate went out to þe Jewes, and seide hem þat
15 he ne fonde non enchesoun in hym, þorou3 what þat he
schulde hym dampne. And þe Jewes euerichon bigonnen
hym to wryen of many þinges. Bot Jesus hem ansuered
nouzth, ne Pilate neiper ; þorou3 what he hadde gret
merueile. And þe Jewes seiden þan þat he hadde
20 trobeled al þe folk, and chaunged a[l] fram þe boroghe
of Galilee in to Jerusalem. And whan Pilate herde
Galilee, he asked þan þif þe man were Galalien. & whan
þat he knew þat he was of þe power of Heroudes, he
sent hym a3ein to Heroudes ; for he was by þo dayes
25 in Jerusalem. And whan Heroudes sei3 Jesu he hadde
gret ioye, for he hadd gret desire to haue seen of his
myracles. And he asked hym many þinges. Bot Jesus
ne ansuered no woorde. And þo despised Heroude Jesu,
and al his meynee, and cladde hym in a white cloþ as
30 he hadde ben a foole, and sent hym a3ein to Pilate. And
þan hij weren acorded, Heroudes and Pylate, þat 3ore
hadden ben enemyes. *And þo assembled Pilate þe
prynces and þe maisters and alle þe folk, and seide þat
sipen he ne Heroudes ne my3zten fynde non enchesoun
35 in hym, he wolde hym chastise and lete hym go stille.

* [p. 37,
col. 1.]

& wip þat al þe folk bisouʒtten Pylate þat he schulde
deliueren hem a man þat were dampnable, als he was
ywoned to do euerilch ʒere for þe honoure of þe feste.
And Pilate hem asked wheþer hij hadden leuer Jesu,
oiper Barraban þat was þeef, and for þifte and for man- 5
s[1]auʒttre þat he hadde done in þe cite was nomen and
done in prisoun. And þe folk, þorouʒ hestes of þe
prynces and of þe maisters, chosen Barraban. And þo
asked Pilate hem what he schulde done wip Jesu, for he
ne fonde none enchesoun forto dampnen hym. And þe 10
Jewes crieden wip heiʒe voice þat he schulde hym done
on rode, and ne blonnen nouʒth of cryeng. And þo
comaunded Pilate Jesu forto be scourged. And his
kniʒttes cladden hym in purple, and lappeden hym in
a mantel of scarlett, and seten a gerlande of þornes vpon 15
his heued in stede of coroune, and tooken hym a ʒerde
in his honde, and kneleden adoun toforne hym and
gretten hym as a kyng, and scraccheden hym amyddes
þe face, and smyten hy[m] alle vnder þe ere, and token
þe ʒerde and smyten hym vpon þe heued. And þo 20
ladde Pilate hym also cladde and crowned vn to þe
Jewes, and seide to hem: 'Loo! Here ʒoure kyng.'
And þo crieden hij alle wip o voice þat he dude hym
on roode. And Pilate hem badde þat hij schulden
hym take & done hym on croyce, for he ne fonde non 25
enchesoun wip hym. And þo ansuereden þe Jewes, vpe
þe vsage of her lawʒe he schulde be done to þe deþ,
for þat he made hym Goddes son. And whan Pilate
herde þat, he dredd hym mychel þe more, and com
eft sones to Jesu & asked hym whennes he was. And 30
Jesus ne ansuered hym nomore. 'What!' seide Pilate,
'Whi ne ansuerestou me? Ne wostou nouʒth wel þat
ich haue power to lete þe go quytt, oiper forto done þe
on þe croice?' And þo seide Jesus þat he ne hadde no
power of hym, but it were hym ʒouen of heiʒer þan 35
he was. And þe Jewes bigonnen to crye þat ʒif he lete
hym go quyte, he ne scholde nouʒth be Cesars frende,
for þat he hadde ymade hym kyng al aʒeines þe will of
Cesar. And þo ledde Pilate Jesu in to a commune place
forto juggen hym, & seide to þe Jewes: 'Loo! Here 40

3oure kyng.' And þo crieden hij alle, þat he scholde done
hym on roode. And Pilate hem asked zif he schulde
done her *kyng on roode. And þe Jewes ansuereden and
seiden þat hij ne hadden no kyng ^{*[p. 7,} ^{col. 2.]} bot Cesar. And wip
5 þat ilk woord sent Pilates wyf to hym, and badde þat
he ne scholde entermete hym nomore of Jesu, for whi,
sche seide þat sche hadde gretlich ben ytrauailed in a
visioun for Jesu þat day self. And Pilate name þo
watere, and wesch his handes þere toforne al þe folk,
10 and seide: 'Jeh am clene of þe bloode of þis riȝthwise
man. Þis see ȝe wel.' And hij ansuereden alle: 'His
bloode on vs and oure childer falle.' And þo lete hem
Pilate Barraban, and tooke hem Jesu for to scourgen al
to hir owene wille, and þat hij schulden hym done on
15 roode. And þe heþen knyȝttes nomen hym and ledden
hym wipinne þe court, and assembleden abouten hym
al þe compaignye of fyue hundreþ knyȝttes, and maden
hym in a kynges wise als hij hadden toforne honde, and
louzen hym to scorne, and kneleden toforne hym, and
20 gretten in scorne als a kyng, and craccheden hym amyddes
þe visage, and smyten hym vpon þe heued wip þe ȝerde.
And sipen hij vncladden Jesu of þe purple, and cladden
hym wip his owene clopes, and leiden þe croice vpon his
owene schuldren, and ledden hym out of þe citee, and
25 tweie opere þat weren ydampned wip hym. And als
hij ȝeden forþ, so com þere a straunge man by þe waye
passande, þat hiȝth Simonde leproous. And þe Jewes
maden hym wip strengþe to take þe croice, and beren
it vpon his bak after Jesu. And þo folowed hym gret
30 prees of folk, and many wymmen þat pleyneden Jesu and
waymenteden his deþ. And Jesus hym wipturned and
badde hem nouȝth wepen for hym, bot for þe vengeau[n]ce
þat þe folk hadde deserued, and for þe vengeaunce þat
schulde fallen vpon hem.

Hou Jhesus bare hym fram þe midday
tyl þe none.

And whan hij comen vpon þe mount of Caluarie,
þan strepten hij Jesu, and maden hym al naked,
and duden hym vpon þe croice. And Jesus
bisou3th his fader þat he schulde it hem forziue,
for hij nysten what hij duden. And þo hij 3ouen 5
him [to] drynk wyne medled wip mirre & galle,
and setten it to Jesus mouþe; ac he it wolde
nou3th drynke. And þo hengen þe Jewes þat o þeef
vpon þat on syde, & þat oper þeef vpon þe oper syde.
And sipen abouen þe croice dude Pylate write vpon a 10
boorde Ebru, Gru, & Latyne, þat he was Jesus of
Nazareth, kyng of Jewes. And þat wrytyng redder many
Jewes, for þat stede was nei3 honde þe cite. And hij
crieden all to Pylate and seiden: 'Write þat he seide he
was kyng *of Jewes, ac nou3th þat he is kyng of Jewes.' 15
And Pylate hem ansuered þat þilk wordes were ywriten,
[&] schulden ben holden stable. And þo tooken þe
knizttes and parteden Jesus cloþes in foure parties, and
leiden lott þere vpon: bot his kirtel hij seiden hij ne
wolden nou3th renden, for it was siwed al hole; ac hij 20
wolden legge lott þere on, who it schulde haue al hole.
And sipen hij seten adoune and bihelden hou Jesus
moder and seint John and Marie Cleophe and Marie
Maudeleyn 3eden & stoden biside þe croice of Jesu. And
þo whan Jesus sei3 his moder and John, his deciple þat 25
he loued so mychel, stonde þere, Jhesus seide to his
moder: 'Womman, loo! þere þi son.' And sipen he
seide to seint John: 'Loo! þere þi moder.' And from
þat tyme forþwardes seint John resceyued hire, and kepte
hir als his moder. And þo stoden þe Jewes, and abiden 30
to looke what schulde bifalle, and 3eden tofore Jesu, and
stoden and schoken her heuedes vpon hym, and scorneden
hym, and beden hym þat he schulde sauen hym self, 3if
he were Goddes son, and comen adoune of þe croice; and
reprocheden hym of þat he hadde yseide þat he schulde 35
destruen Goddes temple and maken it hole a3ein in þree

* [p. 88,
col. 1.]

dayes. And þe prynces & þe maisters and þe elkest
 men of þe lawze louzen vpon hym & seiden: 'He haþ
 oper ysaued, and ne may nouzth sauen hym self.' And
 þo bigonnen hij alle to cryen: 'Zif þou be Crist, and
 5 riȝthful kyng of Jsrael, come adoun of þe roode tree, and
 we schullen leuen in þe. Þou affiest þe in God, now lete
 hym saue þe zif he wil, for þou seidest þou were Goddes
 son.' And also þe knizttes scorneden hym, and beden
 hym zif he were kyng of Jewes þat he schulde sauen
 10 hym self. And sipen þat o þeef badd hym zif þat he
 were Crist, þat he schulde sauen hym self and hem. And
 þat oper þeef hym vndername and seide: 'Ne doutestou
 nouzth God. For oure wicked dedes we han deserued
 þis vile dep: and Jesus neuer ne dude bot goode.' And
 15 þo bisouzth he Jesu þat he schulde þenchen on hym
 whan he come in to his regne. And Jesus hym ansuered
 and seide, þat he schulde þat ilk self day be wip hym in
 paradys. And þo fram þe heize midday til þe noone, þe
 sumne wipdrowze his liȝth, and it bicom als derk as nyȝth
 20 ouer al þe londe.

§ 100 Hou Jesus hym bare from [þe noone] to
 þe euensonge tyme.

25 **A**t þe noone tyde cried Jesus wip heize voice and
 wepeande 'Hely, Hely,' and seide þis psalme of
 þe sautere: '*Deus, Deus meus, respice in me.*'
 And þo seiden summe þat stoden þere þat he
 cleped Hely, a man þat woned amonges hem in
 her baylie. And Jesus, whan he hadde þo fulfilled
 al þe scripture þat was yseide þorouȝ *prophecie of
 his passioun saue þat it was seide þat he schulde drynke
 eysile, and þo seide Jesus þat he hadde þrust. And also
 30 swiþe lepe vp on, and tooke a spounge, and wette it in
 eysile, and bonde ysope þerto vpon a rodde, and putte it
 to Jesus mouþe, and badde hym proue what þat were.
 And þo beden þe Jewes þat hij schulden duellen and
 abide zif Hely wolde ouzth come forto deliueren hym.

1. *maisters*] r above the line. 8. *knizttes*] i above the line.
 34. *deliueren*] de. repeated.

* [p. 38,
 col. 2.]

And Jesus, whan he hadde tasted þe eysel, þan seide he
 pat al þing was fulfilled, and bigan to crye wip heize voice
 and seide: 'Fader, in to þine hondes j bitake my gost.'
 And wip þat woorde he bowzed adoune his heued, and
 zalde þe gost to God his fader. And wip þat þe veil pat 5
 henge in þe temple tofore þe heize auter tobraste in two
 peces, and þe erþe quaked, and þe stones tobrusten, and
 þe dede men arisen out of her graues. And þo seide
 centurio, þat was conestable ouer an hundreþ kniȝttes, þat
 stode on boþe half forto biholde Jesu, forsoþe pat Jesus 10
 was riȝthful and Goddes son: And alle þe kniȝttes hadden
 grete drede: for whi hij seizen wel þat he dyed wip his
 owene goode wille. And al þe folk þat stoden and seizen
 þise marueiles, knockeden on her breestes as coupable,
 and turneden aȝein in to þe citee. And hise frendes 15
 stoden afer, and þe wymmen þat hadden ysiwed hym
 from Galilee in to Jerusalem, and seizen alle þise þinges
 and puplished hem forþ.

§ 101 Hou Jhesus was drawzen after his dep.

Sipen comen þe Jewes, for þat hij nolden nouȝth
 pat þe dede bodies hengen on roode so neiȝ þe 20
 citee vpon þe sabate of þe fest of pask. Hij
 comen to Pilate and bisouȝtten hym þat he
 schulde lete breken her þeizes, and leten hem
 done adoune. And þo comen þe kniȝttes and
 breken þe lymes of þe þeues þat hengen bisiden 25
 Jesu; ac Jesus þeizes ne breken hij nouȝth, for hij
 founden hym al stark ded & colde: bot a kniȝth smot
 hym wip a spere to þe hert, & als swiþe com out water
 & bloode als þe scripture seide. And sipen þo it was
 euensong tyme, com a noble rich baroun, goode & riȝthful, 30
 pat hadde x. kniȝttes to his banere, þat ne hadde nouȝth
 assented to þe conseil & to þe dedes of þe Jewes; for
 he was on of Jesus deciples, pryuelich, for drede of þe
 Jewes. And he entred jn hastilich for þe sabate, and
 com to Pilate and bisouȝth hym þat he ȝeue hym Jesus 35
 body. And now had Pilate gret wonder þat Jesus was so

suiþe ded, *and sent to þe conestable þat hym kepte, & * [p. 39,
col. 1.]
 bad þat he schulde sende hym bode 3if Jesus were ded.
 And he ansuered aud seide, '3e forsoþe.' And þo 3af
 Pilate Jesus body to Joseph, and Joseph 3ede forþ þo and
 5 took hym adoune. And wiþ þat com maister Nichodeme,
 þat was arst ycome to Jesu by ny3ttes tyme, and brou3th
 wiþ hym mirre and encense and wormode ymedled. And
 Joseph dude bringe a fair newe schete & a clene, and
 dude it þere jnne: and after took a noþer fair newe schete
 10 fyne and clene, and wonde Jesus body þere jnne, and þat
 oper al above, as riche Jewes were ywoned to ben yleide.
 Now was þere biside þere Jesus was crucified a gardyne,
 and in þat ilk gardyne was made a newe caue in þe roche
 in whiche neuer body hadde arst ben yleide: ac Joseph
 15 it hadde arst ylete make for his owen byhoue. And þere
 jnne, for þe sabate was neiz, hij leiden Jesus body, and
 rolleden a gret ston tofore þe entre of þe sepulchre. And
 now was he late ded. Ac nou3th for þi þe wymmen
 hadden alway yfolowed, and yseen hou Jesus body was
 20 yburied. And þo hij hadden ydo, hij turneden a3ein in
 to þe cite. And als longe als hij dursten wirchen for þe
 sabat, hij 3eden and bou3tten a riche oignement þat is
 ycleped 'aromatha,' and hij atireden her oignement for to
 comen and smeren Jesus body wiþ al: bot vpon þe sabat
 25 ne duden hij rizth nou3th. And vpon þat oper day comen
 þe preestes and þe Phariseus to Pilate, and beden hym
 pinke on þat Jesus hem hadde yseide toforne hande þat
 he schuld rise fram deþ to lyue þe þridde day, & bisou3tten
 hym þat he schulde do looke þe body in þe sepulchre til
 30 þe þridde day, þat his deciples ne comen and stelen his
 body, and seien to þe folk þat he were risen fram deþ to
 lyue. And Pilate hem ansuered þat hij schulden gon
 hem self and kepen it als wel þat hij couden. And þe
 knizttes wenten forþ yarmed þo, and merkedden þe ston
 35 þat lay toforne þe entree.

§ 102 Hou Jesus aros fram dep to lyue, and areised
many oper dede men wip hym.

Upon þe morowe, als erlich as any man myzth
honouren, so wenten þe Maries and bouzttten þe
oignement aromatha, forto comen & to smeren
Jesus body. And Jesus Crist þo wel erlich als
þai comen towards þe sepulchre was arisen fram 5
dep to lyue, & many oper dede men, þat comen
and scheweden hem in þe citee. And þo com
a gret erþe dyne, and an aungel com þo from heuene
and remued þe ston fram þe sepulchre and satte þere on.
Now was his loking & his visage als rede as fyre, & hise 10
clopes als *white as snow. And þe lookers þat kepten
þe sepulchre, sone so hij seizen it, weren alle abaischt &
fellen adoune for drede, rizth als þai hadden ben dede.
Now hadden þe wymmen als hij zeden toward þe
sepulchre, asked which opere hem schulden helpe, þat 15
þe ston were went fram þe dore of þe monument. And
wip þat, als hij lokeden piderwardes, hij seizen þe ston
fram þe entre of þe dore yremued.

*[p. 39,
col. 2.]

§ 103 Hou Jesus apered to Marie Maudeleyne þat
was hym dere.

And þe Marie Magdeleyne, also swiþe as sche seiz
þe ston yremued, sche lep azein and tolde to Peter 20
& to John þat Jesus body was ystole away. And
þan as swiþe arisen vp Peter & John, and wenten
to þe sepulchre. Ac seint John com first to
þe sepulchre, ac he ne zede nouzth wip june:
and he kneled adoun, & ne seiz nouzth bot þe 25
scheten þat Jesus hadde ben wounden june. And whan
seint Peter com, he went hym in and kneled adoun,
and seiz þe scheten & þe girdel þat was abouten Jesus
body. And þo entred seint John and seiz also, and
trowed þat þe body hadde ben borne away. For hij ne 30

24. wip] above the line.

knewen nouȝth þe scripture þat seide þat it bihoued þat
 Jesus arise fram deþ to lyue, & so entren in to his
 blisse. & so hij wenten hom. And þo comen þe wym-
 men towards þe sepulchre in þat gardyne, and seizen an
 5 aungel sitten on þe riȝth half of þe sepulchre, ycladde in
 a white chesible. And hij hadden swiþe gret drede.
 And þe aungel to hem seide: 'Ne haueþ no drede, ac
 witeþ forsoþe þat Jesus is risen fram deþ to lyue, als þat
 he ȝou first seide.' And þo hadde þe aungel hem þat hij
 10 schulden gon and siggen to Peter & to oþer deciples þat
 Jesus was arisen. And þo stoden tweie aungels bisiden,
 and scheweden hem þe sudari & þe cloþes, & badden hem
 þat hij schulden þink on þat Jesus arst seide vn to hem
 and warned hem hou þat hym bihoued suffre passioun on
 15 þe croice, and dyen, and þe þridde day arise fram deþ to
 lyue. And þan biþouȝtten hij hem wel on Jesus wordes.
 And þo bileften þai her karful semblaunt, and ȝeden forþ
 wiþ gret drede & wiþ gret joye forto tellen forþ to þe
 apostles þise good tipinges. And þerwhiles þat þe aungel
 20 schewed hem þise þinges, so was þe Maudeleyn by þat
 oþer half, and com to þe sepulchre and stode & weep.
 And þo sche bihelde, and seiȝ tweie aungels in white
 cloþing, þat on sittande at þe heued, & þat oþer at þe
 feete. & hij askeden *hir whi þat sche wepe. And
 25 sche ansuered & seide, for þat hire lorde was borne away
 and sche nyste nore where þat he was leide. And wiþ
 þat þe aungels arisen aȝeins Jesu, þat com & stode
 bihynde þe Maudeleyn. And sche wipturned hire, and
 wende he hadde ybe a gardynere. And þo asked Jesus
 30 hir whi sche wepe, & what sche souȝth. 'Sir,' sche
 seide, 'ȝif þat þou haste borne hym away, where þou
 haste hym ileide telle þou me; and ich hym schal take
 wel stille, and beren away wel pryuelich.' And wiþ þat
 sche turned hire towards þe aungels as forto haue summe
 35 confort. And Jesus cleped hire 'Marie.' And þan sche
 knewe hym by his voice, and turned hire and fel adoun to
 his feete and seide, 'Ha! Swete sir.' And þo bad Jesus
 hir þat sche schulde goo and suggen to hire breþeren þat

*[p. 40,
col. 1.]

5. of] above the line.

18. forþ] *it* forþ, with *it* deleted.

31. where] and where.

he schulde steize vp to his fader and to her fader, and to his God & to her God also.

§ 104 Hou Jesus schewed hym to oper wymmen.

And po als þe oper wymmen wenten towards þe apostles forto tellen þat þe aungel hadde hem seide, and þe [Maudeleyn] com and zede wiþ 5 hem, so com Jesus & grette hem. And hij fellen adoun to his feete and honourden hym, and heilseden hym and kisseden his feete. And po badde Jesus hem þat hij ne schulden haue no drede, ac þat hij schulden gon in to Galilee azains hym, 10 & þere hij schulden hym see.

§ 105 Hou þe knizttes þat keþten þe sepulchre token her conseil what hij myzttē done.

Þer whiles þat þe wymmen wenten to þe apostles, so comen hij þat lokeden þe sepulchre, and wenten in to þe cite & tolden þe prynces and þe preestes al þat hij hadden yseize. And po hij assemble- 15 den alle þe eldest men of þe folk, and tooken her conseil hou hij myzttē done, þat þe resurrecciouz of Jesu nere nouzth yleued. And þan hij zouen gret tresore to þe knizttes for þat hij schulden siggen þat Jesus deciples weren ycome, and hadden yborne away 20 his body þerwhiles þat hij slepen: and hij hiztten hem þat hij schulden maken her pees azains Pylate, þeiz he made hym neuer so wrop towards hem. And þe knizttes nomen þe tresore, and seiden to þe folk als hij hadden hem ytauzt: and so þai maden þe folk to vnder- 25 stonde from þat day forþward.

§ 106 Hou þe leuedies scheweden þe resurreccioun
of Jesu Crist to his deciples.

5 **W**han þe leuedies comen to þe apostles, hij tolden
hou hij hadden yseen þe aungels, and hou Jesus
was risen fram deþ to lyue. And hij askeden
hou *hij hadden it yseye. And hij ansuereden
summe & seiden hij seizen an aungel syttande,
and summe seiden hij seizen tweie aungels
standande: and so ne leueden hij it nouþth, ac
helden her wordes as for truffe. And þo com þe Maude-
leyne wip þe oþer Maries þat hadden seene Jesu, and
10 hij founden þe apostles wepyng and weymentyng, and
hij tolden hem of þat Jesus hem hadde ysent bode.

* [p. 40,
col. 2.]

§ 107 Hou Jesus schewed hym to seint Petre.

15 **A**nd þo seint Petre hadde yherd þat hij hadden
seen Jesu, he aros vp and wente hym to þe
sepulchre. And onon rizttes Jesus schewed hym
to seint Petre. And þo Petre hym retourned and
went hym to þe apostles, and seide to hem þat
weren þere, þat he hadd seen Jesu and þat he
was arisen fram deþ to lyue forso[þ]e.

§ 108 Hou Jesus schewed hym to Cleophas & to
Lucas his felawe, by þe way goande.

20 **N**ou bifel þat a morowen þat day self, after þat þe
wymmen weren ycomen to þe apostles þat hadden
yseene þe aungels, and seint Petre & seint John
weren ycomen azein fram þe sepulchre, þo tweie
deciples þat weren wip Jesu wenten out of þe
toun of Jerusalem towards a caste[l] þat is cleped
25 Emaus, þat was eiztte mile and an half fram
Jherusalem. And als hij wenten by þe waye, hij
speken of many þinges þat bitidden of Jesu. And als

18. forso[þ]e: forsoue.

24. caste[l]: castes.

hij zeden spekande and pleynande of þe þinges þat
 weren bitidde, so com Jesus onon rizttes ouer-takande
 hem by þe weie: and hij ne coupen nouzth hym knowen.
 And Jesus hem asked of what þing þat hij zeden spekyng,
 and whi hij weren so sorouzful. And þo ansuered þat on 5
 þat hizth Cl[e]ophas, and seide þat he hadde merueile
 þat he nyste nouzth of þat þing þat was bitidde at þat
 feste in Jerusalem. And Jesus asked what it was.
 And hij seiden, of Jesu of Nazareth, þat was so noble
 man in God, bope in woorde & in dede, and tofore alle 10
 þe folk: and hou þe prynces and þe preestes hym
 hadden ydampned & done on þe rode. 'And we
 wenden þat he hadde ben Crist and haue ouer comen
 al. And now it is þe þridde day þat it was done. Ac
 [on] of oure wymmen hap made vs afrayed, þat was to 15
 day att morne atte sepulchre, and ne fonde nouzth his
 body, ac seide þat sche seiþ tweie aungels þat seiden
 þat he was alyue. And summe of oure felawes wenten
 pider and founden als þe wymmen seiden. Ac [hym]
 hij ne founden nouzth.' And þo seide Jesus: 'A! 3ee 20
 foles, rekles and mysleuande, þat 3e ne leue nouzth þat
 þe prophetes han seide. Ne bihoued it nouzth þat Jesus
 suffred *passioun, and on þat manere entred in to his
 glorie?' And he bigan to schewen hem þorouþ þe lawþe
 and þorouþ þe prophecie, þat it schulde so bityde. And 25
 afterwardes hij neiþeden towards Emaus. And Jesus hem
 seide þat he wolde wende ferrer þan þat castel. And
 hij maden hym wip strengþe of prayere forto dwelle,
 and hij seiden þat it was neiþ euene. And Jesus bileued
 wip hem, and entred in to her jn. And als he byleft 30
 wip hem atte soper he name þe bred, and brake it, and
 blissed it, and 3af it hem. And hij als sone knewen
 hym: and als swiþe he vanished fram hem. And þo
 seide þat on to þat oper: 'Þanne nas nouzth oure hert
 brennande þer whiles he spake wip vs by þe waye, als 35
 we zeden desputende þe scriptures?' And als swiþe hij
 arise vp and returneden to Jerusalem, and founden þe
 twelue apostles and oper þat weren wip hem. And hij

* [p. 41,
 col. 1.]

tolden hem þat Jesus was risen fram deþ to lyue for certayne; and also he hadde schewed hym to seint Peter. And hij seiden hem hou Jesus apered to hem in þe waye, and hou þai knewen Jesu by þe bred þat he brak. Bot seint Thomas and þe oþer þat seten þare ne leueden it nouȝth: and wijþ þat seint Thomas and oþer wenten out, and sp[ek]en þere of hou it myȝth ben.

§ 109

Hou þat Jesus schewed hym to þe ten apostles þat day self.

10 **A**nd onon riȝttes þilk day self atte euensong tyme, whan þe ȝates weren ysperde þere þe deciples weren assembled for þe drede of þe Jewes, and seten and speken hou Jesus hym hadde yschewed vn to summe, so com Jesus and stode amonges hem and seide: 'Pes be amonges ȝou. Jch it am.

15 Ne haueþ no drede. And hij weren alle agast, and wenden it hadde ben a gost þat hij seizen þere. And Jesus hem reconforted wel swetelich, and schewed hem his feete and his honden and his syde, and bad hem handlen and loken þat he hadde boþe flesche and bon, and þat ne

20 hadde no goste. And ȝutt for ioie and for gret merueile ne leueden hij nouȝth ȝett þat it was he. And þan asked Jesus hem ȝif hij hadden any mete. And hij scheweden hym a pece of fysch rosted and a litel of hony, and Jesus it name, and ete it toforne hem alle, and ȝaf hem his

25 relief. And þo seide he to hem anoper tyme: 'Pays be wijþ ȝou. Als my fader sent me, also sende ich ȝou.' And whan he had seide so, þo aliztted þe Holy Gost wijþ jnnen hem. And he seide: 'Resceyueþ þe Holy Gost. Þe synnes þat ȝe schullen forȝiuon, schullen be forȝiuen.'

30 And siþen he reherced þe wordes to hem þat he of spake to hem toforne in Galilee, *þat hym bihoued so suffren pyne & passioun, and fulfillen þe prophecies. And afterwardes he ȝaf hem vnderstondynges of þe holy scripture: and seide þat hem bihoued to preche penaunce ouer al þe

*[p. 41, col. 2.]

2. hadde] above the line.

werlde in his name, ac fyrst in Jerusalem, for ensample of his passioun and his resurreccioun; bot nouzth for pan pat pai helden hem stille in pes in pe cite tyl pat he sent hem pe Holy Gost of heuene, pat schulde hem ziuen powere forto done it. Now nas nouzth po seint Thomas wip pe 5 apostles whan Jesus hym schewed to hem, ac whan he com to hem hij seiden alle hou Jesus hadde yschewed hym. And Thomas ansuered and seide pat he ne schulde neuer leuen it, peiz al pat he sei3 hym, bot zif he sei3 his wunden and his honden, and putte his fyngres in his 10 syde.

§ 110

Hou pat Jesus schewed hym to seint Thomas & to all popere apostles ifere.

At pe eizttenep day weren pe apostles to gedre in clos pere hij hadden ybe tofore for drede of pe Jewes, and Thomas was wip hem. And po com Jesus & stode amonges hem & seide: 'Pays be 15 amonges 3ou.' And po seide he to Thomas pat he schulde putte his fyngres in his wunden pere pe nailes stoden, and in pe syde pere pe spere hym stonge; and he badde hym no more be mysleeuande. And whan he hadde so done, he seide: 'Dou art my God 20 and my Lorde.' '3e,' seide Jesus, 'Thomas, for pou haste it proued, now perfore pou leuest it; ac blissed ben hij pat neuere ne proueden, and leuen it stedfastlich.' Many oper tokenes dude Jesus toforne his deciples pat ne bep nouzth ywriten in pe gospel. And also he schewed 25 hym sum tyme to fyue hundrep men to gidre.

25. also] also als.

Hou Jesus schewed hym to pe elleue
apostles on a mountayne.

5 **S**ijpen comaunded Jesus to pe elleue apostles þat hij
schulden wenden in to Galilee, vpon pe mountayne
pere he was ywoned to prechen hem: and he
schulde comen þider to hem. And þo hij comen
5 pere, hij founden Jesus azcins hem. And summe
þat seizen hym honoureden hym; and summe
weren adradde. And þo com Jesus to hem and
seide þat all pe power in heuene and in erþe hym was
zouen. And he comaunded hem þat hij zeden ouer al pe
10 werlde to prechen, and þat hij baptizeden men in name of
pe Fader and pe Son & pe Holy Gost, and þat hij tauzttten
hem alle pe poyntes þat hij hadden ylerned: and also he
hizth þem þat he schulde be wip hem for euermore in to
pe endynge of pe werlde.

Hou Jhesus schewed hym atte see
of Thiberie.

15 * **A**fterwardes schewed Jesus hym to seint Peter and
to seint Thomas and to seint Nathanael and te
seint James and to seint John, his broþer, and to
two opere deciples atte see of Thiberie in pis
manere. Hij wenten al pe nizth and fissaneden
20 and trauaileden and token nouzth. And vpon pe
morowen stooðe Jesus vpon hauene, and asked
hem zif hij hadden any fysz. And hij seiden 'Nay.'
Nou nysten þai nouzth þat it was Jesus. And þo badde
Jesus hem leggen pe nette on pe rizth half, and hij schulden
25 fynde. And hij duden so. And als suiþe was pe nette
so ful þat hij ne miztten nouzth drawzen it. And þo
seide John to Petre þat it was Jesus þat spak to hem.
And Peter caste on his kirtel, for he was anoyed and
naked, and dude hym towards pe londe. And pe oper
30 bileften in pe schipp and seileden to pe londe ward. And

* [p. 42,
col. 1.]

2. *mountayne*] *moun* written on erasure. 3. *hem*] written on
erasure. There is a minute hole in *h*. 17. 2nd *to*] above the line.

þo hij comen vpon þe londe, hij seizen þe fysch yrosted
 vpon þe coles, and bred ligge þerbiside. And þo badde
 Jesus þat hij schulden brynge of þe fysch þat þai hadden
 ytaken þan. And Peter zede and drouz þe nette to londe
 ful of grete fisches þat hij hadden ytaken þan, þat weren 5
 an hundreþ and þre and fyfty: and nouzth for þan þe
 nette ne brake nouzth, þei; al þere weren so many and
 grete. And þo bad Jesus hem come and eten. And hij
 zeden and setten hem. And Jesus com and zaf hem bred
 and fysch. And non of hem ne asked what he was, for 10
 hij wysten wel þat it was Jesus, her lorde. And whan
 hij hadden yeten, Jesus asked Peter zif he loued hym
 more þan any of þe oþer loueden. And Peter seide þat
 he wiste wel þat he loued hym. And Jesus badde hym
 go and fede his lambren. And eftsones Jesus asked hym 15
 zif he loued hym ouzth. And he seide þat he wist wel
 þat he loued hym. And þe þridde tyme Jesus asked zif
 he loued him ouzth. And þo was Petere abayst for þat
 Jesus asked þis zif he loued ouzt. And Peter ansuered
 & seide þat he wist alle þinges, and he wist wel þat he
 loued. And þo bad Jesus hym þat he schulde fede his 20
 schepe. And he seide hym whan he was zonger he gyrde
 hym & zede where hym liked, and whan he were elder
 he schulde strecche out his armes & men hym schulden
 gyrden and leden, hym þere he nolde nouzth gon—And 25
 þat he seide in tokenyng þat he schulde be spredde &
 peyned & done on croice for Goddes loue. And whan he
 hadde so yseide, he ros hym vp and went hym forþ; and
 he folowed hym. And whan þat hij retourneden azein,
 he sei; seint John come after hem, and he asked Jesu 30
 what seint John schulde done. And Jesus hym seide
 þat he schulde dwellen still *til he come azein, 'what
 is þat to þe?' he seide. And þo bigonnen þe oþer deciples
 to speken hem amonge and seiden þat seint John schulde
 nouzth dyen. Ac Jesus seide nouzth þat seint John 35
 schulde nouzth dyen, ac he wolde þat he bileft til he com
 azein.

* [n. 42,
 col. 2.]

Hou Jesus schewed hym twyes to
his deciples.

S
jpen
retourneden þe deciples in to Jerusalem and
assembleden hem in a soleer þere Jesus hadde
made his maunde, vpe þe fourtiþe day after his
vpryst. And als hij seten at þe mete Jesus
5 schewed hym to hem, and sette hym to þe mete
by hem, and reþroued hem þat hij ne hadden
nou3th yleued þat hij hadden yseene, þat he was
rysen fram deþ to lyue. And he badde hem gon and
prechen þe gospel ouere al þe werlde to al þe folk. And
10 he seide hem þat þo þat leueden it & weren ybaptized
schulden ben ysaued, and þo þat ne leueden it nou3th
sulden ben dampned. And hij þat leueden it schulden
mowen chase þe fendes, he seide, in his name; and þat
hij schulden mowen speke þe langage þat hij neuere lerden,
15 and hij schulden mowen handlen neddres and beren hem
wiþ outen harme, and þei; hij drunken venymed drynk it
schulde hem nou3th greuen, and 3if hij toucheden þe
seek men hij schulde be warished. And sipen badde
Jesus hem abiden in Jerusalem to conforten hem, als h[e]
20 hem hadde yhoten. For whi, he seide, John þe Baptist
baptized in watere, ac hij schulden ben baptized in þe
Holy Gost from þat day forþwardes. And þo badde
Jesus hem þat hij schuldren gedren alle þe deciples þat
woneden owhere aboute, men and wymmen, and þat hij
25 wenten alle azeins hym to þe mount of Oliuete: for þe
elleuene woneden in þe gret soleer þere he hadde made
his maundee, and þe oper deciples woneden bisides al
abouten in oper houses in þat side of þe citee þat was
cleped þe mount of Syon. And hij 3eden also swipe,
30 and assembleden Jesus deciples alle to gedres, men and
wymmen, and wenten hem out of þe cite to þe mount of

8. *he*] above the line.19. *h[e]*: *his*.

Oliuete in Bethanye. And þo com Jesus and schewed
 hym to hem. And hij askeden hym 3if he wolde restore
 þe kyngdom of Jsrael, and do away þe aliene kyng, and
 Pylate, Cesars stiwarde, and regne hym self oiper sette
 sume of þe kynrede of Daud. And þo ansuered Jesus 5
 and seide þat it ne fel nou3th to hem to witen of þe tyme
 whan his fader hadde ordeyned his wille. 'Ac 3e schullen,'
 he seide, 'resceyuen þe vertu of þe Holy Gost, þat schal
 descende wipinne 3ou. And 3e schullen, er þat *tyme
 come, ben witnessers of myne wordes & of myne dedes 10
 and of myne vprisung in Jherusalem, and in Judee, & in
 Samarie, euere til þe endynge of þe werlde.' And Jesus,
 whan he hadde so yseide, lyfte vp his honde & blissed
 hem euerilchone. And whan he hadde hem yblissed, he
 kyssed hem alle by and by: and amonges hem seeande 15
 vchone, he stei3 vp to heuene, and tweie aungels on ilch
 syde of hym. And hij stoden alle and bihelden hym,
 lokyng vpward: and þo com a li3th cloude and byname
 hem þe si3th of hym. And als hij stoden lokande on
 hei3, so comen two aungels in white wede and stoden 20
 bysyden hem, and asked hem whi hij stoden so and
 lokeden on hei3 towardes þe heuene. And he seide hem,
 als he was ystowen vp to heuene, also schulde he comen
 anoper tyme descendende to þe juggement. And þo hij
 þonkeden God, and wysten wel þat Jesus was went and 25
 satte on his faders ri3th honde. And þo hij retourneden
 hem a3ein in to Jerusalem wip gret joye, and entreden in
 to þe soleer þere þe apostles woneden. And þere pai
 weren stedfastlich in orisouns wip Marie, Jesus moder,
 and wip oper laudies and Jesus cosynes, euere tyl þat 30
 day þat þe Holy Gost com to hem at þe tyme of vnderne,
 and alizth wipinnen hem, and 3af hem wytt, and wisdom,
 and connyng of langages, and hardynesse to prechen þe
 cristendom ouer al. And þo wenten hij in to þe temple,
 and stoden euere þonkyng God tyl þat hij were dryuen 35
 out wip Jewes of Judee. And þe tuelueþe 3ere after þe
 ascencioun of Jesu Crist, whan saint James was byheneded
 and saint Peter yprisouned, þo wenten hij vchon his
 waye ouer al þe werlde, and precheden to paienes and to
 Jewes. And þe Holy Gost hem wissed, & tau3tte, and 40

* [p. 43,
 col. 1.]

confermed her sarmoun þorouȝ miracles þat Jesus dude
for hem.

HERE † ENDEN þE GOSPELS AN HUNDREȝ AND SEX,
OUTENOMEN þE PASSIOUN OF JESU CRIST.
Do so þat GOD BE þi FRENDE.

† *Here . . . frende* is written in letters rather larger than the
rest and ornamented with red strokes.